



**GENERALITAT
VALENCIANA**

CONSELLERIA D'EDUCACIÓ



Edita: Generalitat Valenciana

© d'esta edició Generalitat Valenciana

Autors: Cristina Ratfisch Siffermann, Ascensión Sierra Soriano, Jaume Sellés Lloret, Ferran Bataller Gomar, Robert Escolano López, Vicent Satorres Calabuig, Vicent Tortosa Reig.

ISBN: 978-84-482-4963-2

Depòsit Legal: V-4467-2008

Imprés a: impresa.es

Disseny, maquetació i il·lustració: www.adisseny.com

➤ INHALTSVERZEICHNIS

➤ EILEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG DES SPRACHFÜHRERS	7
➤ GRUNDWORTSCHATZ	17
Begrüßungen, Verabschiedungen, Entschuldigungen und Danksagung	19
Persönliche Angaben	21
Bestätigen, verneinen und ausrufen	25
Höflichkeitsfloskeln	29
Valenzianisch lernen	31
Bitten aussprechen	34
Plakate und öffentliche Mitteilungen	35
Meine Familie	37
Die Zeit	40
Die Festlichkeiten, die Woche, die Monate und die Jahreszeiten	45
Das Wetter	48
Die Winde	49
Die Zahlen	50
Maße und Arithmetik	54
Die Farben	58
Der menschliche Körper	60

→ DAS HAUS	65
Das Schlafzimmer	68
Das Badezimmer	68
Die Küche	70
Das Esszimmer	71
Das Wohnzimmer	72
Dienstleistungen abschließen : Gas, Elektrizität, Wasser, Telefon und Internet	74
Die Hausgemeinschaft	77
→ EINKAUFEN	81
Der Supermarkt	83
Der Markt	84
Die Lebensmittel	84
Die Metzgerei	85
Der Fischladen	86
Die Bäckerei für Brot und Feingebäck	88
Das Obst	89
Das Gemüse	91
Die Kleidung, die Schuhe und die Accessoires	94
Die anderen Läden	99
→ REISEVERKEHR	101
Die Stadt	103
Mit dem Autobus	105
Mit der U-Bahn	108
Mit dem Taxi	109
Mit dem Flugzeug	111
Mit dem Schiff	115
Auf der Landstraße	117

Mit dem Auto	118
Rund um das Auto	121
Mit dem Zug	126
→ DIE ARBEIT	131
Die Berufe	136
Die Aktivitäten	138
Arbeitsschutz	140
→ DIE FREIZEIT	143
Der Park	148
Der Jahrmarkt	149
Das Fest	150
Der Strand	151
Der Sport	153
Ausgehen	154
→ DIE DIENSTLEISTUNGEN	157
Die Bank : Geld und Geldwechsel	159
Die Kommunikation : die Post, das Telefon und die Presse	162
→ DIE NOTFALLDIENSTE	169
→ DIE VERWALTUNG	177
Die valenzianische Regierung	179
Die Ortsverwaltung	181
Die Generalverwaltung des Staates	181
Gesuche einreichen	183
Die Schule	188
Das Gesundheitszentrum	192

Die Krankheiten	195
Die Ausländerbehörde	201
Die Rechtspflege	208
- LÄNDER UND PERSONEN	211
Afrika	213
Amerika	214
Asien	216
Europa	217
Ozeanien	220
- GRUNDWORTSCHATZ DEUTSCH – VALENZIANISCH	221

→ EINLEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG DES
SPRACHFÜHRERS

→ EINLEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG DES SPRACHFÜHRERS

Dieser Führer hat die Absicht, Sie beim ersten Kontakt mit der valenzianischen Sprache zu unterstützen. In einer neuen Gemeinschaft anzukommen, manchmal mit der Absicht dazu zu gehören, sich einzuleben, bedeutet immer einen Anpassungsprozess an die Art und Weise und Bräuche seiner Einwohner. Aber das wichtigste Zeichen der Identität ist für uns Valenzianer unsere Sprache. Deshalb nutzen wir alle möglichen Mittel, um sie bekannt zu machen, damit unsere Mitbürger sie als eigene Sprache erkennen. Auf diese Weise wird es Ihnen viel leichter sein, sich anzupassen und sich wie zu Hause zu fühlen.

Vielleicht gehören Sie zu der Gruppe von Personen die uns sporadisch besuchen (sei es im Urlaub oder aus geschäftlichen Gründen) ; es kann auch sein, dass Sie die Absicht haben sich hier im Land Valencia nieder zu lassen; sowohl in dem einem Fall wie in dem anderen wird Ihnen der SPRACHFÜHRER DEUTSCH – VALENZIANISCH behilflich sein, unsere Sprache zu lernen und sich mit den Mitmenschen in alltäglichen Situationen zu verständigen.

Der Führer ist so angeordnet, dass die entsprechende Information für eine bestimmte Konversation sehr leicht zu finden ist. Der erste Teil umfasst den Grundwortschatz mit Ausdrücken, die dem Begrüssen, der Danksagung, den persönlichen Angaben, usw. entsprechen. Der zweite Teil bietet das Vokabular zu den verschiedenen alltäglichen Situationen und den häufigsten Ausdrücken an ; dieser Teil soll auch den Bewohnern des Landes Valencia den Umgang

mit Verwaltungsbehörden erleichtern, er gibt Informationen die mit der Verwaltung der Stadt, dem Land Valencia oder dem spanischen Staat zu tun haben. Am Schluss des Führers finden Sie auch ein Minilexikon Deutsch-Valenzianisch falls etwaige Zweifel bestehen. Die Informationen erscheinen auf Deutsch (in **fetter Schrift**), auf Valenzianisch (in **oranger Schrift**) und auch auf einer ungefähren Umschrift der valenzianischen Aussprache (in *Kursivschrift*) nach Kriterien der deutschen Aussprache und Rechtschreibung, das wird Ihnen immer die genaue Aussprache eines Wortes oder eines Ausdrucks auf valenzianisch ermöglichen. In Anbetracht dieser phonetischen Zielsetzung, finden Sie nachstehend das valenzianische Alphabet und die grundlegenden Regeln der Betonung.

Wir hoffen, dass der DEUTSCH-VALENZIANISCHE SPRACHFÜHRER Ihnen in allen alltäglichen Situationen behilflich ist. Besonders wünschen wir dass er Ihnen nutzt wenn Sie anfangen die valenzianische Sprache zu lernen. Wir alle, Bewohner des Landes Valencia, werden Ihnen deshalb dankbar sein.

→ AUSSPRACHE

Das Alphabet

Die Buchstaben	Aussprache	Lautwert	Beispiele	Phonetische Umschrift	Übersetzung
a	a [a]	[a]	platja, mà	<i>pl<u>a</u>dscha, ma</i>	Strand, Hand
b	be [be]	[b]	bo	<i>bo</i>	Gutschein
		[p]	cub	<i>kup</i>	Kubus
c	ce [sse]	[k]	casa	<i>k<u>a</u>sa</i>	Haus
		[s]	València	<i>wal<u>e</u>ns<u>s</u>ia</i>	Valencia
d	de [de]	[d]	dona	<i>d<u>o</u>na</i>	Frau
		[t]	verd	<i>w<u>e</u>rt</i>	grün
e	e [e]	[e]	metge	<i>med<u>s</u>che</i>	Arzt
		[ɛ]	Vicent	<i>wiss<u>e</u>nt</i>	Vincent
f	e fe [éfe]	[f]	finestra	<i>fin<u>e</u>s<u>s</u>tra</i>	Fenster
g	ge [dsche]	[g]	gat	<i>gat</i>	Katze
		[dʒ]	gent	<i>ds<u>ch</u>ent</i>	Leute
		[tʃ]	mig	<i>mits<u>ch</u></i>	halb
		[k]	mag	<i>mak</i>	Zauberer
h	hac [ak]	∅	hora	<i>g<u>r</u>a</i>	Stunde, Zeit
i	i [i]	[i]	amic	<i>am<u>i</u>k</i>	Freund
		[j]	iogurt	<i>j<u>o</u>gurt</i>	Joghurt
j	jota [dschota]	[dʒ]	joc	<i>ds<u>ch</u>ok</i>	Spiel
k	ca [ka]	[k]	kiwi	<i>ki<u>w</u>i</i>	Kiwi
l	ele [ele]	[l]	legal	<i>leg<u>a</u>l</i>	gesetzmässig
m	eme [eme]	[m]	mare	<i>mar<u>e</u></i>	Mutter
n	ene [ene]	[n]	nosaltres	<i>nos<u>a</u>ltress</i>	wir
o	o [o]	[o]	moneda,	<i>mon<u>e</u>da,</i>	Münze
		[ɔ]	foc	<i>fok</i>	Feuer
p	pe [pe]	[p]	persona	<i>pers<u>o</u>na</i>	Person

Die Buchstaben	Aussprache	Lautwert	Beispiele	Phonetische Umschrift	Übersetzung
q	cu [ku]	[k]	quilo	<i>kilo</i>	Kilo
r	erre [ere]	[r]	cara	<i>ka</i>	Gesicht
		[r]	revista	<i>rewista</i>	Zeitschrift
s	esse [esse]	[s]	salut	<i>ssalut</i>	Gsundheit
		[z]	casa	<i>ka</i>	Haus
t	te [te]	[t]	antena	<i>antena</i>	Antenne
u	u [u]	[u]	ull	<i>ulj</i>	Auge
		[w]	mouen	<i>m^uen</i>	bewegen
v	ve [we]	[v]	vida	<i>wida</i>	Leben
w	ve doble [wedoble]	[w]	web	<i>wep</i>	web (Internet)
x	ics [iks]	[ks]	taxi	<i>taxi</i>	Taxe
		[ʃ]	Xixona	<i>schischona</i>	Xixona
		[tʃ]	orxata	<i>ortschata</i>	Erdmandel-milch
y	i grega [igrega]	[j]	Nova York	<i>n^owa jork</i>	New York
z	zeta [seta]	[z]	Alzira	<i>alsira</i>	Alzira

→ Konsonantenverbindungen

Bindung	Lautwert	Beispiele	Phonetische Umschrift	Übersetzung
gu	[g]	guitarra	<i>gita<u>ra</u></i>	Gitare
qu	[k]	perquè	<i>per<u>ke</u></i>	weshalb
tg	[dʒ]	fetge	<i>f<u>e</u>dsche</i>	Leber
ig	[t]	faig	<i>f<u>a</u>tsch</i>	ich mache
tj	[dʒ]	platja	<i>pl<u>a</u>dscha</i>	Strand
tx	[tʃ]	cotxe	<i>ko<u>t</u>sche</i>	Wagen
tl	[ll]	ametla	<i>ame<u>ll</u>a</i>	Mandel
tm	[mm]	setmana	<i>se<u>m</u>mana</i>	Woche
tz	[dz]	dotze	<i>do<u>d</u>ze</i>	zwölf
	[z]	relitzar	<i>re<u>l</u>isar</i>	tun
ny	[ɲ]	canya	<i>ka<u>ny</u>a</i>	Rohr, Halm, Schilf
rr	[r]	carro	<i>ka<u>r</u>o</i>	Wagen, Fuhrwerk
ss	[s]	passar	<i>pa<u>s</u>sar</i>	geschehen, eintreten
ll	[λ]	cartilla	<i>ka<u>r</u>tilla</i>	Karte, Buch (Sparkassen-, Sold-buch)
l-l	[l]	pel·licula	<i>pe<u>l</u>ikula</i>	Film
nn	[n]	annex	<i>an<u>e</u>x</i>	Anlage, Anhang
mm	[mm]	immigrant	<i>im<u>i</u>grant</i>	Einwanderer

→ Anmerkungen :

- In der valenzianischen Sprache wird das „U“ in der Silbe „gue-, gui-“, „que-, qui-“, also vor „E, I“ nicht ausgesprochen, ausser es trägt ein Trema (¨)

* Zum Beispiel: „guerra“ „quina“ haben wir als „gera“ „kina“ umgeschrieben.

- Die Diphthonge „eu“ „ei“ werden in der valenzianischen Sprache getrennt ausgesprochen, deshalb haben wir einen Bindestrich zwischen beide Vokale gesetzt um die Trennung sichtbar zu machen.

* Zum Beispiel: me-ua, me-e-ischen, grass-i-es

- In der valenzianischen Aussprache haben wir die betonten Silben und Vokale unterstrichen.

* Zum Beispiel „Vinzenz“ trägt in der valenzianischen Sprache die Betonung auf der letzten Silbe „Vicent – Wissent“.

- Da verschiedene Buchstaben nicht der deutschen Aussprache entsprechen empfehlen wir Ihnen die ungefähre Umschrift in (*kursiv*) zu lesen.

→ Die Betonung in der valenzianischen Sprache

Der Akzent (´) oder (¨) auf einem Vokal weist darauf hin :

- dass dieser Vokal betont wird.

Valencia (die Stadt): Der Akzent bezeichnet dass die Silbe: „len“ die Betonung hat

Valencia (die Leute und die Sprache) muss man auf der Silbe „cia“ betonen

- dass zwei gleichlautende Wörter eine verschiedene Bedeutung haben:

son (Schlaf)

són (sie sind)

→ Das Trema (¨)

Das Trema bezeichnet:

Eine getrennte Aussprache zweier aufeinander folgenden Vokale

raim /ra-im/ (Traube)

veins /ve-ins/ (Nachbarn)

oder das der Laut „U“ nach „g“ und „q“ ausgesprochen wird:

qüestió (Frage)-*kuestio*

llengües (Sprachen)- *llenguess*

→ GRUNDWORTSCHATZ

VOCABULARI IMPRESCINDIBILE



→ BEGRÜSSEN SALUTACIONS

– Hallo!

– Hola!

◀ Ola!

– Guten Tag. / Guten Abend. / Guten Abend, gute Nacht.

– Bon dia. / Bona vesprada. / Bona nit.

◀ Bon dia. / Bona wesprada. / Bona nit.

– Wie geht 's ?

– Com va tot?

◀ Kom wa tott?

– Es geht. / So einigermaßen. / Danke, gut.

– Anem fent. / Va bé.

◀ Anem fent. / Wa be.

– Wie geht es Ihnen ?

– Com està vosté?

◀ Kom esta woste?

– Sehr gut, danke, und Ihnen ?

– Molt bé, gràcies. I vosté?

◀ Mol be, grassi-es. I woste?



→ SICH VERABSCHIEDEN COMIATS

– Auf Wiedersehen.

– Adéu.

◀ *Ade-u.*

– Bis gleich. / Bis später. / Bis morgen. / Bis bald.

– Fins ara. / Fins després. / Fins demà. / Fins prompte.

◀ *Fins ara. / Fins despress. / Fins dema. / Fins promte.*

– Man sieht sich.

– Ens vorem.

◀ *Ens worem.*

→ SICH ENTSCULDIGEN EXCUSES

– Entschuldigen Sie. / Entschuldigung. / Es tut mir Leid.

– Disculpe. / Perdó. / Ho sent.

◀ *Diskulpe. / Perdo. / U ssent.*

– Bitte. / Keine Ursache. / Nicht der Rede wert.

– No passa res. / Això no té importància.

◀ *No passa res. / Aisho no te importancia.*

→ SICH BEDANKEN

AGRAÏMENTS

- Danke. / Ich bin Ihnen sehr dankbar.
- Gràcies. / Li estic molt agraïda.
- ◀ Grassi-es. / Li estik mol agraïda.
- Nichts zu danken. / Nicht der Rede wert. / Bitte sehr. / Gern geschehen.
- No hi ha de què. / No es mereixen. / De res.
- ◀ No ja de ke. / No ess mere-ischen. / De ress.

→ PERSÖNLICHE ANGABEN

INFORMACIÓ PERSONAL

Adresse

Adreça

◀ Adressa

Familienstand

Estat civil

◀ Estat ssiwjl

Allee

Avinguda

◀ Avinguda

Geburtsdatum

Data de naixement

◀ Data de naischement

Alter

Edat

◀ Edat

Geburtsland

País de naixement

◀ Païss de naischement

Bungalow

Bungalou

◀ Bungalou

Geburtsort

Lloc de naixement

◀ Llok de naischement

Geschieden

Divorciat / Divorciada

◀ *Divorssiat / Divorssiada*

Geschlecht

Sexe

◀ *Sexe*

Haben

Tindre

◀ *Tjndre*

Handynummer

Telèfon mòbil

◀ *Telefon mòbil*

Haustelefon

Telèfon fix

◀ *Telefon fix*

Ledig

Solter / Soltera

◀ *Solter / Soltera*

Mann / Frau

Home / Dona

◀ *Que / Dona*

Nachname

Primer cognom

◀ *Primer kognom*

Nummer

Número

◀ *Numero*

Ortschaft

Localitat

◀ *Lokalitat*

Passnummer

Número de passaport

◀ *Numero de passaport*

Personalausweis

DNI (Document Nacional d'Identitat)

◀ *De-ene-i (dokument nassional didentitat)*

Personalausweisnummer für Ausländer

NIE (Número d'Identificació d'Estrangers)

◀ *Ni-e (numero didentifikassio destrandschers)*

Platz

Plaça

◀ *Plassa*

Postleitzahl

Codi postal

◀ *Kodi postal*

Promenade

Passeig

◀ *Passetsch*

Provinz

Província

◀ *Provinssia*

Sein

Ser

◀ *Sser*

Staatsangehörigkeit

País de nacionalitat

◀ *Pajs de nassionalitat*

Steuernummer

NIF (Número d'Identificació
Fiscal)◀ *Nif (numero didentifikassi
fiskal)*

Stockwerk

Pis

◀ *Piss*

Straße

Carrer

◀ *Karer*

Tür

Porta

◀ *Porta*

Verheiratet

Casat / Casada

◀ *Kasat / Kasada*

Vorname

Nom

◀ *Nom*

Vorname der Mutter

Nom de la mare

◀ *Nom de la mare*

Vorname des Vaters

Nom del pare

◀ *Nom del pare*

Witwer / Witwe

Viudo / Viuda

◀ *Wiudo / wiuda*

Wohnblock

Bloc

◀ *Blok*

Wohnsiedlung

Urbanització

◀ *Urbanisassio*

Wohnsitz in Spanien

Domicili a Espanya

◀ Domissijli a espanja

Zweiter Nachname

Segon cognom

◀ Ssegon kognom

– Ihr Name, bitte ? / Wie heißen Sie ? / Wie heißt du ?

– El seu nom, per favor? / Com es diu vosté? / Com et diuen?

◀ El se-u nom, per fawqr? / Kom ess dju wosté? / Kom et djuen?

– Mein Name ist Wilson Andrés Cárdenas. / Ich heiße Yasmina Bellumi.

– El meu nom és Wilson Andrés Cárdenas. / Em dic Yasmina Bellumi.

◀ El me-u nom ess wjlsn andrəs kardenass. / Em dik jasmjna beljumi.

– Wo wohnen Sie ?

– On viu?

◀ On wiu ?

– Ich wohne in Crevillent.

– Visc a Crevillent.

◀ Wisk a Krewiljent.

– Wie ist Ihre Adresse ?

– Quina adreça té?

◀ Kjna adressa te?

– 25, Straße Major.

– Carrer Major, número 25.

◀ Karer madschor, numero wintissjnk.

- Wie alt sind Sie ?
- Quina edat té vosté?
- ◀ *Kina edat te wosté?*
- Ich bin 27 Jahre alt.
- Tinc 27 anys.
- ◀ *Tink wintisset anjs.*

– BESTÄTIGEN AFFIRMATIONS

- Möchten Sie einen Ausflug machen ?
- Voleu anar d'excursió?
- ◀ *Wole-u anar dexkurssió?*
- Ja. / Einverstanden.
- Sí. / D'acord.
- ◀ *Ssi. / Dakort.*

- Der Sport / verbessert unsere Gesundheit.
- L'esport ajuda a millorar la salut.
- ◀ *Lesport adschuda a miljorar la ssalut.*
- Das stimmt. / Genau. / Sie haben Recht.
- Això és veritat. / És cert. / Té raó.
- ◀ *Aischó ess weritat. / Es ssert. / Te raó.*

- Wann werden Sie Ihre Arbeit antreten ?
- Quan s'incorporarà al seu lloc de treball?
- ◀ *Kuan ssinkorporara al sse-u ljok de trebalj?*
- Wann Sie wollen.
- Quan vosté vullga.
- ◀ *Kuan wosté wullga.*

- Wie möchten Sie Ihr Gehalt bekommen, wöchentlich oder vierzehntäglich ?
- *Com vol cobrar, a la setmana o a la quinzena?*
- ◀ *Kom wol kobrar, a la semmana o a la kinsena?*
- Wie Sie wollen. / Das ist mir egal. / Das ist mir gleich.
- *Com vosté vullga. / Em té igual. / M'és indiferent.*
- ◀ *Kom woste wullga. / Em te igual. / Mess indiferent.*

→ VERNEINEN NEGACIONS

- Ist Joan gekommen ?
- *Ha vingut Joan?*
- ◀ *A wingut Dschoan?*
- Nein.
- *No.*
- ◀ *No.*

- Lass mich dich einladen.
- *Deixa'm que et convide.*
- ◀ *De-ischam ke et konwide.*
- Nein nein, mein Lieber (meine Liebe). / Auf keinen Fall. / Kommt garnicht in Frage. / Durchaus nicht.
- *No, home, no. / De cap manera. / Ni pensar-ho. / En absolut.*
- ◀ *No, ome, no. / De kap manera. / Ni penssaro. / En abssolut.*

- Sind viele Leute gekommen ?
- *A vingut molta gent?*
- ◀ *A vingut molta dschent?*
- Nein, niemand ist gekommen.
- *No, no ha vingut ningú.*
- ◀ *No, no a vingut ningú.*

- Bleibt noch etwas zu tun / unerledigt ?
- *Ha quedat alguna cosa per acabar?*
- ◀ *A kedat alguna cosa per acabar?*
- Nein, nichts.
- *No, res.*
- ◀ *No, res.*

- Die Rechnung beträgt 150 Euro.
- *El compte és de 150 euros.*
- ◀ *El komte ess de ssent ssinku anta e-uross.*
- Sie irren sich. / Das ist ein Irrtum. / Das kann nicht sein. / Das ist unmöglich.
- *Vosté està equivocat. / Es tracta d'un error. / Això no pot ser. / Això és impossible.*
- ◀ *Woste esta ekiwokat. / Ess trakta dun eror. / Aischò no pot sser. / Aischò ess impossible.*

- Valenzianisch sprechen, ist sehr schwer.
- *Parlar valencià és molt difícil.*
- ◀ *Parlar walenssia ess mol difjssil.*
- Das ist nicht wahr. / Das stimmt nicht !
- *Això no és veritat. / Ni pensar-ho!*
- ◀ *Aischò no ess veritat. / Ni penssarò!*

→ AUSRUFE EXCLAMACIONS

– Sehen Sie sich die Landschaft an !

– Mira quin paisatge.

◀ *Mira kin paisat̄sche.*

– Wie schön! / Herrlich ! / Super !

– Quina cosa més bonica! / És meravellós! / De categoria!

◀ *Kina kosa mess bonjka! / Ess meraweljoss! / De kategorja!*

– Hast Du ein valenzianisches Pelotaspiel gesehen ?

– Has vist com es juga a pilota valenciana?

◀ *Ass wist kom ess dschuga a pilota walenssiana?*

– Das ist wirklich merkwürdig ! / Das ist sehr interessant !

– Això sí que és curiós! / És molt interessant!

◀ *Aischö si ke ess kuriöss! / Ess molt interessant!*

– Ich habe einen Preis in der Wette gewonnen.

– M'ha tocat un premi a les travesses

◀ *Ma tokat un premi a less trawessess.*

– Welch ein Glück !

– Quina sort!

◀ *Kina sort!*

– Ich habe mein neues Hemd beschmutzt.

– M'he tacat la camisa nova.

◀ *Me takat la kamisa nowa.*

– Wie schade ! / Welch ein Missgeschick ! / Was für eine Katastrophe !

– Quina llàstima! / Quin contratemps! / Quin desastre!

◀ *Kina llastima! / Kin kontratems! / Kin desastre!*

- Es hat die ganze Woche nicht aufgehört zu regnen.
- *En tota la setmana no ha parat de ploure.*
- ◀ *En totta la semmana no a parat de ploure.*
- Das ist unglaublich !
- *Quina barbaritat!*
- ◀ *Kina barbaritat!*

→ HÖFLICHKEITSFLOSKELN FRASES DE CORTESIA

- Hier ist ein Geschenk für Sie.
- *Ací hi ha un regal per a vostè.*
- ◀ *Assí ja un regal per a vostè.*
- Danke. / Vielen Dank. / Recht herzlichen Dank.
- *Gràcies. / Moltes gràcies. / Moltíssimes gràcies.*
- ◀ *Grassi-es. / Moltess grassi-es. / Moltíssimes grassi-es.*
- Bitte sehr. / Nichts zu danken. / Nicht der Rede wert.
- *De res. / No es mereixen. / Això no té importància.*
- ◀ *De ress. / No ess mere-ischen. / Aischò no te importància*
- Entschuldigen Sie, könnten Sie mir bitte helfen ?
- *Per favor, em pot atendre?*
- ◀ *Per fawor, em pott atendre?*
- Sehr gern. / Was wünschen Sie ? / Einen Moment, augenblicklich kann ich nicht.
- *Amb molt de gust. / Vosté dirà. / Espere un moment, que ara no puc.*
- ◀ *Am molt de gust. / Wostè dirà. / Espere un moment, ke ara no puk.*

- Sind Sie Gemma ?
- És vosté Gemma?
- ◀ Ess wosté dschema?
- Nein, ich bin Laura.
- No, jo sóc Laura.
- ◀ No, jo sòk laura.
- Entschuldigung, ich habe mich geirrt. Es tut mir Leid.
- Perdó, m'he equivocat. / Ho sent.
- ◀ Perdq, me ekiwokat. / U ssent.
- Das ist nicht wichtig. Das macht nichts.
- No té importància. / No passa res.
- ◀ No te importanssia. / No passa ress.

- Trinken wir auf das Wohl des neuen Paares.
- Brindem per la nova parella.
- ◀ Brindem per la nowa parelja.
- Gesundheit. / Viel Glück. / Gratuliere. / Prosit !
- Salut. / Sort. / Enhorabona. / Per molts anys!
- ◀ Ssalut. / Ssort. / Enorabona. / Per mols anys!

- Die Paella sieht sehr gut aus.
- La paella fa una cara boníssima.
- ◀ La paelja fa una kara boníssima.
- Guten Appetit. / Lasst es euch schmecken !
- Bon profit. / Que vaja de gust.
- ◀ Bon profit. / Ke wadscha de gust.

- Wenn alle gleichzeitig sprechen, werden wir uns nicht verstehen.
- Si tots parlem al mateix temps no ens entendrem.
- ◀ Si tots parlem al mate-isch temps no ens entendrem.
- Könnt ihr still sein ! Ich bitte euch darum.
- Voleu callar! Vos ho demane per favor.
- ◀ Wole-u kaljar! Vos u demane per fawor.

- Kann ich Ihnen helfen ? / Brauchen Sie etwas ?
- Puc ajudar-la? / Necessita alguna cosa?
- ◀ Puk adschudarla? / Nessessita alguna kosa?
- Sie sind sehr liebenswürdig. / Machen Sie sich bitte keine Umstände. / Ja, könnten Sie mir bitte sagen wo der Ausgang ist ?
- És vosté molt amable. / No cal que es moleste. / Sí, em podria dir on està l'eixida?
- ◀ Ess woste molt amable. / No kal ke ess moleste. / Ssi, em podria dir onn esta le-ischida?

→ VALENZIANISCH LERNEN APRENENT VALENCIÀ

- Sprechen Sie Valenzianisch ?
- Parla vosté valencià?
- ◀ Parla woste walenssia?
- Ja, ein wenig. / Nur ein bischen.
- Sí, una miqueta. / Només un poc.
- ◀ Ssi, una miketa. / Nomess un pok.

- Verstehen Sie mich ?
- Em *comprén?*
- ◀ *Em kompren?*
- Nein, ich verstehe Sie nicht. / Ja, sehr gut.
- No, no el *comprenc.* / Sí, *perfectament.*
- ◀ *No, no el komprenk. / Ssi, perfektament.*

- Kennen Sie den Strand von Vila Joiosa ?
- *Coneix la platja de la Vila Joiosa?*
- ◀ *Kone-isch la pladscha de la wila dschojosa?*
- Wie bitte, was haben Sie gesagt ? / Entschuldigung, was sagen Sie ? / Etwas langsamer, bitte.
- *Com diu? / Perdone, com diu? / Un poquet més a espai, per favor.*
- ◀ *Kom diu? / Perdone, kom diu? / Un pokett mess espai, per fawor.*

- Bitte, wie schreibt man *jutjat* ?
- *Com s'escriu jutjat?*
- ◀ *Kom sescriu dschudschat?*
- j-u-t-j-a-t.
- j-u-t-j-a-t.
- ◀ *Dschota u te dschota a te.*

- Wie spricht man *Xixona* aus ?
- *Com es pronuncia Xixona?*
- ◀ *Kom ess pronunssia schischona?*
- Xi-xo-na.
- Xi-xo-na.
- ◀ *Schi scho na.*

- Wie sagt man auf Valenzianisch ich mag Erdbeeren ?
- Com es diu en valencià *ich mag Erdbeeren?*
- ◀ Kom ess diu en walenssia *ich mag Erdbeeren?*
- M'agraden les maduixes.
- M'agraden les maduixes.
- ◀ Magraden less maduixeschess.

- Was soll das heißen ? / Was bedeutet a la babalà ?
- Què vol dir? / Què significa a la babalà?
- ◀ Ke wol dir? / Ke signifjka a la babalà?
- Das bedeutet „aufs Geratewohl“.
- Això significa «irreflexivament».
- ◀ Aischò signifjka ireflexiwament.
- Können Sie es noch einmal sagen / Bitte, können Sie es wiederholen ?
- Ho pot tornar a dir, per favor? / Ho pot repetir, per favor?
- ◀ O pott tornar a dir, per fawor? / U pott repetir, per fawor?
- Ja, das bedeutet „ohne die erforderliche Aufmerksamkeit“.
- Sí, vol dir «sense posar l'atenció necessària».
- ◀ Ssi, wol dir ssensse posar latenssió nessessària.

→ BITTEN AUSSPRECHEN PETICIONS

– Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen ?

– Pot parlar més a espai, per favor?

◀ Pott parlar mess a espai, per favor?

– Ah, Entschuldigung. Ich hatte es nicht bemerkt.

– Ah, perdone. No me n'havia adonat.

◀ A, perdone. No me nawia adonat.

– Wieviel kostet das ? / Was für einen Preis hat das ?

– Quant val? / Quin preu té?

◀ Kuant wal? / Kin pre-u te?

– Drei Euro vierzig Cent.

– Tres euros amb quaranta cèntims.

◀ Tress e-uross am kuaranta ssentims.

– Die Rechnung, bitte.

– El compte, per favor.

◀ El kòmte, per favor.

– Ich bringe sie sofort.

– Ara mateix li'l porte.

◀ Ara mate-isch lil porte.

– Achtung ! Alle zuhören !

– Atenció! Escolteu tots!

◀ Atenssió! Eskolte-u tots!

– Hilfe ! / Helft mir !

– Socors! / Ajuda!

◀ Sokors! / Adschuda!

– Wir kommen ! / Los, wir gehen ! / Voran !

– Anem! / Au, vinga! / Avant!

◀ Anem! / Au winga! / Awant!

– Hinaus / Heraus !

– Eixiu!

◀ E-ischju!

– Beeilen Sie sich / Beeilt euch !

– Afanyeu-vos!

◀ Afanje-uwoss!



→ PLAKATE UND ÖFFENTLICHE MITTEILUNGEN CARTELLS I SENYALS PÚBLICS

Achtung

Atenció

◀ Atenssio

Eingang verboten

Prohibida l'entrada

◀ Proibida lentrada

Auf die Klingel drücken

Toqueu el timbre

◀ Toke-u el timbre

Empfang

Recepció

◀ Ressepssio

Damen / Herren

Senyores / Cavallers

◀ Senjoress / Kawaljers

Fahrstuhl

Ascensor

◀ Assenssor

Eingang / Ausgang

Entrada / Eixida

◀ Entrada / E-ischida

Frei / Besetzt

Lliure / Ocupat

◀ Ljjure / Okupat

Frisch gemalt

Acabat de pintar

◀ Akabat de pintar

Gefahr

Perill

◀ Perillj

Geschlossen / Geöffnet

Tancat / Obert

◀ Tankat / Obbert

Halt

Alto

◀ Alto

Haltestelle beantragt

Parada sol·licitada

◀ Parada solissitada

Hochspannung

Alta tensió

◀ Alta tensio

Kaputt

Avariat

◀ Awariat

Kein Eingang

No passeu

◀ No passeu

Parkplatz

Aparcament

◀ Aparkament

Privat

Privat

◀ Privat

Rauchen verboten

No fumeu

◀ No fumeu

Ruhe

Silenci

◀ Ssilenci

Selbstbedienung

Autoservici

◀ Autosserwissi

Toiletten

Lavabos

◀ Lawaboss

Wechsel

Canvi

◀ Kanwi

Ziehen / Drücken

Estireu / Espenteu

◀ Estireu / Espenteu

Zufahrt beschränkt
Accés restringit
 ◀ *Axess restrindschit*

Zu verkaufen
Es ven
 ◀ *Ess wenn*

Zu vermieten
Es lloga
 ◀ *Ess ljoga*

→ MEINE FAMILIE LA MEUA FAMÍLIA

Begleitperson
Acompanyants
 ◀ *Akompanjants*

Bruder / Schwester
Germà / Germana
 ◀ *Dscherma / Dschermana*

Ehegatte / Ehefrau
Cònjuge
 ◀ *Kondschudsche*

Ehepaar
Matrimoni
 ◀ *Matrimoni*

Enkel / Enkelin
Nét / Néta
 ◀ *Nett / Netta*

Familienangehörigkeit
Vincle familiar
 ◀ *Winkle familiar*

(Familien)Angehörige(r) /
 Angehörigen
Familiar / Familiars
 ◀ *Familiar / Familiars*

Mann / Frau
Marit / Muller
 ◀ *Marjt / Muljer*

Nachkommen
Descendents
 ◀ *Dessendents*

Onkel / Tante
Oncle (tio) / Tia
 ◀ *Onkle (tjo) / Tja*

Opa / Oma
laio / laia
 ◀ *Jajo / Jaja*

Paar
Parella
 ◀ *Parelja*

Partner(in)

Parella

◀ *Parelja*

Vater / Mutter

Pare / Mare

◀ *Pare / Mare*

Schwager / Schwägerin

Cunyat / Cunyada

◀ *Kunjat / Kunjada*

Verwandter / Verwandte

Parent / Parenta

◀ *Parent / Parenta*

Schwiegersohn /
Schwiegertochter

Gendre / Nora

◀ *Dschendre / Nora*

Verwandtschaftsverhältnis

Parentiu

◀ *Parentiu*

Schwiegervater /
Schwiegermutter

Sogre / Sogra

◀ *Ssogre / Ssogra*

Vetter (Cousin) / Base
(Cousine)

Cosí / Cosina

◀ *Kosí / Kosina*

Sohn / Tochter

Fill / Filla

◀ *Filj / Fillja*

Vorfahren

Ascendents

◀ *Assendents*

– Wer sind diese Personen ?

– Qui són estes persones?

◀ *Ki sson estess perssoness?*

– Er ist mein Sohn und sie ist meine Frau. / Das sind meine Kinder. / Das sind meine Schwestern.

– Ell és el meu fill i ella és la meua muller. / Estos són els meus fills. / Són les meues germanes.

◀ *Elj ess el me-u filj i ellja ess la me-ua muller. / Estoss sson els me-us filljs. / Sson less me-uess dschermaness.*

- Wie viel Familienmitglieder sind Sie ?
– *Quants són de família?*
◀ *Kuants sson de família?*
- Wir sind vier.
– *Som quatre persones.*
◀ *Ssom kuatre perssoness.*
- Wo gehen Sie hin ?
– *A on es dirigixen?*
◀ *A onn ess diridschjschen?*
- Wir gehen nach Castellon. Ich habe einen Vettter der dort wohnt.
– *Nosaltres anem cap a Castelló. Tinc un cosí que viu allí.*
◀ *Nosaltress anem kap a kasteljo. Tink un kosi ke wiu alji.*
- Wo wohnen Sie ?
– *On viu vosté?*
◀ *On wiu woste?*
- Ich wohne in La Vila Joiosa mit meinem Partner / meiner Partnerin.
– *Jo visc a la Vila Joiosa amb la meua parella.*
◀ *Jo wisk a la wila dschojosa amb la meu-a parelja.*

→ DIE ZEIT EL TEMPS

Am Abend / Abends

A la vesprada / De vesprada

◀ A la vesprada /
De vesprada

Am Mittag / Mittags

Al migdia / De migdia

◀ Al mitschdja /
De mitschdja

Am Morgen / Morgens

Al matí / De matí

◀ Al matí / De matí

Bald

Prompte

◀ Prompte

Bei Tagesanbruch /

Am frühen Morgen

A la matinada / De matinada

◀ A la matinada /
De matinada

Brücke(ntag)

Pont

◀ Pont

Datum

Data

◀ Data

Den ganzen Tag /

Jeden Tag

Tot el dia / Tots els dies

◀ Tot el dia / Tots els dies

Dieses Jahr

Enguany

◀ Enguany

Eine halbe Stunde

Mitja hora

◀ Midscha ora

Eine Viertelstunde

Un quart d'hora

◀ Un quart d'ora

Feiertag

Dia festiu

◀ Dj-a festiu

Früh

Enjorn

◀ Endschorn

Gestern

Ahir

◀Ajr

Heute

Hui

◀Ui

Jahr

Any

◀Anj

Letzten Donnerstag

Dijous passat

◀Didschous passat

Letztes Jahr

L'any passat

◀Lanj passat

Letzte Woche

La setmana passada

◀La ssemmana passada

Machen

Fer

◀Fer

Minute

Minut

◀Minut

Mittag

Migdia

◀Mitchdia

Mitternacht / Mitternachts

A la mitjanit / De mitjanit

◀A la midschanit /De midschanit

Monat

Mes

◀Mess

Morgen

Demà

◀Dema

Nacht / Nachts

A la nit / De nit

◀A la nit / De nit

Nächsten Montag

Dilluns que ve

◀Diljuns ke we

Nächstes Jahr

L'any que ve

◀Lanj ke we

Sekunde

Segon

◀Ssegonn

Spät

Tard

◀Tart

Stunde / Uhrzeit

Hora

◀Ora

Tag

Dia

◀Dja

Übermorgen

Después-demà

◀Después demà

Uhr

Rellotge

◀Reljòdsche

Urlaub / Ferien

Vacacions

◀Wakassions

Vorgestern

Después-ahir

◀Después ajr

Vor zwei Tagen

Fa dos dies

◀Fa doss dj-ess

Wochentag

Dia faener

◀Dja faener

Zeitplan

Horari

◀Orari

Zeit

Temps

◀Tems



- Wie spät ist es ? / Können Sie mir bitte sagen wieviel Uhr es ist ?
- Quina hora és? / Em pot dir l'hora, per favor?
- ◀ Kina ora ess? / Em pott dir lora, per fawor?
- 4.10 Uhr es ist zehn nach vier.
- 04:10 h són les quatre i deu.
- ◀ 04:10 h sson less kuatre i de-u.

- 4.15 Uhr es ist Viertel nach vier.
- 04:15 h són les quatre i quart.
- ◀ 04:15 h sson less kuatre i kuart.

- 4.30 Uhr es ist halb fünf.
- 04:30 h són les quatre i mitja.
- ◀ 04:30 sson less kuatre i midscha.

- 4.40 Uhr es ist zwanzig vor fünf.
- 04:40 h són les cinc menys vint.
- ◀ 04:40 h sson less ssink menjs wint.

- 4.45 Uhr es ist Viertel vor fünf.
- 04:45 h són les cinc menys quart.
- ◀ 04:45 h sson less ssink menjs kuart.

- 4.55 Uhr es ist fünf vor fünf.
- 04:55 h són les cinc menys cinc.
- ◀ 04:55 h sson less ssink menjs ssink.

- 5.00 Uhr es ist fünf Uhr.
- 05:00 h són les cinc.
- ◀ 05:00 h sson less ssink.

- Welche Geschäftszeit / Arbeitszeit haben Sie ?
- *Quin horari fan?*
- ◀ *Kin orari fan?*
- Morgens von 9 bis 14 Uhr (von neun Uhr morgens bis zwei Uhr nachmittags)
- *De matí de 09:00 h a 14:00 h (de nou a dos).*
- ◀ *De matí de nou a doss.*

- Um welche Uhrzeit öffnen Sie ?
- *A quina hora obrin?*
- ◀ *A kina ora obrin?*
- Um 9Uhr30 (Um halb zehn).
- *A les 09:30 h (nou i mitja).*
- ◀ *A less nou i midscha.*
- Das ist zu früh. Und am Nachmittag ?
- *És massa enjorn. I a la vesprada?*
- ◀ *Ess massa endschorn. I a la wesprada?*
- Am Nachmittag öffnen wir von 17 bis 21Uhr (von fünf Uhr bis neun Uhr abends).
- *A la vesprada obrim de 17:00 h a 21:00 h (de cinc a nou).*
- ◀ *A la wesprada obrim de ssink a nou.*

- Um wieviel Uhr schließen Sie ?
- *A quina hora tanquen?*
- ◀ *A kina ora tanquen?*
- Um 22 Uhr (um zehn Uhr abends).
- *A les 22:00 h (deu de la nit).*
- ◀ *A less de-u de la nit.*

→ DIE FESTLICHKEITEN FESTIVITATS

Allerheiligen (am 1. November)

Tots Sants (1 de novembre)

◀Tots ssants (u de nowembre)

Die Karwoche

Setmana Santa

◀Ssemmana ssanta

Die Magdalene

La Magdalena

◀La magdalena

Neujahr (am 1. Januar)

Cap d'Any (1 de gener)

◀Kap danj (u de dschener)

Neunter Oktober

Nou d'Octubre

◀Nou doktubre

Ostern

Pasqua

◀Paskua

Sankt Johannes (am 24. Juni)

Sant Joan (24 de juny)

◀Ssant dschoan (wintikuatre de dschunj)

Sankt Joseph
(am 19. März)
Sant Josep (19 de març)
◀ Ssant dschossep
(dene-u de mars)

Sankt Vinzens
Sant Vicent
◀ Ssant wissent

Weihnachten
(am 25. Dezember)
Nadal (25 de desembre)
◀ Nadal
(wintissink de desembre)

Donnerstag
Dijous
◀ Didschouss

Freitag
Divendres
◀ Diwendress

Samstag
Dissabte
◀ Dissapte

Sonntag
Diumenge
◀ Diumendsche

→ DIE WOCHE
LA SETMANA

Montag
Dilluns
◀ Diljuns

Dienstag
Dimarts
◀ Dimarts

Mittwoch
Dimecres
◀ Dimekress

→ DIE MONATE
ELS MESOS

Januar
Gener
◀ Dschener

Februar
Febrer
◀ Febrer

März
Març
◀ Mars

April
Abril
◀ *Abril*

September
Setembre
◀ *Ssetembre*

Mai
Maig
◀ *Matsch*

Oktober
Octubre
◀ *Oktubre*

Juni
Juny
◀ *Dschunj*

November
Novembre
◀ *Nowembre*

Juli
Juliol
◀ *Dschuliol*

Dezember
Desembre
◀ *Desseembre*

August
Agost
◀ *Agost*

– Welcher Tag ist heute ?

– *Quin dia és hui?*

◀ *Kin dja ess ui?*

– Heute ist Samstag, der 19. April 2004.

– *Hui és dissabte, 19 d'abril de 2004.*

◀ *Ui ess dissapte, dene-u dabril de doss mil kuatre.*

→ DIE JAHRESZEITEN
LES ESTACIONS

Frühling

Primavera

◀Primawera

Herbst

Tardor

◀Tardor

Sommer

Estiu

◀Estiu

Winter

Hivern

◀Iwern

→ DAS WETTER
L'ORATGE

Blitz

Llamps

◀Ljamps

Donner

Trons

◀Trons

Es ist bewölkt.

Està ennuvolat.

◀Esta enuwolat.

Es ist schlechtes Wetter.

Fa mal oratge.

◀Fa mal oradsche.

Es ist schönes Wetter.

Fa bon oratge.

◀Fa bon oradsche.

Es ist windig.

Fa vent.

◀Fa went.

Es regnet.

Plou.

◀Plou.

Es schneit.

Neva.

◀Newa.

Hitze

Calor

◀Kalor

Kalt

Fred

◀Fret

Klima

Clima

◀Klima

Nebel

Boira

◀Boira

Regen

Pluja

◀ *Pludscha*

Schnee

Neu

◀ *Ne-u*

Sonne

Sol

◀ *Ssol*

Temperatur

Temperatura

◀ *Temperatura*

Wetter

Oratge

◀ *Oradsche*

Wie ist das Wetter ?

Quin oratge fa?

◀ *Kin oradsche fa ?*

Wind

Vent

◀ *Went*

Wolken

Núvols

◀ *Nuwols*

→ DIE WINDE
ELS VENTS

Nordostwind

Gregal

◀ *Gregal*

Nordwestwind / Mistral

Mestral

◀ *Messtral*

Nordwind

Tramuntana

◀ *Tramuntana*

Schirokko

Xaloc

◀ *Schalok*

Südwind

Migjorn

◀ *Midschorn*

Südwestwind

Llebeig

◀ *Ljebetsh*

Ostwind

Llevant

◀ *Ljewant*

Westwind

Ponent

◀ *Ponent*

→ DIE ZAHLEN ELS NOMBRES

0 – null
– zero
◀ *sero*

1 – eins
– u
◀ *u*

2 – zwei
– dos
◀ *doss*

3 – drei
– tres
◀ *tress*

4 – vier
– quatre
◀ *kuatre*

5 – fünf
– cinc
◀ *ssink*

6 – sechs
– sis
◀ *ssiss*

7 – sieben
– set
◀ *ssett*

8 – acht
– huit
◀ *uit*

9 – neun
– nou
◀ *nou*

10 – zehn
– deu
◀ *de-u*

11 – elf
– onze
◀ *onse*

12 – zwölf
– dotze
◀ *dadse*

13 – dreizehn
– tretze
◀ *tredse*

14 – vierzehn
– catorze
◀ *katorse*

15 – fünfzehn
– quinze
◀ *kinse*

- | | |
|---|--|
| 16 – sechzehn
– <i>setze</i>
◀ <i>s<u>s</u>edse</i> | 24 – vierundzwanzig
– <i>vint-i-quatre</i>
◀ <i>wintiku<u>at</u>re</i> |
| 17 – siebzehn
– <i>dèssset</i>
◀ <i>d<u>e</u>sssett</i> | 25 – fünfundzwanzig
– <i>vint-i-cinc</i>
◀ <i>wintiss<u>i</u>nk</i> |
| 18 – achtzehn
– <i>dihuit</i>
◀ <i>d<u>i</u>uit</i> | 26 – sechsundzwanzig
– <i>vint-i-sis</i>
◀ <i>wintiss<u>j</u>ss</i> |
| 19 – neunzehn
– <i>dènou</i>
◀ <i>d<u>e</u>nou</i> | 27 – siebenundzwanzig
– <i>vint-i-set</i>
◀ <i>wintiss<u>e</u>tt</i> |
| 20 – zwanzig
– <i>vint</i>
◀ <i>wint</i> | 28 – achtundzwanzig
– <i>vint-i-huit</i>
◀ <i>wintiu<u>j</u>t</i> |
| 21 – einundzwanzig
– <i>vint-i-u</i>
◀ <i>wintiu<u>u</u></i> | 29 – neunundzwanzig
– <i>vint-i-nou</i>
◀ <i>wintinu<u>u</u></i> |
| 22 – zweiundzwanzig
– <i>vint-i-dos</i>
◀ <i>wintid<u>o</u>ss</i> | 30 – dreißig
– <i>trenta</i>
◀ <i>t<u>r</u>enta</i> |
| 23 – dreiundzwanzig
– <i>vint-i-tres</i>
◀ <i>wintit<u>r</u>ess</i> | 35 – fünfunddreißig
– <i>trenta-cinc</i>
◀ <i>trentass<u>i</u>nk</i> |

40 – vierzig – quaranta ◀ <i>kua<u>ra</u>nta</i>	200 – zweihundert – dos-cents ◀ <i>doss<u>e</u>nts</i>
50 – fünfzig – cinquanta ◀ <i>ssink<u>u</u>anta</i>	300 – dreihundert – tres-cents ◀ <i>tress<u>e</u>nts</i>
60 – sechzig – seixanta ◀ <i>sse-isch<u>a</u>nta</i>	400 – vierhundert – quatre-cents ◀ <i>kuatress<u>e</u>nts</i>
70 – siebzig – setanta ◀ <i>sset<u>a</u>nta</i>	500 – fünfhundert – cinc-cents ◀ <i>ssink<u>s</u>ents</i>
80 – achtzig – huitanta ◀ <i>uit<u>a</u>nta</i>	600 – sechshundert – sis-cents ◀ <i>ssiss<u>e</u>nts</i>
90 – neunzig – noranta ◀ <i>nor<u>a</u>nta</i>	700 – siebenhundert – set-cents ◀ <i>ssets<u>e</u>nts</i>
100 – (ein)hundert – cent ◀ <i>ssen<u>t</u></i>	800 – achthundert – huit-cents ◀ <i>uits<u>e</u>nts</i>
120 – hundertzwanzig – cent vint ◀ <i>ssent vint</i>	900 – neunhundert – nou-cents ◀ <i>nouss<u>e</u>nts</i>

1.000	– (ein)tausend – mil ◀ mil	75.000	– fünfundziebigtausend – setanta-cinc mil ◀ ssetanta ssinkmil
1.500	– tausendfünfhundert – mil cinc-cents ◀ mil ssinksents	100.000	– hunderttausend – cent mil ◀ ssentmil
2.000	– zweitausend – dos mil ◀ dosmil	150.000	– hundertfünfzigtausend – cent cinquanta mil ◀ ssent ssinkuantamil
5.000	– fünftausend – cinc mil ◀ ssinkmil	1.000.000	– eine Million – un milió ◀ un milig
7.500	– siebentausendfünfhundert – set mil cinc-cents ◀ ssetmil ssinksents		
10.000	– zehntausend – deu mil ◀ de-umil		
12.000	– zwölftausend – dotze mil ◀ dodsemil		

→ MAßE UND ARITHMETIK MESURES I ARITMÈTICA

MAßE MESURES ◀MESURESS			ARITHMETIK ARITMÈTICA ◀ARITMETIKA
LÄNGE LONGITUD ◀LONSHITUT	GEWICHT PES ◀PESS	HOHLMAß CAPACITAT ◀KAPASSITAT	
<p><i>mm</i> Millimeter <i>mil·limetre</i> ◀<i>miljmetre</i></p>	<p><i>G</i> Gramm <i>gram</i> ◀<i>gram</i></p>	<p><i>l</i> Liter <i>litre</i> ◀<i>litre</i></p>	<p>Addition $3 + 4 = 7$ <i>Suma</i> $3 + 4 = 7$ ◀<i>Ssuma</i> $3 + 4 = 7$</p> <p>drei plus vier, macht sieben <i>tres més quatre són set</i> ◀<i>tress mess kuatre ssonn ssett</i></p> <p>drei plus vier, gleich sieben <i>tres més quatre igual a set</i> ◀<i>tress mess kuatre igual a ssett</i></p>
<p><i>cm</i> Zentimeter <i>centimetre</i> ◀<i>ssentjmetre</i></p>	<p><i>50g</i> Fünfzig Gramm <i>cinquanta grams</i> ◀<i>ssinquanta grams</i></p>	<p><i>1/2l</i> Ein halber Liter <i>mig litre</i> ◀<i>mjtsch litre</i></p>	<p>Subtraktion $4 - 3 = 1$ <i>Resta</i> $4 - 3 = 1$ ◀<i>Resta</i> $4 - 3 = 1$</p> <p>vier minus drei, macht eins <i>quatre menys tres és u</i> ◀<i>kuatre menjs tress ess u</i></p> <p>vier minus drei, gleich eins <i>quatre menys tres igual a u</i> ◀<i>kuatre menjs tress igual a u</i></p>

MABE MESURES ◀MESURRESS			ARITHMETIK ARITMÈTICA ◀ARITMETIKA
LÄNGE LONGITUD ◀LONSHITUT	GEWICHT PES ◀PESS	HOHLMAB CAPACITAT ◀KAPASSITAT	
<p>m Meter metre ◀mettre</p>	<p>1/4 kg Ein Viertel Kilo un quart de quilo ◀un kuart de kijo</p>	<p>1/3 l Ein Drittel Liter un terç ◀un ters</p>	<p>Multiplikation $3 \times 4 = 12$ Multiplicació $3 \times 4 = 12$ ◀Multiplikassiq $3 \times 4 = 12$ drei (multipliziert) mal vier, macht zwölf tres per quatre són dotze ◀ tres per kuatre ssonn dōdse drei (multipliziert) mal vier, gleich zwölf tres per quatre igual a dotze ◀ tres per kuatre igual a dōdse</p>
<p>km Kilometer quilòmetre ◀kilqmettre</p>	<p>1/2 kg Ein halbes Kilo (Pfund) mig quilo ◀mistch kijo</p>	<p>1/4 l Ein Viertelliter un quart ◀un kuart</p>	<p>Division $10/2 = 5$ Divisió $10 : 2 = 5$ ◀Divisiq $10 : 2 = 5$ zehn geteilt durch zwei, macht fünf deu dividit entre dos són cinc ◀de-u dividjt entre doss ssonnssink zehn geteilt durch zwei, egal fünf deu dividit entre dos igual a cinc ◀de-u dividjt entre doss igual a ssink</p>

MABE MESURES ◀MESURESS			ARITHMETIK ARITMÈTICA ◀ARITMETIKA
LÄNGE LONGITUD ◀LONSCHITUT	GEWICHT PES ◀PESS	HOHLMAB CAPACITAT ◀KAPASSITAT	
Höhe alçària ◀alssària	Kg Kilogramm quilogram ◀kilogram	1/5 Ein Fünftel- liter un quint ◀un kint	$3,1 + 4,3 = 7,4$ drei Komma eins plus vier Komma drei, macht sieben Komma vier $3,1 + 4,3 = 7,4$ tres coma u més quatre coma tres són set coma quatre ◀ $3,1 + 4,3 = 7,4$ tress koma u mess kuatre koma tress ssonn sett koma kuatre
Breite amplària ◀amplària	1,5kg anderthalb Kilo un quilo i mig ◀un kïlo i mitsch	1,5l anderthalb Liter un litre i mig ◀un lïtre i mitsch	$4 = 2$ die Quadratwurzel von vier ist zwei $4 = 2$ l'arrel quadrada de quatre és dos ◀ $4 = 2$ larel kuadrada de kuatre ess doss die Quadratwurzel von vier, egal zwei l'arrel quadrada de quatre és igual a dos larel kuadrada de kuatre ess igual a doss
Dicke gruix ◀gruixsch	Tonne tona ◀tona	Tara tara ◀tara	$3^2 = 9$ drei im Quadrat macht neun $3^2 = 9$ tres al quadrat són nou ◀ $3^2 = 9$ tress al kuadrat ssonn nou drei im Quadrat, egal neun tres al quadrat igual a nou tress al kuadrat igual a nou

MABE MESURES ◀MESURESS			ARITHMETIK ARITMÈTICA ◀ARITMÈTIKA
LÄNGE LONGITUD ◀LONSHITUT	GEWICHT PES ◀PESS	HOHLMAß CAPACITAT ◀KAPASSITAT	
Tiefe profunditat ◀profunditat	Nettogewicht pes net ◀pess nett	Fassungs- vermögen capacitat ◀kapassitat	10 % zehn Prozent 10 % deu per cent ◀10 % de-u per ssent
Tiefe fondària ◀fondària	Bruttogewicht pes brut ◀pess brut	Volumen volum ◀wolum	Ziffer, Zahl xifra ◀schifra

– Welche Maße hat dieses Gemälde ?

– Quines dimensions té este quadre?

◀ Kiness dimenssions te este kuadre?

– Dieses Quadrat hat drei Meter neun.

– Este quadre fa tres metres per nou.

◀ Este kuadre fa tress mettres per nou.

– Wieviel wiegen diese Orangen ?

– Quant pesen estes taronges?

◀ Kuant pesen estes tarondschess?

– Sie wiegen zwölf einhalb Kilo.

– Pesen dotze quilos i mig.

◀ Pesen dodse kiloss i mitsch.

– Wieviel Huhn möchten Sie ?

– Quant de pollastre vol?

◀ *Kuant de poljastre wol?*

– Ich nehme ein Pfund.

– Done-me'n mig quilo.

◀ *Donemen mitsch kילו.*

– Welche Fläche hat dieser Raum ?

– Quina superfície té esta habitació?

◀ *Kina ssuperfissi-e te esta abitassio?*

– Dieses Zimmer hat ungefähr 15 Quadratmeter.

– Esta habitació té uns 15 metres quadrats.

◀ *Esta abitassio te uns kïnse metress kuadrats.*

→ DIE FARBEN ELS COLORS

Beige

Beix / Beig

◀ *Be-isch / betsch*

Braun

Marró

◀ *Marró*

Blau

Blau

◀ *Blau*

Dunkelviolet

Morat

◀ *Morat*

Blond

Ros

◀ *Ros*

Gelb

Groc

◀ *Groc*

Grau
Gris
◀ *Griss*

Grün
Verd
◀ *Vert*

Kastanienbraun
Castany
◀ *Kastanj*

Lila
Lila / Lilà
◀ *Ljla / Lila*

Ocker
Ocre
◀ *Qkre*

Orange
Taronja
◀ *Tarondscha*

Rosa
Rosa
◀ *Rossa*

Rot
Roig / Vermell
◀ *Rostch / Vermelj*

Schwarz
Negre
◀ *Negre*

Weiß
Blanc
◀ *Blank*

→ DER MENSCHLICHE KÖRPER EL COS HUMÀ

Achsel(höhle)

Aixella

◀ Aischelja

Bauch

Panxa

◀ Pantscha

Arm

Braç

◀ Brass

Bein

Cama

◀ Kama

Augen

Ulls

◀ Uljs

Blase

Bufeta

◀ Bufeta

Augenbrauen

Celles

◀ Sseljess

Brust

Pit

◀ Pit

Augenlider

Parpalls / Parpelles

◀ Parpaljs / Parpeljess

Busen

Mamelles

◀ Mameljess

Backenzähne

Queixals

◀ Ke-ischals

Darm

Budells

◀ Budeljjs

Bart

Barba

◀ Barba

Ellbogen

Colze

◀ Kolse

Faust

Puny

◀ *Punj*

Ferse

Taló

◀ *Talɔ*

Finger

Dit

◀ *Dit*

Fuß

Peu

◀ *Pe-u*

Fußknöchel

Turmell

◀ *Tourmelj*

Gehirn

Cervell

◀ *Serwelj*

Gesicht

Cara

◀ *Kara*

Gesäß / Hintern

Cul

◀ *Kul*

Haar

Cabell

◀ *Kabelj*

Hals

Coll

◀ *Colj*

Hand

Mà

◀ *Ma*

Handgelenk

Monyica / Canell

◀ *Monjika / Canelj*

Herz

Cor

◀ *Kor*

Hinterkopf / Hinterhaupt

Tos / Occípit

◀ *Toss / Oxjpit*

Kehle

Gola

◀ *Gola*

Kiefer

Mandíbula

◀ *Mandjibula*

Kinn

Barbeta

◀ *Barbeta*

Knie

Genoll

◀ *Dschenolj*

Knochen

Ossos

◀ *Ossos*

Leber

Fetge

◀ *Fedsche*

Leiste

Engonal

◀ *Engonal*

Lippen

Llavis

◀ *Ljawiss*

Lungen

Pulmons

◀ *Pulmons*

Magen

Estómac

◀ *Estomak*

Mund

Boca

◀ *Boka*

Nabel

Melic

◀ *Melijk*

Nacken

Bescoll

◀ *Beskollj*

Nagel

Ungla

◀ *Ungla*

(Ober)Schenkel

Cuixa

◀ *Kuischa*

Ohr

Orella

◀ *Orelj*

Penis

Penis

◀ *Peniss*

Puls / Schläfen

Polsos

◀ *Polsoss*

Scheitel

Clenxa

◀ *Klentscha*

Schienbein

Canella / Canyella

◀ *Kanejla / Kanjelja*

Schnurrbart

Bigot

◀ *Bigott*

Schultern

Muscles

◀ *Muskless*

Stirn

Front

◀ *Front*

Taille

Cintura

◀ *Ssintura*

Vulva

Vulva

◀ *Wulwa*

Wange

Galta

◀ *Galta*

Zähne

Dents

◀ *Dents*

Zahnfleisch

Geniva

◀ *Dschenjwa*

→ DAS HAUS
LA VIVENDA



Aufzug
Ascensor
◀ Assensor

Balkon
Balcó
◀ Balko

Fenster
Finestra
◀ Finestra

Fensterladen
Persiana
◀ Perssiana

Gang
Corredor
◀ Koredor

Hypothek
Hipoteca
◀ Ipoteka

Kaution
Fiança
◀ Fianssa

Kerze
Vela
◀ Wela

Kontrakt
Contracte
◀ Kontrakte

Licht
Llum
◀ Ljum

Miete
Lloguer
◀ Ljoger

Quittung
Rebut de pagament
◀ Rebut de pagament

Schloss
Pany
◀ Panj

Schlüssel
Clau
◀ Klau

Tür
Porta
◀ Porta

Veranda
Galeria
◀ Galerja

Wohnung möbliert

Pis moblat

◀ *Piss moblat*

Kleiderbügel

Penjadors

◀ *Pendschadors*

Wohnung nicht möbliert

Pis sense mobles

◀ *Piss ssense mgbless*

Kopfbende

Capçal

◀ *Kapssal*

Zimmer

Habitacions

◀ *Abitassions*

Nachttisch

Tauleta de nit

◀ *Tauletta de nit*

→ DAS SCHLAFZIMMER
EL DORMITORI

Schrank

Armari

◀ *Armarí*

Bett

Llit

◀ *Ljit*

Wäsche

Aixovar

◀ *Aischowar*

Bettdecke

Cobrellit

◀ *Kobreljit*

→ DAS BADEZIMMER
EL BANY

Fußmatte

Estoreta

◀ *Estoretta*

Bidet

Bidet

◀ *Bidett*

Kissen

Coixí

◀ *Koischí*

Dusche

Dutxa

◀ *Dutscha*

Haarbürste

Raspall de cabells

◀ *Raspalj de kabeljs*

Haartrockner

Assecador de cabells

◀ *Assekador de kabeljs*

Kamm

Pinta / Batedor

◀ *Pinta / Batedor*

Rasierapparat

Maquineta d'afaitar

◀ *Makinetta dafaitar*

Rasierpinsel

Brotxa d'afaitar

◀ *Brotscha dafaitar*

Seife

Sabó

◀ *Ssabo*

Spiegel

Espill

◀ *Espilj*

Toilette

Water

◀ *Water*

Toilettenpapier

Paper higiènic

◀ *Paper idschi-enik*

Waage

Balança

◀ *Balanssa*

Waschbecken

Lavabo

◀ *Lawabo*

Wasserhahn

Aixeta

◀ *Aischeta*

Zahnbürste

Raspall de dents

◀ *Raspalj de dents*

Zahnpasta

Pasta de dents / Dentifrici

◀ *Pasta de dents / Dentifrissi*

→ DIE KÜCHE
LA CUINA

Backofen

Forn

◀ *Forn*

Boiler

Calfador

◀ *Kalfador*

(Brot)toaster

Torradora de pa

◀ *Torradora de pa*

Elektrogeräte

Electrodomèstics

◀ *Elektrodomèstix*

Geschirr

Vaixella

◀ *Waischelja*

Geschirrspülmaschine

Llavaplots

◀ *Ljawaplots*

Grillplatte

Planxa

◀ *Plantscha*

Herd

Focs

◀ *Fox*

Kachel

Taulell

◀ *Taulelj*

Küchenbank

Banc de cuina

◀ *Bank de kujna*

Kühlschrank

Nevera

◀ *Newera*

Mikrowellenherd

Microones

◀ *Micro-ones*

Mixer

Batedora

◀ *Batedora*

Spülbecken

Pica

◀ *Pjka*

Staubsauger

Aspiradora

◀ *Aspiradora*

Waage

Balança

◀ *Balanssa*

Waschmaschine

Llavadora

◀ *Ljawadra*

→ DAS ESSZIMMER EL MENJADOR

Gemälde

Quadre

◀ *Kuqadre*

Geschirr

Vaixella

◀ *Waischelja*

Glasgeschirr

Cristalleria

◀ *Kristalerja*

Lampe

Làmpada

◀ *Lampada*

Licht

Llum

◀ *Ljum*

Möbel

Moble

◀ *Moble*

Servietten

Tovallons

◀ *Towaljons*

Stuhl

Cadira

◀ *Kadira*

Teppich

Estora

◀ *Estora*

Tisch

Taula

◀ *Taula*

Tischdecke

Tovalles

◀ *Towaljess*

Topf

Test

◀ *Test*

Vase

Gerro

◀ *Dschero*

→ DAS WOHNZIMMER
LA SALA D'ESTAR

CD-Player

Aparell de discos compactes

◀ *Aparellj de djskoss*
kompaktess

Fensterladen

Persiana

◀ *Perssiana*

Fernseher

Televisor

◀ *Telewisor*

Gardinen

Cortina

◀ *Kortjna*

Heizofen

Estufa

◀ *Estufa*

Kaffeetisch

Tauleta de centre

◀ *Tauleta de ssentre*

Kissen

Coixins

◀ *Koischjns*

Radio(gerät)

Ràdio

◀ *Ra^dio*

Regale

Prestatges

◀ *Prestadschess*

Sessel

Butaca

◀ *Buta^ka*

Sofa

Sofà

◀ *Ssofa*

Stehlampe

Llum de peu

◀ *Ljum de pe-u*

Teppich

Catifa

◀ *Katifa*

Tischlampe

Llum de taula

◀ *Ljum de ta^ula*

Videogerät / DVD

Vídeo / DVD

◀ *Wídeo / De we de*

- Guten Tag, kann ich Ihnen behilflich sein ?
- *Bon dia, en què podem servir-los?*
- ◀ *Bon dja, en ke podem sserwirlos?*

- Wir suchen eine möblierte Wohnung.
- *Busquem un pis moblat per a llogar.*
- ◀ *Buskem un piss moblat per a ljogar.*

- Haben Sie Zimmer frei ?
- *Tenen habitacions?*
- ◀ *Tenen abitassions ?*

- Ja, wir haben ein Zimmer frei.
- *Sí, tenim una habitació lliure.*
- ◀ *Ssi, tenim una abitassio ljjure.*

- Wieviel kostet es ?
- *Quin preu té?*
- ◀ *Kin pre-u te?*

- 400 Euro pro Monat.
- *Són 400 euros al mes.*
- ◀ *Sson kuartressents e-uross al mess*

- Ist das Licht und das Wasser im Preis einbegriffen ?
- *El preu inclou llum i aigua?*
- ◀ *El pre-u inklou ljum i aigua?*

- Nein, Licht und Gas geht auf Ihre Kosten.
- *No, la llum i l'aigua van a càrrec seu.*
- ◀ *No, la ljum i laigua wan a karek sse-u.*

- Sind alle Elektrogeräte vorhanden ?
- *Té tots els electrodomèstics?*
- ◀ *Te tots els elektrodomestix?*

- Ja, Herd, Kühlschrank, Waschmaschine und Fernseher.
- Sí, té cuina, nevera, llavadora i televisor.
- ◀ *Ssi, te kujna, newera, ljawadora i telewisor.*
- Ich möchte bitte den Kontrakt sehen.
- Vull vore el contracte, per favor.
- ◀ *Wulj wore el kontrakte, per fawor.*
- Hier haben Sie eine Kopie.
- Ací en té una còpia.
- ◀ *Assi en te una kopia.*

- Dienstleistungen abschließen : Gas, Elektrizität, Wasser, Telefon und Internet
- CONTRACTAR SERVICIS: gas, llum, aigua, telèfon i internet**

Abgeschlossene
Dienstleistung

Servici contractat

◀ *Sserviissi kontraktat*

Auflösung der
Dienstleistung

Suspensió del servici

◀ *Ssuspensio del serviissi*

Bedingungen

Condicions

◀ *Kondissions*

Betrag

Import

◀ *Import*

Einzugsermächtigung der
Bank

Domiciliació bancària

◀ *Domissiliassio bankaria*

Flat Rate

Tarifa plana

◀ *Tarifa plana*

Gegenwärtige
Zählerablesung
Lectura actual
◀ Lektura aktual

Installation
Instal·lació
◀ Installassio

Klausel
Clàusula
◀ Klausula

Kostenanschlag
Pressupost
◀ Pressupost

Quittung
Rebut de pagament
◀ Rebutu de pagamunt

Rechnung
Factura
◀ Faktura

Tarif
Tarifa
◀ Tarifa

Verbrauch
Consum
◀ Konsum

Vertrag
Contracte
◀ Kontrakte

Vorherige Zählerablesung
Lectura anterior
◀ Lektura anterior

Zähler
Comptador
◀ Komtador



- Guten Tag, was wünschen Sie ?
 - Bon dia, vosté dirà.
 - ◀ Bon dia, woste dira.
- Guten Tag, ich möchte den Dienstleistungsvertrag für Wasser abschließen.
 - Bon dia, vull contractar el servici d'aigua.
 - ◀ Bon dia, wulj kontraktar el serwissi daigua.
- Wann kommt der Installateur ?
 - Quan vindrà l'instal·lador?
 - ◀ Kuan windra l'instalador?
- In dieser Woche, wenn nichts dazwischen kommt.
 - Esta mateixa setmana, si no passa res.
 - ◀ Esta mate-ischa semmana, ssi no passa res.
- Guten Tag, mein Telefon funktioniert nicht.
 - Bon dia, el telèfon no funciona.
 - ◀ Bon dia, el telefon no funssigna.
- Ich merke es jetzt gleich vor.
 - Ara mateix en prenc nota.
 - ◀ Ara mate-isch en prenk nota.
- Können Sie mir bitte die Quittung geben ?
 - Em dóna el rebut de pagament?
 - ◀ Em dona el rebut de pagament?
- Hier, bitte.
 - Ací el té.
 - ◀ Assj el te.

→ DIE HAUSGEMEINSCHAFT LA COMUNITAT DE VEÏNS

Anteil

Quota

◀ *Kuqta*

Das funktioniert nicht

No funciona

◀ *No funssigna*

Antenne

Antena

◀ *Antena*

Protokoll der vorherigen
Sitzung

Acta de la sessió anterior

◀ *Akta de la ssessió anterior*

Aufzug

Ascensor

◀ *Assensor*

Reparaturen

Reparacions

◀ *Reparassions*

Bitte Tür schließen

Tanqueu la porta

◀ *Tanke-u la porta*

Sie betrifft der Eingang
und der Aufzug

Li toca l'entrada i l'ascensor

◀ *Li toka lentrada i*

lassensor

Bitten und Fragen

Torn obert de paraula

◀ *Torn obort de paraula*

Briefkasten

Bústia

◀ *Bustia*

Treppe

Escala

◀ *Eskala*

Dach

Teulada

◀ *Te-ulada*

Treppenabsatz

Replanell

◀ *Replanellj*

Versammlung

Reunió

◀ *Re-unio*

Verwalter

Administrador

◀ *Administrador*

Vorsitzender der
Hausgemeinschaft

President de la finca

◀ *President de la finca*

Wartungstechniker

Tècnic de manteniment

◀ *Tèknik de manteniment*

Zähler

Comptador

◀ *Komptador*

Zustimmung

Aprovació

◀ *Aprowassig*



- Der Aufzug funktioniert nicht.
- L'ascensor no funciona.
- ◀ *L'ascensor no funciona.*
- Man muss den Wartungstechniker rufen.
- Hem d'avisar el tècnic de manteniment.
- ◀ *Em dawisar el tècnic de manteniment.*

- Auf dem Treppenabsatz ist kein Licht.
- No hi ha llum al replanell.
- ◀ *No ja l'um al replanellj.*
- Der Elektriker kommt morgen.
- Demà vindrà l'electricista.
- ◀ *Demà vindrà lelektrissista.*

- Sein Hund lässt uns nicht schlafen.
- El seu gos no ens deixa dormir.
- ◀ *El se-u goss no ens de- ischa dormir.*
- Entschuldigen Sie, aber wir haben keinen Hund zu Hause.
- Perdona, però nosaltres no tenim cap gos a casa.
- ◀ *Perdone, pero nosaltres no tenim kap goss a kasa.*

- Der Briefkasten ist kaputt.
- La bústia està trencada.
- ◀ *La bustia esta trenkada.*
- Wir müssen mit dem Vorsitzenden der Hausgemeinschaft sprechen damit die Reparaturen gemacht werden.
- Haurem de parlar amb el president de la finca perquè en facen les reparacions.
- ◀ *Aurem de parlar am el president de la finka perke en fassen less reparassions.*

→ EINKAUFEN
COMPRES



→ DER SUPERMARKT EL SUPERMERCAT

Beutel

Bosses

◀ *Bosses*

Fleisch

Carn

◀ *Karn*

Eingang / Ausgang

Entrada / Eixida

◀ *Entrada / E-ischida*

Kasse

Caixa registradora

◀ *Kaischa redschistradora*

Einkaufsbeleg

Tiquet de compra

◀ *Tiket de kompra*

Metzgerei

Carnisseria

◀ *Karnisseria*

Einkaufswagen

Carret

◀ *Karett*

Konserven

Llandes

◀ *Ljandess*

Fisch

Peix

◀ *Pe-isch*

Metzgerei / Wurstwaren

Companatge / Embotits

◀ *Kompanadsche / Embotits*

Fischgeschäft

Pescateria

◀ *Peskateria*

Pakete

Paquets

◀ *Pakets*

Flaschen

Botelles

◀ *Boteljess*

Regal (Waren, Bücher, usw.)

Prestatgeria

◀ *Prestadscheria*

Tiefgefrorene Lebensmittel

Congelats

◀ *Kondschelats*

Wurstwaren / Aufschnitt

Embotits

◀ *Embotits*

→ DER MARKT
EL MERCAT

Kisten

Caixes

◀ *Kaischess*

Korb

Cabàs

◀ *Kabass*

Ladentisch

Taulell

◀ *Taulell*

Stand

Parada

◀ *Parada*

Waage

Balança

◀ *Balanssa*

→ DIE LEBENSMITTEL
ELS QUEVIURES

Bier

Cervesa

◀ *Sserwessa*

Butter

Mantega

◀ *Mantega*

Eier

Ous

◀ *Ouss*

Essig

Vinagre

◀ *Winagre*

Honig

Mel

◀ *Mel*

Hülsenfrüchte

Llegums

◀ *Ljegums*

Kaffee

Café

◀ *Kafe*

Käse

Formatge

◀ *Formadsche*

Milch

Llet

◀ *Ljet*

Öl

Oli

◀ *Qlli*

Reis

Arròs

◀ *Aross*

Salz

Sal

◀ *Sal*

Schokolade

Xocolate

◀ *Tschokolate*

Tee

Te

◀ *Te*

Teigwaren

Pasta

◀ *Pasta*

Wein

Vi

◀ *Wi*

Zucker

Sucre

◀ *Ssukre*

→ DIE METZGEREI LA CARNISSERIA

Filet

Filet

◀ *Filet*

Fleisch

Carn

◀ *Karn*

Hartwurst

Llonganissa

◀ *Ljonganissa*

Huhn

Pollastre

◀ *Poljastre*

Kalbfleisch

Vedella

◀ *Wedelja*

Kaninchen

Conill

◀ Konij

Kotelett

Xulla

◀ Tschulja

Ladentisch

Taulell

◀ Taulej

Lamm fleisch

Corder

◀ Korder

Messer

Ganivet

◀ Ganivett

Metzger

Carnisser

◀ Karniser

Paprikastreiwurst

Sobrassada

◀ Ssobrassada

Schinken

Pernil

◀ Perni

Schwein

Porc

◀ Pork

Wurst

Botifarra

◀ Botifarra

→ DER FISCHLADEN
LA PESCATERIA

Beifang (wertlose, kleine
Fische für Fischsuppe)

Morralla

◀ Morralja

Fischhändlerin

Pescatera

◀ Peskatera

Goldbrasse

Orada

◀ Orada

Kabeljau / Stockfisch

Bacallà / Abadejo

◀ Bakalja / Abadescho

Krabben

Gambes

◀ *Gambes*

Krake

Polp

◀ *Polp*

Krebse

Crancs

◀ *Krancs*

Miesmuscheln

Clòtxines

◀ *Clòtschiness*

Rote Seebarbe

Moll

◀ *Molj*

Sardine

Sardina

◀ *Ssardina*

Schwertfisch

Emperador

◀ *Emperador*

Seehecht

Lluç

◀ *Ljuss*

Seeteufel

Rap

◀ *Rap*

Seewolf

Llobarro

◀ *Llobaro*

Thunfisch

Tonyina

◀ *Tonjina*

Tintenfisch

Calamars

◀ *Kalamars*

Tintenfisch

Ssepia

◀ *Ssepia*

→ DIE BÄCKEREI FÜR BROT UND FEINGEBÄCK EL FORN DE PA I DOLÇOS

Bäcker

Forner

◀ *Forner*

Kekse

Galetes

◀ *Galetes*

Baleарische Schnecke

Ensaïmada

◀ *Ensaïmada*

Krapfen

Bunyols

◀ *Bunjols*

Blechkuchen

Coca dolça

◀ *Coca dolça*

Kuchen / Torte

Pastís

◀ *Pastís*

Brot

Pa

◀ *Pa*

Langbrot

Barra

◀ *Barra*

Feinbackwaren

Rebosteria

◀ *Rebosteria*

Magdalenas

(kleines Biskuitgebäck)

Magdalenes

◀ *Magdalenes*

Fladen (eine Art Pastete)

Coca farcida

◀ *Coca farcida*

Mehl

Farina

◀ *Farina*

Hörnchen

Croissants

◀ *Kruassants*

Panier-, Semmelmehl

Pa ratllat

◀ *Pa ratllat*

Pralinen

Bombons

◀ *Bombons*

Trockenes Gebäck

Pastes seques

◀ *Pastes seqes*

Viereckige Magdalenas

Valencianes

◀ *Walenssianes*

Weißer Nougat

(Mandelspezialität)

Torró

◀ *Toro*

Zuckerbonbons

Caramels

◀ *Karamels*

→ DAS OBST LES FRUITES

Ananas

Pinya tropical

◀ *Pinja tropikal*

Apfel

Poma

◀ *Pama*

Apfelsine

Taronja

◀ *Tarondscha*

Aprikose

Albercoc

◀ *Alberkok*

Avocado

Alvocat

◀ *Alwokat*

Banane

Plàtan

◀ *Platan*

Birne

Pera

◀ *Pera*

Datteln

Dàtils

◀ *Datils*

Dörrobst

Fruita seca

◀ *Fruita sseka*

Erdbeeren

Maduixes

◀ *Maduixes*

Feigen

Figues

◀ *Figess*

Frisch

Tendre

◀ *Tendre*

Granatapfel

Magrana

◀ *Magrana*

Grün

Verd

◀ *Wert*

Kirschen

Cireres

◀ *Ssireress*

Kokosnuß

Coco

◀ *Koko*

Mandarine

Mandarina

◀ *Mandarina*

Melone

Meló

◀ *Meló*

Mispel

Nespra

◀ *Nespra*

Pflaumen

Prunes

◀ *Pruness*

Pfirsich

Bresquilla

◀ *Breskijja*

Quitte

Codony

◀ *Kodonj*

Reif

Madur

◀ *Madur*

Sehr große Erdbeeren

Maduixots

◀ *Maduischots*

Trauben

Raim

◀ *Ra-ijm*

Verdorrt

Pansit

◀ *Panssit*

Wassermelone

Meló d'Alger

◀ *Melo daldscher*

Zitrone

Llima

◀ *Ljima*

→ DAS GEMÜSE
LES VERDURES

Artischocken

Carxofes

◀ *Karschofes*

Aubergine / Eierfrucht

Alberginia

◀ *Alberdschinia*

Blumenkohl

Coliflor / Floricol

◀ *Koliflor / Florikol*

Endiviensalat

Escarola

◀ *Eskarola*

Grüne Bohnen

Bajoquetes

◀ *Badschoketess*

Gurke

Cogombre

◀ *Kogombre*

Kartoffeln

Creilles

◀ *Kre-iljes*

Knoblauch

Ails

◀ *Aljs*

Kohl

Col

◀ *Kol*

Lauch

Porro

◀ *Poro*

Mangold

Bleda

◀ *Bleda*

Möhre / Karotte

Safanòria

◀ *Ssafanòria*

Paprika / Pfeffer

Pimentó / Pebrót

◀ *Pimento / Pebrott*

Pastinake

Xirivia

◀ Tschiriwja

Rübe

Nap

◀ Nap

Salat

Encisam / Lletuga

◀ Ensisam / Ljetuga

Saubohnen

Faves

◀ Fawess

Sellerie

Api

◀ Api

Spinat

Espinacs

◀ Espinax

Süßkartoffel

Moniatos

◀ Moniatoss

Tomate

Tomaca

◀ Tomaka

Zwiebel

Ceba

◀ Sseba

Zucchini

Carabassons

◀ Karabassons



- Ich möchte zwei Kilo Kartoffeln, bitte.
- Vull 2 kg de pomes, per favor.
- ◀ Wulj doss kiloss de pomess, per fawor.
- Noch etwas ?
- Què mès li pose?
- ◀ Ke mess li pose?
- Geben Sie mir bitte jene reiferen Birnen.
- Pose'm aquelles peres mès madures.
- ◀ Posem akeljess peress mess maduress.
- Guten Tag, was wünschen Sie ?
- Bon dia, vosté dirà.
- ◀ Bon dia, woste dira.
- Geben Sie mir bitte ein Stück Käse.
- Pose'm un tros de formatge, per favor.
- ◀ Posem un tross de formadsche, per fawor.
- Möchten Sie noch etwas ?
- Vol alguna cosa més?
- ◀ Wol alguna kosa mess?
- Ja, geben Sie mir ein Kilo Sardinen.
- Sí, pose'm un quilo de sardines.
- ◀ Ssí, posem un kilo de ssardiness.
- Was macht das ?
- Quant és?
- ◀ Kuant ess?
- Sie müssen an der Kasse zahlen, am Ausgang, bitte.
- Heu de pagar a la caixa de l'eixida.
- ◀ E-u de pagar a la kaischa de le-ischida.

→ DIE KLEIDUNG, DIE SCHUHE UND DIE ACCESSOIRES LA ROBA, LES SABATES I ELS COMPLEMENTS

Alltagskleidung

Roba de cada dia

◀ *Roba de kada dia*

Bluse

Brusa

◀ *Brusa*

Ankleidekabine

Provadors

◀ *Prowadors*

Einfarbig

Llis

◀ *Lliss*

Aus Baumwolle

De cotó

◀ *De koto*

Etikett

Etiqueta

◀ *Etiketta*

Aus Leder

De pell

◀ *De pell*

Geldbeutel

Portamonedes

◀ *Portamonedess*

Aus Leinen

De fil

◀ *De fil*

Gestreift

Ratllat

◀ *Rallat*

Aus Wolle

De llana

◀ *De llana*

Gürtel

Cinturó

◀ *Ssinturo*

Bedruckt

Estampat

◀ *Estampat*

Handschuhe

Guants

◀ *Guants*

Hemd

Camisa

◀ Kamisa

Mit Klettverschluss

Amb veta adherent

◀ Am weta aderent

Hauskleidung

Roba de casa

◀ Roba de kasa

Mit kurzen Ärmeln

De màniga curta

◀ De maniga kurta

Hausschuhe

Sabatilles

◀ Ssabatiljess

Mit langen Ärmeln

De màniga llarga

◀ De maniga llarga

Hose

Pantalons

◀ Pantalons

Mit Reißverschluss

Amb cremallera

◀ Am kremaljera

Hut

Barret

◀ Barett

Muster

Model

◀ Model

Jacke

Jaqueta

◀ Dschaketta

Nachthemd

Camisó

◀ Kamiso

Kariert

A quadres

◀ A kuadress

Ohne Knöpfe

Sense botons

◀ Ssense botons

Mantel

Abric

◀ Abrik

Pantoffel / Latschen

Xancles

◀ Tschankless

(Preis)Nachlass

Rebaixes

◀ *Rebauschess*

Rabatt

Descompte

◀ *Descompte*

Regenmantel

Impermeable

◀ *Impermeable*

Regenschirm

Paraigua

◀ *Paraigua*

Rock

Falda

◀ *Falda*

Sandalen

Sandàlies

◀ *Ssandali-ess*

Schlafanzug

Pijama

◀ *Pidschama*

Schnürsenkel

Amb cordons

◀ *Am kordons*

Schuhe

Sabates

◀ *Ssabatess*

Socken

Calcetins

◀ *Kalssetins*

Sonntagskleidung

Roba de mudar

◀ *Roba de mudar*

Sportkleidung

Roba d'esport

◀ *Roba desport*

Stiefel

Botes

◀ *Botess*

Tasche

Bossa

◀ *Bossa*

Taschentuch

Mocador

◀ *Mokador*

Trainingsanzug

Xandall

◀ *Tschandalj*

T-shirt

Camiseta

◀ *Kamiseta*

Unterwäsche

Roba interior

◀ *Roba interior*

– Guten Tag ! Kann ich Ihnen helfen ?

– *Bon dia, la puc ajudar?*

◀ *Bon dia, la puk adschudar?*

– Ich möchte ein Paar Schuhe, Schuhgröße 36.

– *Vull unes sabates del número 36.*

◀ *Wulj uness ssabatess del numero trentassis.*

– Hier haben Sie mehrere Modelle.

– *Ací té tots estos models.*

◀ *Assj te tots estoss models.*

– Haben Sie eine Nummer mehr ?

– *Té un número més?*

◀ *Te un numero mess?*

– Von diesem Modell habe ich keine mehr.

– *D'este model ja no me'n queden.*

◀ *Deste model ja no men keden.*

– Gefällt Ihnen diese Jacke ?

– *Li agrada esta jaqueta?*

◀ *Li agrada esta dschaketa?*

– Ja, ich werde sie kaufen. / Ich ziehe sie gleich an. / Nein, das ist nicht mein Stil.

– Sí, me la quede. / Me l'emporte posada. / No, no és el meu estil.

◀ Ssi, me la kede. / Me lemporte posada. / No, no ess el me-u estil.

– Wie steht Ihnen der Rock ?

– Com li ve la falda?

◀ Kom li ve la falda?

– Er ist mir zu kurz. / Er ist mir zu lang. / Er ist mir zu eng !

– Em ve curta. / Em ve llarga. / M'apreta!

◀ Em we kurta. / Em we ljarga. / Mapretta!

– Wo ist die Ankleidekabine, bitte ?

– Els provadors, per favor?

◀ Els prowadors, per favor?

– Hinten, rechts.

– Al fons a la dreta.

◀ Al fons a la dreta.

– Wie soll man es reinigen ?

– Com s'ha de netejar?

◀ Kom ssa de netedschar?

– Folgen sie der Anweisung des Etiketts.

– Ha de seguir les indicacions de l'etiqueta.

◀ A de sseguir less indikassions de letiketta.

→ DIE ANDEREN LÄDEN ALTRES ESTABLIMENTS

Bar

Bar

◀ *Bar*

Buchhandlung

Llibreria

◀ *Ljibrerija*

Einkaufszentrum

Centre comercial

◀ *Ssentre komerssiaj*

Friseursalon

Perruqueria

◀ *Perukerija*

Haushalt-

/ Eisenwarenhandlung

Ferreteria

◀ *Fereterija*

Juwelierladen

Joieria

◀ *Dschojerija*

Kurzwarengeschäft

Merceria

◀ *Mersserija*

Lager

Magatzem

◀ *Magasem*

Reinigung

Tintoreria

◀ *Tintorerija*

Restaurant

Restaurant

◀ *Restaurant*

Schenke

Taverna

◀ *Tawerna*

Schreibwarengeschäft

Papereria

◀ *Papererija*

Schuhgeschäft

Sabateria

◀ *Ssabaterija*

Tabakladen

Estanc

◀ *Estank*

Tischlerei / Schreinerei

Fusteria

◀ *Fusteria*

Uhrgeschäft

Rellotgeria

◀ *Reljodscheria*

Werkstatt

Taller

◀ *Taljer*

Zeitungsstand

Quiosc

◀ *Kiosk*

- REISEVERKEHR
DESPLAÇAMENTS



→ DIE STADT LA CIUTAT

Abgeschrägte Straßenecke

Xamfrà

◀ *Schamfra*

Abwasserkanal

Claveguera

◀ *Klawegera*

Allee

Avinguda

◀ *Awinguda*

Avenue

Gran via

◀ *Gran wia*

Bezirk

Districte

◀ *Distrikte*

Briefkasten

Bústia

◀ *Bustia*

Brücke

Pont

◀ *Pont*

Bürgersteig

Vorera

◀ *Worera*

Der Stadtrand / Die Vororte

Els afores / La rodalia

◀ *Els aforess / La rodalia*

Fassade

Fatxada

◀ *Fatschada*

Fluss

Riu

◀ *Riu*

Fußgänger(in)

Vianant

◀ *Wianant*

Garten

Jardí

◀ *Dschardi*

Gebäude

Edifici

◀ *Edifjssi*

Häuserblock

Illa de cases

◀ Illa de kases

Kreisverkehr

Glorieta

◀ Glori-eta

Kreuzung

Cruilla

◀ Kruilla

Küstenstraße

Costera

◀ Kostera

Müllcontainer

Contenidor

◀ Kontenidor

Park

Parc

◀ Park

Papierkorb

Paperera

◀ Paperera

Platz

Plaça

◀ Plassa

Promenade

Passeig

◀ Passetsch

Querstraße

Travessia

◀ Trawessia

Ringstraße

Ronda

◀ Ronda

Springbrunnen

Font

◀ Font

Stadtviertel

Barri

◀ Bari

Stadtzentrum

Centre

◀ Ssentre

Straße

Carrer

◀ Karer

Straßenecke

Cantonada

◀ Kantonada

Telefonzelle

Cabina de telefons

◀ Kabina de telefons

Verkehrsampel

Semàfor

◀ Semafor

Zebrastrifen

Pas de zebra

◀ Pass de ssebra

→ MIT DEM AUTOBUS AMB AUTOBÚS

Aussteigen

Baixar

◀ Baischar

Busbahnhof

Estació d'autobusos

◀ Estassio dautobussos

Bushaltestelle

Parada d'autobús

◀ Parada dautobuss

Fahrschein

Bitllet

◀ Biljett

Fahrschein entwerfen

Validar bitllets

◀ Walidar biljets

Fahrscheinentwerfer

Màquina validadora

◀ Makina validadora

Gewünschte Haltestelle

Parada sol·licitada

◀ Parada solissitada

Letzte Haltestelle

Última parada

◀ Ultima parada

Mehrfahrtenkarte

Bonobús

◀ Bonobuss

Stadt- / Reisebus

Autobús / Autocar

◀ Autobuss / Autocar

- Um wieviel Uhr fährt der Bus nach Bocairent ab ?
- A quina hora ix l'autobús cap a Bocairent?
- ◀ A kina gra isch lautobuss kap a Bokairent?
- Um 10Uhr, in einer halben Stunde.
- A les 10:00 h, d'ací a mitja hora.
- ◀ A less de-u, dassi a midscha gra.

- Hat der Bus Verspätung ?
- L'autobús porta retard?
- ◀ Lautobuss porta retard?
- Ja, er hat 15 Minuten Verspätung.
- Sí, porta 15 minuts de retard.
- ◀ Ssi, porta kinse minuts de retard.

- Entschuldigen Sie, welcher Bus fährt ins Stadtzentrum ?
- Perdona, quin autobús va al centre?
- ◀ Perdona, kin autobuss wa al ssentre?
- Die Busse 1, 3 und 4 fahren ins Stadtzentrum.
- L'1, el 3 i el 4 van al centre.
- ◀ Lu, el tress i el kuatre wan al ssentre.

- Entschuldigung, wo ist die Haltestelle vom Bus 27 ?
- Escolte un moment, on està la parada del 27?
- ◀ Eskolte un moment, on esta la parada del wintisett?
- Auf der anderen Seite dieses Platzes.
- A l'altre costat d'esta mateixa plaça.
- ◀ A laltre kostat desta mate-ischa plassa.

- Entschuldigen Sie, hält dieser Bus bei dem Fußballplatz?
- *Disculpe, senyora, l'autobús para prop del camp de futbol?*
- ◀ *Diskulpe, senjora, lautobuss para prop del kamp de futbol?*
- Ja, er lässt Sie beim Nordeingang.
- *Sí, vos deixarà a l'entrada del gol nord.*
- ◀ *Ssj, woss de-ischara a lentrada del gol nord.*

- Entschuldigung, wo muss ich aussteigen, um zum Krankenhaus zu kommen?
- *Per favor, quan he de baixar per anar a l'hospital?*
- ◀ *Per fawor, kuan e de baischar per anar a lospital?*
- Sie müssen an der nächsten Haltestelle aussteigen.
- *Vosté ha de baixar en la pròxima parada.*
- ◀ *Wosté a de baichar en la proxima parada.*

- Ihre Fahrausweise, bitte.
- *Bitllets, per favor.*
- ◀ *Biljets, per fawor.*
- Hier haben Sie meinen Fahrausweis.
- *Ací té el bitllet.*
- ◀ *Assj te el biljett.*

- Kann ich eine Mehrfahrtenkarte / Streifenkarte haben, bitte ?
- *Em pot donar un bonobús, per favor?*
- ◀ *Em pott donar un bonobuss, per fawor?*
- Für 10 oder zwanzig Fahrten ?
- *De 10 viatges o de vint?*
- ◀ *De de-u wiadschess o de wint?*

→ MIT DER U-BAHN AMB METRO

Anschluss

Transbordament

◀ *Transbordament*

Haltestelle

Estació

◀ *Estació*

Bahnsteig

Andana

◀ *Andana*

Linie

Línia

◀ *Línia*

Eingang

Boca

◀ *Boca*

Rolltreppe

Escala mecànica

◀ *Escala mecànica*

Fahrschein

Tiquet

◀ *Ticket*

Schalter

Taquilla

◀ *Taquilla*

Gleis

Via

◀ *Via*

– Entschuldigung, welche Linie fährt zum Rathaus ?

– Per favor, quin metro va a l'Ajuntament?

◀ *Per favor, quin metro va a l'Ajuntament?*

– Sie müssen die gelbe Linie nehmen.

– Ha d'agafar la línia groga.

◀ *Ha d'agafar la línia groga.*

- Muss man umsteigen, um zum Krankenhaus zu kommen ?
- S'ha de fer transbordament per anar a l'hospital?
- ◀ Ssa de fer transbordament per anar a lospital?
- Nein, diese Linie fährt direkt.
- No, este metro va directe.
- ◀ No, este metro wa direkte.

→ MIT DEM TAXI AMB TAXI

Besetzt

Ocupat

◀ Okupat

Taxihaltestelle

Parada

◀ Parada

Frei

Lliure

◀ Ljiure

Taxi

Taxi

◀ Taxi

Klein- / Wechselgeld

Canvi

◀ Kanwi

Zähler

Taxímetre

◀ Taximetre

Quittung

Rebut

◀ Rebut

- Guten Tag, ich möchte zum Bahnhof.
- Bon dia, vaig a l'estació de tren.
- ◀ Bon dia, watsch a lestassio de tren.

– Guten Tag. In Ordnung.

– Bon dia. D'acord.

◀ Bon dia. Dakord.

– Entschuldigung, wo ist die Taxihaltestelle ?

– Per favor, on està la parada de taxis?

◀ Per fawor, on està la parada de taxis?

– Am Ende der Straße.

– Al final del carrer.

◀ Al final del carrer

– Ist dieses Taxi frei ?

– Està lliure este taxi?

◀ Està lliure este taxi?

– Ja, wohin soll ich Sie fahren ?

– Sí, on vol que el porte?

◀ Ssj, on wol ke el porte?

– Zum Hafen, bitte. / Zur l'Avinguda de la Llibertat (Freiheitsallee), bitte.

– Al port, per favor. / A l'avinguda de la Llibertat, per favor.

◀ Al port, per fawor. / A lawinguda de la llibertat, per fawor.

– Was macht das ? / Was schulde ich Ihnen ?

– Quant és? / Què li devem?

◀ Kuant ess? / Ke li dewem?

– Das macht 5 Euro 55, bitte.

– Són 5 euros amb 55 cèntims, per favor.

◀ Sson ssink e-uross am ssinkuantassink ssentims, per fawor.

→ MIT DEM FLUGZEUG AMB AVIÓ

Abflüge

Eixides

◀ *E-ischidess*

Ankunft

Arribades

◀ *Arribadess*

Bordkarte

Targeta d'embarcament

◀ *Tardschetta dembarkament*

Business-Class

Classe bussiness

◀ *Klasse bisness*

Economy -Class

Classe turista

◀ *Klasse turista*

Einchecktür

Porta d'embarcament

◀ *Porta dembarkament*

Einchecken

Embarcar

◀ *Embarkar*

Ermäßigung

Descompte

◀ *Descomte*

Erste Klasse

Primera classe

◀ *Primera klasse*

Etikett

Etiqueta

◀ *Etiketta*

Fahrpreis

Tarifa

◀ *Tarifa*

Fenstersitz

Seient de finestreta

◀ *Sejent de finestreta*

Flug

Vol

◀ *Wol*

Flug annulliert

Vol cancel·lat

◀ *Wol kansselat*

Flugbegleiterin

Hostessa

◀ *Ostessa*

Flughafen

Aeroport

◀ *Aeroport*

Flugkarte

Bitllet

◀ *Biljett*

Fluglinie / Fluggesellschaft

Companyia aèria

◀ *Kompanija aèria*

Flugpersonal

Tripulació

◀ *Tripulassio*

Flugverbindung

Connexió

◀ *Konnexio*

Flugzeug

Avió

◀ *Awio*

Fundbüro

Objectes perduts

◀ *Obschektess perduts*

Gepäckannahme

Facturació

◀ *Fakturassio*

Gepäckausgabe

Recollida d'equipatges

◀ *Rekoljida dekipadschess*

Handgepäck

Equipatge de mà

◀ *Ekipadsche de ma*

Handtasche

Bossa de mà

◀ *Bossa de ma*

Koffer

Maleta

◀ *Maletta*

Kofferkuli

Carretó (per a l'equipatge)

◀ *Karetó (per a lekipadsche)*

Landen

Aterrar

◀ *Aterar*

Pass

Passaport

◀ *Passaport*

Pilot

Pilot

◀ *Pilott*

Reiseziel

Destinació

◀ *Destinassió*

Schalter

Finestreta

◀ *Finestretta*

Schwimmweste

Armilla salvavides

◀ *Armilja salwawidess*

Sicherheitsgurt

Cinturó de seguretat

◀ *Ssinturo de sseguretat*

Sitz(platz)

Seient

◀ *Ssejent*

Starten

Enlairar-se

◀ *Enlairarse*

Terminal

Terminal

◀ *Terminal*

Treffpunkt

Punt de trobada

◀ *Punt de trobada*

Übergepäck

Excés d'equipatge

◀ *Exess dekipatsche*

Verspätung

Retard

◀ *Retard*

Wartesaal

Sala d'espera

◀ *Sala despera*

Zoll

Duana

◀ *Duana*



- Wo kann ich mein Gepäck für den Flug nach Madrid einchecken ?
 - On es factura el vol per a Madrid?
 - ◀ On ess faktura el wol per a Madrid?
- Am Schalter neben dem Geschäft.
 - A la finestreta que hi ha al costat de la tenda.
 - ◀ A la finestretta ke ja al kostat de la tenda.
- Haben Sie Gepäck ?
 - Porta equipatge?
 - ◀ Porta ekipadsche?
- Ja, die zwei Koffer und eine Handtasche.
 - Sí, estes dos maletes i una bossa de mà.
 - ◀ Ssi, estess doss maletess i una bossa de ma.
- Wir bitten die Fluggäste des Fluges 347 nach Paris sich zum Ausgang N° 6 zu begeben.
 - Passatgers del vol 347, amb destinació a Roma, embarquen per la porta 6.
 - ◀ Passadschers del wol tress kuatre ssett, am destinassio a Pariss, embarken per la porta ssiss.
- Bitte anschnallen. Wir werden in 5 Minuten starten.
 - Per favor, corden-se els cinturons de seguretat. Ens enlairarem en 5 minuts.
 - ◀ Per fawor, kordensse els ssinturons de sseguretat. Ens enlairarem en ssink minuts.
- Das Flugzeug wird in 5 Minuten landen.
 - L'avió aterrarà d'ací a cinc minuts.
 - ◀ Lawio aterara dassi a ssink minuts.

- Der Flug Iberia 964 aus Bogota wird in Terminal Nummer 2 ankommen
- Vol d'Iberia 964, procedent de Bogotà, arribarà per la terminal número 2.
- ◀ *Vol d'iberia nou siss kuatre, prossedent de Bogota, arribarà per la terminal número doss.*
- Sie können Ihr Gepäck an der Tür Nummer 3 abholen.
- Poden arregar els equipatges en la porta 3.
- ◀ *Poden areplegar els ekipadschess en la porta tress.*

→ MIT DEM SCHIFF AMB BARCO

An Bord gehen

Embarcar

◀ *Embarkar*

Bug

Proa

◀ *Proa*

Anlaufen

Fer escala

◀ *Fer eskala*

Deck

Coberta

◀ *Koberta*

Anlaufhafen

Escala

◀ *Eskala*

Ermäßigung

Descompte

◀ *Deskomte*

Anlegen

Atracar

◀ *Atrakar*

Fähre

Ferri / Transbordador

◀ *Ferri / Transbordador*

Fahrpreis

Tarifa

◀ *Tarifa*

Hafen

Port

◀ *Port*

Heck

Popa

◀ *Popa*

Kabine

Cabina

◀ *Kabina*

Kai / Hafendamm

Moll

◀ *Mollj*

Kapitän

Capità

◀ *Kapita*

Matrose

Mariner

◀ *Mariner*

Schiff

Barco

◀ *Barko*

Schiffskarte / Passage

Passatge

◀ *Passadsche*

Seereise / Überfahrt

Travessia

◀ *Trawessja*

Sitz

Butaca

◀ *Butaka*

Stuhl

Cadira

◀ *Kadira*

Von Bord gehen

Desembarcar

◀ *Dessembarkar*

→ AUF DER LANDSTRASSE LA CARRETERA

Alle Richtungen

Totes les direccions

◀ *Tottess less direxions*

Baustellen während 5Km

Obres en 5 km

◀ *Qbress en ssink kilometress*

Beschränkte Parkzone

Zona d'estacionament

limitat

◀ *Sona destassionament
limitat*

Einbahnstraße

Direcció única

◀ *Direxio unika*

Gefahr

Perill

◀ *Perillj*

Maut / Autobahngebühr

Peatge

◀ *Peadsche*

Öffentlicher Parkplatz

Aparcament públic

◀ *Aparkament publik*

Parken verboten

Prohibit aparcar

◀ *Pro-ibit aparkar*

Raststätte

Àrea de servici

◀ *Area de servissj*

Scheinwerfer ausschalten

Apagueu els llums

◀ *Apage-u els llums*

Scheinwerfer einschalten

Enceneu els llums

◀ *Enssenee-u els llums*

Stadtmitte

Centre ciutat

◀ *Ssentre ssiutat*

Straße gesperrt

Carretera tallada

◀ *Karetera tallada*

Straße in schlechtem
Zustand

Carretera en mal estat

◀ *Karetera en mal estat*

Umleitung

Desviament

◀ *Deswiament*

Verbotene Fahrtrichtung

Direcció prohibida

◀ *Direxio proibida*

Vorfahrt gewähren

Cediu el pas

◀ *Ssediu el pass*

Vorsicht

Precaució

◀ *Prekaussio*

→ MIT DEM AUTO
AMB COTXE

Abkürzung

Drecera

◀ *Dressera*

Abschleppwagen

Grua

◀ *Grua*

Autobahn

Autopista

◀ *Autopista*

Autobahngebühr / Maut

Peatge

◀ *Peadsche*

Bahnübergang

Pas a nivell

◀ *Pass a niwelj*

Blinker

Intermitent

◀ *Intermitent*

Bundesstraße

Carretera nacional

◀ *Karetera nassional*

Diesel

Dièsel

◀ Di-esel

Kreisverkehr

Rotonda / Redona

◀ Rotonda / Redonna

Fahrzeugsschein

Documentació del vehicle

◀ Dokumentassio del we-ikle

Landstraße

Carretera

◀ Karetera

Führerschein

Carnet de conduir

◀ Karnett de konduir

Links / Nach links

A mà esquerra / A l'esquerra

◀ A ma eskera / A leskera

Gebühr

Tarifa

◀ Tarifa

Motorrad

Moto

◀ Moto

Geradeaus

Tot recte

◀ Tot rekte

Parkhaus / -platz

Aparcament / Parking

◀ Aparkament / Parking

Geschwindigkeit

Velocitat

◀ Welossitat

Panne

Avaria

◀ Avaria

Geschwindigkeitsbegrenzung

Límit de velocitat

◀ Lilimit de welossitat

Rechts / Nach rechts

A mà dreta / A la dreta

◀ A ma dreta / A la dreta

Kreisstraße

Carretera comarcal

◀ Karetera komarkal

Reifenpanne

Punxada

◀ Puntschada

Ringstraße

Carretera de circumval·lació

◀ *Karetera de
ssirkumwalassio*

Scheinwerfer und Motor
abschalten

Apagueu els llums i el motor

◀ *Apage-u els llums i el
motor*

Schnellstraße

Autovia

◀ *Autowia*

Stadtmitte

Centre ciutat

◀ *Ssentre ssiutat*

Stadtplan

Plànol

◀ *Planol*

Stau

Embús

◀ *Embuss*

Strafzettel

Multa

◀ *Multa*

Straße

Carrer

◀ *Karer*

Straßenkarte

Mapa de carreteres

◀ *Mapa de kareteress*

Straßenkreuzung

Encreuament

◀ *Encre-uament*

Umleitung

Desviament

◀ *Deswiament*

Unfall

Accident

◀ *Axident*

Unfall-/ Krankenwagen

Ambulància

◀ *Ambulancia*

Verkehrsampel

Semàfor

◀ *Ssemafor*

Versicherung

Assegurança

◀ *Assegurancia*

Voll tanken, bitte

Ple, per favor

◀ Ple, per fawor

Warnweste

Armilla reflectant

◀ Armilja reflektant

Vorfahrt

Cediu el pas

◀ Ssedju el pass

Zebrastreifen

Pas de vianants

◀ Pass de vianants

→ RUND UM DAS AUTO ELEMENTS DEL COTXE

Auspuff

Tub d'escapament

◀ Tub deskapament

Benzintank

Depòsit

◀ Deposit

Auto

Cotxe

◀ Kotsche

Bleifreies Benzin

Gasolina sense plom

◀ Gasolina ssense plom

Autonummer

Matrícula

◀ Matrikula

Bremsen

Fre

◀ Fre

Batterie

Bateria

◀ Baterija

Diesel

Gasoil

◀ Gasoil

Benzin

Gasolina

◀ Gasolina

Ersatzreifen

Roda de recanvi

◀ Roda de rekanwi

Ersatzteil

Peça de recanvi

◀ *Pessa de rekanwi*

Gaspedal

Accelerador

◀ *Axelerador*

Getriebekasten /

Kupplungsgehäuse

Caixa de canvis

◀ *Kaischa de kanwiss*

Kühler

Radiador

◀ *Radiador*

Kofferraum

Portamaletes

◀ *Portamalettess*

Kupplung

Embragatge

◀ *Embragadsche*

Lenkrad

Volant

◀ *Wolant*

Motor

Motor

◀ *Motor*

Öl

Oli

◀ *Olli*

Rad

Roda

◀ *Roda*

Reifen

Pneumàtic

◀ *Ne-umatik*

Reparieren

Reparar

◀ *Reparar*

Rückspiegel

Espill retrovisor

◀ *Espilj retrowisor*

Rückwärtsgang

Marxa arrere

◀ *Martscha arere*

Scheinwerfer

Fars

◀ *Fars*

Super

Gasolina súper

◀ *Gasolina ssuper*

Tankstelle

Gasolinera

◀ Gasolinera

Warndreieck

Triangles de senyalització

◀ Triangless de senyalisassio

Wagenheber

Gat

◀ Gat

Zündschlüssel

Clau

◀ Klau

– Entschuldigung, wie komme ich ins Stadtzentrum ?

– Per favor, per anar cap al centre?

◀ Per fawor, per anar kap al sentre?

– Biegen Sie rechts ab und dann geradeaus.

– Gire a mà dreta i vaja tot recte.◀ Dschire a ma dreta i wadscha tott rekte.

– Entschuldigung, führt diese Straße nach Novetlè ?

– Per favor, és esta la carretera que va a Novetlè?

◀ Per fawor, ess esta la karetera ke wa a Nowele?

– Ja, aber biegen Sie nach der Tankstelle links ab.

– Sí, però després de la gasolinera s'ha de desviar a l'esquerra.

◀ Ssi, pero despress de la gasolinera ssa de deswiar a leskera.

– Entschuldigung, ist die nächste Tankstelle noch weit ?

– Per favor, falta molt per a la pròxima gasolinera?

◀ Per fawor, falta molt per a la proxima gasolinera?

– Nicht sehr. Ungefähr 10 Km.

– No massa. Uns 10 quilòmetres.

◀ No massa. Uns de-u kilometress.

- Diesel oder Benzin ?
 - Dièsel o gasolina?
 - ◀ *Di-esel o gasolina?*
- Diesel. Bitte volltanken !
 - Dièsel. Ple, per favor.
 - ◀ *Di-esel. Ple, per favor.*
- Entschuldigen Sie, gibt es hier in der Nähe einen Parkplatz ?
 - Disculpe, hi ha algun pàrquing per aci?
 - ◀ *Diskulpe, ja algun pàrquing per assi?*
- Ja, es gibt einen auf dem Platz der Generalitat.
 - Sí, a la plaça de la Generalitat n'hi ha un.
 - ◀ *Ssi, a la plassa de la dscheneralitat ni a un.*
- Entschuldigung, wie komme ich zur Post ?
 - Per favor, per anar a Correus?
 - ◀ *Per favor, per anar a kore-uss?*
- Es ist die zweite Straße links. / Biegen Sie an der nächsten Ampel nach links ab. Es ist geradeaus.
 - El segon carrer a mà dreta. / Gire a l'esquerra en el pròxim semàfor. / Tot recte.
 - ◀ *El segon karer a ma dreta. / Dschire a leskera en el proxim ssemafor. / Tott rekte.*
- Hier ist ein Verkehrsunfall.
 - Hi ha hagut un accident.
 - ◀ *Ja agut un axident.*
- Brauchen Sie Hilfe ?
 - Necessiten ajuda?
 - ◀ *Nessessiten adschuda?*

- Ja, rufen Sie bitte einen Krankenwagen ?
 - Sí, avisen una ambulància, per favor.
 - ◀ Ssi, awjssen una ambulància, per fawor.

- Guten Abend. Mein Auto hat eine Panne.
 - Bona nit, tinc una avaria en el cotxe.
 - ◀ Bona nit, tinc una avaria en el cotche.

- Was ist mit ihm los ?
 - Què li passa?
 - ◀ Ke li passa?

- Der Motor funktioniert nicht gut. Bitte sehen Sie auch die Bremsen nach.
 - El motor no va bé. Revise els frens també, per favor.
 - ◀ El motor no wa be. Rewjse els frens tambe, per fawor.

- Es ist schon fertig.
 - Ja està arreglat.
 - ◀ Ja esta areglat.

- Was bin ich Ihnen schuldig ?
 - Què li dec?
 - ◀ Ke li dek?



→ MIT DEM ZUG AMB TREN

Abteil

Compartiment

◀ *Kompartiment*

Bahnhof

Estació

◀ *Estassio*

Bahnsteig

Andana

◀ *Andana*

Besetzter Platz

Seient ocupat

◀ *Ssejent okupat*

Businessklasse

Classe preferent

◀ *Klasse preferent*

Einfache Fahrkarte

Anada

◀ *Anada*

Ermäßigung

Descompte

◀ *Descomte*

Erste Klasse

Primera classe

◀ *Primera klasse*

Fahrkarte

Bitllet

◀ *Bitljet*

Fahrplan

Horari

◀ *Orari*

Freier Platz

Seient lliure

◀ *Ssejent lljure*

Gepäck

Equipatge

◀ *Ekipadsche*

Gepäckaufbewahrung

Consigna

◀ *Konsigna*

Gepäckaufgabe /-
annahme

Facturació

◀ *Fakturassio*

Gleis Via ◀ <i>Wja</i>	Platzreservierung Reserva ◀ <i>Reserwa</i>
Haltestelle Parada ◀ <i>Parada</i>	Preis / Tarif Tarifa ◀ <i>Tarifa</i>
Haltepunkt Baixador ◀ <i>Baischador</i>	Reisende(r) Viatger ◀ <i>Wiadscher</i>
Hin- und Rückfahrkarte Anada i tornada ◀ <i>Anada i tornada</i>	Regionalverkehr Tren regional ◀ <i>Tren redschional</i>
Hochgeschwindigkeitszug Tren de gran velocitat ◀ <i>Tren de gran welossitat</i>	Schaffner Revisor ◀ <i>Rewissor</i>
Komplett Complet ◀ <i>Komplet</i>	Schalter Taquilla ◀ <i>Takilja</i>
Liegeplatz Llitera ◀ <i>Ljitera</i>	Sitzplatz Seient ◀ <i>Ssejent</i>
Nahverkehr / Vorortsbahn Tren de rodalia ◀ <i>Tren de rodalja</i>	Toiletten Lavabos ◀ <i>Lawabos</i>

Touristenklasse

Classe turista

◀ *Klasse turista*

Zuschlag

Suplement

◀ *Ssuplement*

Wagon

Vagó

◀ *Wagó*

Zweite Klasse

Segona classe

◀ *Ssegona classe*

Schlafwagen

Cotxe-llit

◀ *Kotsche llit*

– Entschuldigung, wo ist der Bahnhof ?

– *Per favor, on està l'estació de tren?*

◀ *Per favor, on està l'estació de tren?*

– Am Ende der Avinguda Aguilera (Aguileraallee).

– *Al final de l'avinguda d'Aguilera.*

◀ *Al final de l'avinguda d'Aguilera.*

– Zwei Fahrkarten für Elx. / Eine Fahrkarte zweiter Klasse, bitte.

– *Dos bitllets per a Elx, per favor. / Un bitllet de segona classe, per favor.*

◀ *Dos biljets per a eltsch, per favor. / Un biljett de ssegona classe, per favor*

– Das macht 12 Euro 72.

– *Són 12 euros amb 72 cèntims.*

◀ *Sson dotze e-uross am ssetantadoss ssetims.*

- Muss man umsteigen ?
- S'ha de fer transbordament?
- ◀ Ssa de fer transbordament?
- Ja, wenn Sie in Alicante ankommen müssen Sie umsteigen.
- Sí, quan arriben a Alacant han de fer el transbordament.
- ◀ Ssi, kuan arjben a Alakant an de fer el transbordament.

- Entschuldigung, auf welchem Gleis steht der Zug nach Xàtiva ?
- Per favor, de quina andana ix el tren cap a Xàtiva?
- ◀ Per fawor, de kina andana isch el tren kap a schatiwa?
- Gleis Nummer 3.
- De l'andana número 3.
- ◀ De landana numero tress.

- Um welche Uhrzeit kommt er in Benissa an?
- A quina hora arriba a Benissa?
- ◀ A kina ora arjba a benissa?
- Um 11Uhr15.
- A les 11:15 h.
- ◀ A less onse i kuart.

- Entschuldigung, ist dieser Platz besetzt ?
- Disculpe, està ocupat este seient?
- ◀ Diskulpe, esta okupat este ssejent?
- Nein, setzen Sie sich wenn Sie wollen. / Der Sitzplatz ist frei. / Dieser Sitzplatz ist besetzt.
- No, assente's si vol. / El seient està lliure. / Este seient està ocupat.
- ◀ No, assentess si wol. / El ssejent esta ljiure. / Este ssejent esta okupat.

- Ihre Fahrkarten bittet.
- Bitllets, per favor.
- ◀ *Biljets, per favor.*
- Entschuldigung, ist hier ein Sitzplatz frei ?
- Disculpe, hi ha algun seient lliure?
- ◀ *Diskulpe, ja algun ssejent ljiure?*
- Es ist kein Platz mehr frei. Der Waggon ist voll besetzt.
- No queda cap seient lliure. El vagó està complet.
- ◀ *No keda kap ssejent ljiure. El wago està komplett.*

- Die Nahverkehrsbahn nach Valencia wird auf Gleis Nummer 4 abfahren.
- Tren de rodalia amb destinació a València eixirà per la via 4.
- ◀ *Tren de rodalja am destinassio walenssia e-ischira per la wja kuatre.*

- Der Hochgeschwindigkeitszug aus Madrid wird auf Gleis Nummer 5 einfahren.
- Tren Talgo procedent de Madrid arribarà per la via 5.
- ◀ *Tren talgo prossedent de madrit aribara per la wja ssink.*

→ DIE ARBEIT
LA FAENA



Anfangserlaubnis

Permis inicial

◀ *Permiss inissial*Anmeldung in der
Sozialversicherung

Alta en la Seguretat Social

◀ *Alta en la ssegureta
ssocial*

Arbeitgeber

Empleador

◀ *Empleador*

Arbeitsangebot

Oferta de treball

◀ *Oferta de trebalj*

Arbeitserlaubnis

Permis de treball

◀ *Permiss de trebalj*

Arbeitslosenunterstützung

Prestació per atur

◀ *Prestassio per atur*

Arbeitslosigkeit

Atur

◀ *Atur*

Arbeitsmarkt

Mercat de treball

◀ *Merkat de trebalj*

Arbeitsplatz

Centre de treball

◀ *Ssentre de trebalj*

Arbeitstätigkeit

Activitats laborals

◀ *Aktiwitats laborals*Auf fremde Rechnung
arbeiten

Treball per compte d'altri

◀ *Trebalj per komte d'altri*

Baustelle

Obra

◀ *Qubra*

Beruf

Professió

◀ *Professio*

Berufsgruppe

Grup professional

◀ *Grup professional*

Berufskategorie

Categoria professional

◀ *Kategoria professional*

Berufskrankheit

Malaltia professional

◀ Malaltia professional

Berufstätigkeiten

Activitats professionals

◀ Activitats professionals

Beschäftigung

Ocupació

◀ Okupassió

Dauer

Duració

◀ Durassió

Dauererlaubnis

Permís permanent

◀ Permíss permanent

Entlohnung / Bezahlung

Retribució

◀ Retribussió

Erneuerte Erlaubnis

Permís renovat

◀ Permíss renovat

Fabrik

Fàbrica

◀ Fàbrica

Für eigene Rechnung
arbeiten

Treball per compte propi

◀ Treball per compte propi

Geschäftsjahr

Exercici

◀ Exercissí

Handwerk

Ofici

◀ Ofissí

Ich bin auf Arbeitssuche

Busque treball

◀ Buske treball

Industriezone

Polígon industrial

◀ Polígon industrial

Kontrakt

Contracte

◀ Kontrakte

Lager

Magatzem

◀ Magasem

Lohn / Gehalt

Salari

◀ Ssalari

Probezeit <i>Període de prova</i> ◀ <i>Període de prova</i>	Tätigkeitssektor/-branche <i>Sector d'activitat</i> ◀ <i>Sector d'activitat</i>
Rentenalter <i>Edat de jubilació</i> ◀ <i>Edat de dschubilassió</i>	Transport <i>Transport</i> ◀ <i>Transport</i>
Ruhepause <i>Descans</i> ◀ <i>Descans</i>	Unterhalt <i>Manutenció</i> ◀ <i>Manutenssió</i>
Saisonarbeits <i>Treball de temporada</i> ◀ <i>Treball de temporada</i>	Unterkunft <i>Allotjament</i> ◀ <i>Aljodschament</i>
Sofortige Arbeitsaufnahme <i>Incorporació immediata</i> ◀ <i>Inkorporassió imediata</i>	Unternehmen <i>Empresa</i> ◀ <i>Empresa</i>
Sondererlaubnis <i>Permís extraordinari</i> ◀ <i>Permiss extraordinari</i>	Unternehmer <i>Empresari</i> ◀ <i>Empresari</i>
Tagelohn <i>Jornal</i> ◀ <i>Dschornal</i>	Urlaub <i>Vacacions</i> ◀ <i>Wakassions</i>
Tagesarbeitszeit <i>Jornada de treball / laboral</i> ◀ <i>Dschornada de treball / laboral</i>	Wir suchen Personal <i>Necessitem personal</i> ◀ <i>Nessessitem personal</i>

Wirtschaftstätigkeit

Activitat econòmica

◄ *Aktiwität ekonomika*

Wöchentliche

Arbeitsstunden

Hores setmanals

◄ *Qress semmanals*

Zahlung

Paga

◄ *Paga*

→ DIE BERUFE

TREBALLS

Arzt

Metge

◄ *Medsche*

Elektriker

Electricista

◄ *Elektrissista*

Gärtner

Jardiner

◄ *Dschardiner*

Handwerker

Obrer / Operari

◄ *Obrer / Operari*

Hausangestellte

Empleat del servici domèstic

◄ *Empleat del servissi
domestik*

Kellner

Cambrer

◄ *Kambrer*

Klempner

Fontaner

◄ *Fontaner*

Koch

Cuiner

◄ *Kuiner*

Krankenpfleger

Infermer

◄ *Infermer*

Landarbeiter

Collidor

◄ *Koljidor*

Landwirt

Llaurador

◄ *Ljaurador*

Matrose

Mariner

◄ *Mariner*

Mechaniker

Mecànic

◀ *Mekanik*

Metzger

Carnisser

◀ *Karnisser*

Rechtsanwalt

Advocat

◀ *Adwokat*

Schäfer

Pastor

◀ *Pastor*

Schreiner

Fuster

◀ *Fuster*

Straßenverkäufer

Venedor ambulànt

◀ *Wenedor ambulànt*

Student

Estudiant

◀ *Estudiant*

Viehzüchter

Ramader

◀ *Ramader*

Weinleser

Veremador

◀ *Weremador*



→ DIE AKTIVITÄTEN ACTIVITATS

Fischerei

Pesca

◀ *Peska*

Gärtnerei

Jardineria

◀ *Dschardinerja*

Handel

Comerç

◀ *Komers*

Haushaltspersonal

Servici domèstic

◀ *Serwissi domèstik*

Hotelgewerbe

Hostaleria

◀ *Ostalerja*

Industrie

Indústria

◀ *Industria*

Landwirtschaft

Agricultura

◀ *Agrikultura*

Straßenhandel / -verkauf

Venda ambulànt

◀ *Wenda ambulànt*

Viehzucht

Ramaderia

◀ *Ramaderja*

Weinlese

Verema

◀ *Werema*

- Welche Art Arbeit soll verrichtet werden ?
- *En què consistix la faena?*
- ◀ *En ke konsistixsch la faena?*
- Sehen Sie, Sie sollen was auf den Warenregalen fehlt auffüllen ; wenn Sie etwas nicht verstehen, fragen Sie.
- *Mire, ha de reposar tot el que faça falta a les estanteries i si no sap alguna cosa, pregunte-la.*
- ◀ *Mire, a de repostar tott el ke fassa falta a less estanterj-ess i ssi no ssap alguna cosa, preguntela.*

- Was haben Sie für einen Beruf ?
- *Quin és el seu ofici?*
- ◀ *Kin ess el se-u ofjssi?*
- Ich bin Mechaniker. / Ich arbeite als Köchin / Ich habe Erfahrung als Gärtnerin. / Ich arbeite als Haushalthilfe. / Ich studiere in der Sekundärschule.
- *Jo sóc mecànic. / El meu ofici és cuinera. / Tinc experiència com a jardinera. / Treballe en el servici domèstic. / Sóc estudiant de secundària.*
- ◀ *Jo ssok mekànik. / El me-u ofjssi ess kuinera. / Tink experi-enssia kom a dschardinera. / Trebalje en el serwjssi domestik. / Ssok estudiant de ssekundaria.*

- Wann fange ich mit der Arbeit an ?
- *Quan comence a treballar?*
- ◀ *Kuan komensse a trebaljar?*
- Morgen früh um 8Uhr30 erwarte ich Sie hier.
- *Demà de matí a les 08:30 h estiga ací.*
- ◀ *Dema de mati a less uit i midscha estiga assi.*

→ ARBEITSSCHUTZ SALUT LABORAL

Arbeitsunfallverhütung
Prevenió de riscos laborals

◀ *Prewenssió de r̄iškoss
laborals*

Ätzende Stoffe
Substàncies corrosives

◀ *Substanssi-ess
korosjwess*

Eintritt verboten
No passeu

◀ *No passè-u*

Elektrizitätsgefahr
Risc elèctric

◀ *Risk elektr̄ik*

Erste Hilfeausrüstung
Equip de primers auxiliis

◀ *Ekj̄p de primers auxiliiss*

Fahrzeugverkehr !
Circulació de vehicles

◀ *Ssirkulassió de we-icless*

Feuergefährliches Material
Material inflamable

◀ *Material inflamable*

Feuerlöscher
Extintor

◀ *Extintor*

Giftstoffe
Substàncies tòxiques

◀ *Substanssi-ess tòxikess*

Kein Trinkwasser
Aigua no potable

◀ *Aigua no potable*

Rauchen verboten
No fumeu

◀ *No fumè-u*

Schutzhelm obligatorisch
Ús obligatori del casc

◀ *Úss obligatori del kask*

Sicherheitsregeln
Normes de seguretat

◀ *Normess de sseguret̄at*

Obligatorischer Schutz der Atemwege

Protecció obligatòria de les vies respiratòries

◀ *Protexio obligatoria de less wj-ess respiratori-ess*

Obligatorischer Schutz der Ohren

Protecció obligatòria de l'oïda

◀ *Protexio obligatoria de loida*

Obligatorischer Schutz der Augen

Protecció obligatòria de la vista

◀ *Protexio obligatoria de la wjsta*

Obligatorischer Schutz der Füße

Protecció obligatòria dels peus

◀ *Protexio obligatoria dels pe-uss*

Obligatorischer Schutz der Hände

Protecció obligatòria de les mans

◀ *Protexio obligatoria de less mans*

→ DIE FREIZEIT
L'OCI



Altstadt

Ciutat vella

◀ *Ssiutat welja*

Denkmal

Estàtua

◀ *Estatua*

Ausflug

Excursió

◀ *Exkursio*

Führer

Guia

◀ *Gja*

Auskunftsbrochure

Fullet informatiu

◀ *Fuljett informatju*

Gebäude

Edifici

◀ *Edifjssi*

Ausstellung

Exposició

◀ *Exposissio*

Gemälde

Quadre

◀ *Kuadre*

Besichtigung mit Führung

Visita guiada

◀ *Wisjta gjada*

Kino

Cinema

◀ *Ssinema*

Besuchszeiten

Horari de visita

◀ *Orari de wisjta*

Kirche

Església

◀ *Esglesia*

Bibliothek

Biblioteca

◀ *Biblioteka*

Konzert

Concert

◀ *Konssert*

Bildhauerkunst

Escultura

◀ *Eskultura*

Kunst

Art

◀ *Art*

Malerei

Pintura

◀ *Pintura*

Monument

Monument

◀ *Monument*

Museum

Museu

◀ *Muse-u*

Park

Parc

◀ *Park*

Ruinen

Ruines

◀ *Ruiness*

Saal

Sala

◀ *Ssala*

Schauspiel für Kinder

Espectacle infantil

◀ *Espektakle infantil*

Schloss / Burg

Castell

◀ *Kastelj*

Spiele

Jocs

◀ *Dschox*

Spielen

Jugar

◀ *Djugar*

Strand

Platja

◀ *Pladscha*

Tanz

Dansa

◀ *Danssa*

Theater

Teatre

◀ *Teatre*

Touristeninformation

Oficina de Turisme

◀ *Ofissina de turisme*

Volksfeste

Festes populars

◀ *Festess populars*

Wettbewerbe

Concursos

◀ *Konkursoss*

Zoo

Zoo

◀ So

– Entschuldigung, wo ist die Touristeninformation ?

– Per favor, on està l'Oficina de Turisme?

◀ Per fawor, on està l'ofissina de turisme?

– Auf dem Platz am Ende dieser Straße.

– A la plaça que hi ha al final d'este mateix carrer.

◀ A la plassa ke ja al final deste mate-isch karer.

– Welche sind die interessantesten Besichtigungen ? Gibt es organisierte Rundgänge ?

– Quines són les visites més interessants? Hi ha algun recorregut organitzat?

◀ Kiness sson less wisjtes mess interessants? Ja algun rekoregut organisat?

– Hier haben Sie eine Broschüre, ich werde Ihnen alles erklären.

– Mire, ací té un fullet informatiu i ara li ho explique tot.

◀ Mire, assj te un fuljett informatju i ara li o explike tott.

→ DER PARK
EL PARC

Bank

Banc

◀ *Bank*

Beet

Parterre

◀ *Partere*

Bitte die Pflanzen schonen

Respecteu les plantes

◀ *Respekte-u less plantess*

Blumen

Flors

◀ *Flors*

Brunnen

Font

◀ *Font*

Hunde an der Leine führen

Gossos lligats

◀ *Gossoss lligats*

Hunde verboten

Gossos no

◀ *Gossoss no*

Papierkorb

Paperera

◀ *Paperera*

Rutschbahn

Tobogan

◀ *Tobogan*

Schaukel

Agrunsadora

◀ *Agrunssadora*

Seilspringen

Jugar a la corda

◀ *Dschugar a la korda*

...Spielen

Jugar a...

◀ *Dschugar a*

Spielfläche

Zona de jocs

◀ *Sona de dschox*

Wippe

Balanci

◀ *Balanssi*

→ DER JAHRMARKT

LA FIRA

Achterbahn

Muntanyes russes

◀ Muntanjess russess

Autoskooter

Autos de xoc

◀ Autoss de schok

Clowns

Pallassos

◀ Paljassoss

Eis

Gelats

◀ Dschelats

Fahrgeschäfte

Atraccions

◀ Atraxions

Karussell

Cavallets

◀ Kawaljets

Leckereien und

Näschereien

Llepolies i lIaminadures

◀ Llepoli-ess i ljaminaduress

Luftballon

Globus

◀ Globuss

Riesenrad

Roda

◀ Roda

Schnitten mit Mostsirup

Arrop i talladetes

◀ Arop i talladetess

Spielzeug

Joguets

◀ Dschogets

Stände / Verkaufsbuden

Paradetes

◀ Paradetess

Zirkus

Circ

◀ Ssirk

→ DAS FEST
LA FESTA

Abschuss von Raketen und
Böllern (meist am Mittag)

Mascletà

◀ *Maskleta*

Abschuss von Raketen und
Böllern am frühen Morgen

Desperta

◀ *Desperta*

Festumzüge (mit Musik)

Cercaviles

◀ *Sserkawiless*

Feuerwerk (nachts)

Castell de focs

◀ *Kastelj de fox*

Flageolett und kleine
Trommel

Dolçaina i tabalet

◀ *Dolssaina i tabalett*

Kirmesfähnchen

Banderetes de revetla

◀ *Banderettess de rewella*

Musiker

Músics

◀ *Musix*

Musikkapelle

Banda de música

◀ *Banda de musika*

Orchester

Orquestra

◀ *Orkestra*

„Paso-doble“ (Spanischer
Tanz)

Pasdoble

◀ *Pasdoble*

Raketen (Feuerwerk)

Coets

◀ *Koets*

Sackhüpfen

Carreres de sac

◀ *Kareress de sak*

Tanz / Ball

Ball

◀ *Balj*

Umzüge

Desfilades

◀ *Desfiladess*

→ DER STRAND

LA PLATJA

Badematte

Estoreta

◀ *Estoreta*

Palme

Palmera

◀ *Palmera*

Ball

Pilota

◀ *Pilota*

Rechen

Rastell

◀ *Rastelj*

Drachen / Papierdrachen

Catxirulo / Milotxa

◀ *Katshirulo / Milotsha*

Sand

Arena

◀ *Arena*

Eimer

Poalet

◀ *Poalett*

Schaufel

Paleta

◀ *Paletta*

Handtuch

Tovalla

◀ *Towalja*

Schwimmflossen

Peus d'ànec

◀ *Pe-uss danek*

Liegestuhl

Gandula

◀ *Gandula*

Schwimmring

Flotador

◀ *Flotador*

Luftmatraze

Matalàs inflable

◀ *Matalass inflable*

Seemöwen

Gavines

◀ *Gawiness*

Seeufer

Voreta

◀ *Woreta*

Sonnenschirm

Para-sol

◀ *Parassol*

Segelschiff

Veler

◀ *Weler*

Taucherbrille

Ulleres d'immersió

◀ *Uljeress dimerssiq*

Schiff

Barca

◀ *Barka*

Tretboot

Patins

◀ *Patjns*

– Ist es gefährlich hier zu baden ?

– És perillós banyar-se ací?

◀ *Ess perilljoss banjarsse assí?*

– Nein, es ist ein sehr ruhiger Strand.

– No, esta és una platja molt tranquil·la.

◀ *No, esta ess una pladscha mol trankijla.*



→ DER SPORT
ELS ESPORTS

Athletik

Atletisme

◀ *Atletjisme*

Basketball

Bàsquet

◀ *Basket*

Fahrrad

Bicicleta

◀ *Bissikletta*

Fitnessstudio

Gimnàs

◀ *Dschimnàs*

Fußball

Futbol

◀ *Futbol*

Fußballstadion

Camp de futbol

◀ *Kamp de futbol*

Handball

Handbol

◀ *Andbol*

Mannschaft

Equip

◀ *Ekj*

Mountainbike

Bicicleta de muntanya

◀ *Bissikletta de muntanja*

Schwimmsport

Natació

◀ *Natassig*

Tauchen

Busseig

◀ *Bussetsch*

Tennis

Tenis

◀ *Tenis*

Valenzianische „Pilota“

Pilota

◀ *Pilota*

Volleyball

Voleibol

◀ *Wole-ibol*

→ AUSGEHEN
EIXIR DE FESTA

Ball / Tanz

Ball

◀ *Balj*

Bar

Bar

◀ *Bar*

Cola

Cola

◀ *Kola*

Diskotheek

Discoteca

◀ *Diskoteka*

Eiswürfel

Gel

◀ *Dschel*

Erfrischung

Refresc

◀ *Refresk*

Glas

Got

◀ *Gott*

Jazz

Jazz

◀ *Dschass*

Konzert

Concert

◀ *Konssert*

Likör

Licor

◀ *Likor*

Musik

Música

◀ *Musika*

Ohne Alkohol

Sense alcohol

◀ *Ssense alkol*

Schauspiel / Vorstellung

Espectacle

◀ *Espektakle*

Tanzen

Ballar

◀ *Baljar*

Theke

Barra

◀ *Bara*

Trinken

Beure

◀ *Be-ure*

Wasser

Aigua

◀ *Aigua*

Verzehr / Getränk

Consumició

◀ *Konsumissió*

Zitronenscheibe

Rodanxa de llima

◀ *Rodanstcha de llima*

– Was machst du heute Abend ?

– *Què fas esta nit?*◀ *Ke fass esta nit?*

– Ich möchte tanzen gehen.

– *Vull anar a ballar.*◀ *Wulj anar a baljar.*

– Es sind die Festtage von Sella und auf dem Hauptplatz ist Ball.

– *A Sella són festes i fan ball a la plaça.*◀ *A sselja sson festess i fan balj a la plassa.*

– Gute Idee.

– *Bona idea.*◀ *Bona idea.*

– Möchtest du etwas nehmen ?

– *Vols prendre alguna cosa?*◀ *Wols prendre alguna kosa?*

– Ja, bring mir bitte ein Bier ohne Alkohol.

– *Sí, porta'm una cervesa sense alcohol, per favor.*◀ *Ssi, portam una sserwessa ssensse alkol, per fawor.*

→ DIE DIENSTLEISTUNGEN
ELS SERVICIS



→ DIE BANK : GELD, GELDWECHSEL

ELS BANCS: DINERS, CANVI DE MONEDA

Bank Banc ◀ <i>Bank</i>	Einlösen / Einlösung Cobrar / Cobrament ◀ <i>Kobrar / Kobrament</i>
Banknote Bitllet ◀ <i>Biljett</i>	Einzahlung / Einzahlen Ingrés / Ingressar ◀ <i>Ingress / Ingressar</i>
Bargeld Diners en efectiu ◀ <i>Diners en efectiu</i>	Gebühr Comissió ◀ <i>Komissio</i>
Belastung Càrrec ◀ <i>Karek</i>	Geheimzahl / PIN-Nummer Codi personal / secret ◀ <i>Kodi personal / ssekrett</i>
Betrag Quantitat ◀ <i>Kuantitat</i>	Geld Diners ◀ <i>Diners</i>
Bitte den Sicherheitsabstand einhalten Manteniu la distància de seguretat ◀ <i>Manteniu la distància de seguretat</i>	Geld abheben Traure diners ◀ <i>Traure diners</i>
	Geld(ausgabe)automat Caixer automàtic ◀ <i>Kaischer automatik</i>

Geldumsatz

Moviment de diners

◀ *Mowiment de diners*

Girokonto

Compte corrent

◀ *Komte korent*

Gutschrift

Abonament

◀ *Abonament*

Hypothek

Hipoteka

◀ *Ipoteka*

Kassierer

Caixer

◀ *Kaischer*

Kredit / Darlehen

Préstec

◀ *Prestech*

Kreditkarte

Targeta de crèdit

◀ *Tardscheta de kredit*

Kleingeld / Währung

Moneda

◀ *Moneda*

Personalausweis

Document d'identificació

◀ *Dokument didentifikassio*

Quittung

Rebut

◀ *Rebut*

Reisescheck

Xec de viatge

◀ *Tschech de wiadsche*

Scheck

Xec

◀ *Tschech*

Sparkasse

Caixa d'estalvis

◀ *Kaischa destalwiss*

Überbringerbarscheck

Xec al portador

◀ *Tschech al portador*

Überweisung

Transferència

◀ *Transferenssia*

Währungswechsel

Canvi de divises

◀ *Kanwi de diwisess*

Wechselgeld

Canvi

◀ Kanwi

Zahlen / Zahlung

Pagar / Pagament

◀ Pagar / Pagament

Wir befassen uns mit
vertraulichen Daten

Manegem dades

confidencials

◀ Manedschem dades
konfidenssials

– Guten Tag, kann ich Ihnen helfen ?

– Bon dia, en què la podem servir?

◀ Bon dia, en ke la podem servir?– Guten Tag, ich möchte eine Überweisung machen / Dollar
wechseln / Geld einzahlen.– Bon dia, vull fer una transferència. / canviar dòlars. / ingressar
diners.◀ Bon dia, wulj fer una transferenssia. / kanwiar dolars. / ingressar
diners.

– Welchen Betrag ?

– Quina quantitat?

◀ Kina kuantitat?

– 1500 Euro

– 1.500 euros.

◀ Mil ssinksents e-uross.– Unterschreiben Sie bitte hier. Das ist alles. Hier haben Sie
Ihre Quittung.

– Firme ací, per favor. Ja està. Ací té el rebut.

◀ Firme assi, per fawor. Ja esta. Assi te el rebut.

→ DIE KOMMUNIKATION : DIE POST, DAS TELEFON
UND DIE PRESSE
COMUNICACIONS: CORREU, TELÈFON I PREMSA

Abnehmen

Despengeu

◀ *Despendsche-u*

Briefumschlag

Sobre

◀ *Ssobre*

Absender

Remitent

◀ *Remitent*

Computer / Rechner

Ordinador

◀ *Ordinador*

Auskunft

Informació

◀ *Informassió*

Dringend / Eilig

Urgent

◀ *Urdschent*

Automatischer
Anrufebeantworter

Contestador

◀ *Kontestador*

Eilbrief

Carta urgent

◀ *Karta urdschent*

Brief

Karta

◀ *Karta*

Einschreibebrief

Carta certificada

◀ *Karta ssertifikada*

Briefkasten

Bústia

◀ *Bustia*

E-Mail

Correu electrònic

◀ *Kore-u elektronik*

Briefmarke

Segell

◀ *Ssedschelj*

Empfänger

Destinatari

◀ *Destinatari*

Empfangsbeleg /
Rückschein

Justificant de recepció

◀ *Dschustifikant de
ressepsió*

Entnehmen Sie Ihre Karte

Traieu la targeta

◀ *Traje-u la tardscheta*

Fax

Fax

◀ *Fax*

Fernsprechzelle

Cabina de telèfons

◀ *Kabina de telèfons*

Führen Sie die
Telefonkarte ein

Introduiu la targeta de
telèfon

◀ *Introduju la tardscheta de
telefon*

Handy

Telèfon mòbil

◀ *Telèfon mobil*

Inlandsgespräch

Telefonada interurbana

◀ *Telefonada interurbana*

International

Internacional

◀ *Internassional*

Internetcafé

Cibercafé

◀ *Ssiberkafè*

Kostenfreie Nummer

Número gratuït

◀ *Número gratujt*

Legen Sie auf

Pengeu

◀ *Pendsche-u*

Nachnahme(sendung)

Contra reemborsament

◀ *Kontra remborsament*

Nummer

Número

◀ *Número*

Öffentliches Telefon

Telèfon públic

◀ *Telèfon publik*

Ortsgespräch

Telefonada local

◀ *Telefonada lokal*

Paket

Paquet

◀ Pakett

Per Luftpost

Per avió

◀ Per awio

Personalausweis

Document d'identificació

◀ Dokument didentifikassio

Porto

Franqueig

◀ Franketsch

Postanweisung

Gir postal

◀ Dschir posta

Postbenachrichtigung

Avis de correus

◀ Awiss de kore-uss

Postbote

Carter

◀ Karter

Postbüro

Oficina de Correus

◀ Ofissina de kore-uss

Postfach

Apartat de correus

◀ Apartat de kore-uss

Postkarte

Postal

◀ Posta

Postlagernd

Llista de correus

◀ Llista de kore-uss

Postleitzahl

Codi postal

◀ Kodi posta

R-Gespräch

Telefonada a cobrament
revertit

◀ Telefonada a kobrament
rewertit

Tabakladen

Estanc

◀ Estank

Telefonbuch

Guia de telèfons

◀ Guia de telefons

Telefondienst

Servici telefònic

◀ Sserwìssi telefònik

Wählen Sie die Nummer

Marqueu el número

◀ Marke-u el numero

Telefonieren

Telefonar

◀ Telefonar

Zeitschrift

Revista

◀ Rewista

Telefonkarte

Targeta de telèfon

◀ Tardscheta de telefon

Zeitung

Periodik

◀ Periodik

Telegramm

Telegrama

◀ Telegrama

Zeitungskiosk

Quiosc

◀ Kiosk

Vermittler

Operador

◀ Operador



– Guten Tag. Ich möchte eine Briefmarke für Argentinien / diese Postbenachrichtigung abholen.

– Bon dia, vull un segell per a l'Argentina. / vull recollir este avís de correus.

◀ Bon dia, wulj un sedscheļj per a lardschentīna. / Wulj rekoljir este awīss de kore-uss.

– Hier ist es !

– Ací el té.

◀ Assj el te.

– Bitte, was kostet ein Einschreibebrief ?

– Per favor, quant val una carta certificada?

◀ Per fawor, kuant wal una karta ssertifikada?

– 90 Cent.

– 90 cèntims.

◀ Noranta ssentims.

– Guten Tag, ich möchte dieses Paket por Luftpost schicken.

– Bon dia, vull enviar este paquet per avió.

◀ Bon dia, wulj enwīar este pakett per awiō.

– Füllen Sie dieses Formular aus und gehen Sie zum Schalter nebenan.

– Emplene el formulari i passe a la finestreta del costat.

◀ Emplene el formulari i passe a la finesstr̄eta del kostat.

– Ich würde gern ein R-Gespräch führen.

– Vull telefonar a cobrament revertit.

◀ Wulj telefonar a kobrament rewertit.

– Warten Sie bitte einen Moment.

– Un moment, no penge, per favor.

◀ *Un moment, no pendsche, per fawor.*

– Sehr gut.

– Molt bé.

◀ *Mol be.*

– Bitte, haben Sie ein Telefonbuch ?

– Té una guia de telèfons, per favor?

◀ *Te una gja de telefons, per fawor?*

– Ja, hier haben Sie eins.

– Sí, ací en té una.

◀ *Ssi, assj en te una.*

– Ich möchte bitte Herrn Haro sprechen.

– El senyor Haro, per favor?

◀ *El senjor aro, per fawor?*

– Hier gibt es keinen Herrn Haro.

– Ací no hi ha cap senyor Haro.

◀ *Assj no ja kap senjor aro.*

– Entschuldigung, ich habe eine falsche Nummer gewählt.

– Perdone, m'he equivocat de número.

◀ *Perdone, me ekiwokat de numero.*

– Das macht nichts.

– No passa res.

◀ *No passa ress.*

- Was für eine Telefonnummer hast du ?
 - *Quin número de telèfon tens?*
 - ◀ *Kin número de telèfon tens?*
- Meine Telefonnummer ist 649 583 201.
 - *El meu telèfon és el 649 583 201.*
 - ◀ *El me-u telèfon ess el sissents kuarantanu ssinksents uitantatress dossents u.*
- Kann ich eine E-Mail von hier senden ? / Meine E-Mail überprüfen ?
 - *Puc enviar un correu electrònic des d'ací? / consultar el meu correu electrònic?*
 - ◀ *Puk enwiar un kore-u elektronik dess dassi? / Puk konsultar el me-u kore-u elektronik?*
- Ja, gehen Sie zum Computer Nummer 8.
 - *Sí, ha d'anar a l'ordinador número 8.*
 - ◀ *Ssi, a danar a lordinador número uit.*
- Guten Tag, haben Sie Valenzianische Zeitungen ?
 - *Bon dia, tenen periòdics valencians?*
 - ◀ *Bon dia, tenen periodix walenssians?*
- Es tut mir Leid, wir haben keine mehr.
 - *Ho sent, ja s'han acabat.*
 - ◀ *O sent, ja ssan akabat.*

- DIE NOTFALLDIENSTE
EMERGENCIES



Achtung !

Alerta!

◀ *Alerta*

Angreifen

Atacar

◀ *Atacar*

Anzeigen / Anzeige

Reclamar / Reclamació

◀ *Reklamar / Reklamassig*

Apotheke

Farmàcia

◀ *Farmassia*

Arzt

Metge

◀ *Medsche*

Betrug

Estafa

◀ *Estafa*

Botschaft

Ambaixada

◀ *Ambaischada*

Dieb

Lladre

◀ *Ljadre*

Diebstahl / Raub

Robatori

◀ *Robatori*

Dolmetscher

Traductor

◀ *Traduktor*

Feuer

Foc

◀ *Fok*

Feuerwehr

Bombers (112)

◀ *Bombers*

Guardia Zivil (062)

Guàrdia Civil (062)

◀ *Guardia ssivil (062)*

Hausapotheke

Farmaciola

◀ *Farmassiola*

Hilfe

Socors

◀ *Sokors*

Konsulat

Consolat

◀ *Konsolat*

Krankenhaus

Hospital

◀ *Ospital*

Kranken-/ Unfallwagen

Ambulància

◀ *Ambulància*

Nationale Polizei (091)

Cos Nacional de Policia (091)

◀ *Koss nassional de polissja (091)*

Notdienst

Urgències

◀ *Urdschenssi-ess*

Notfall

Emergència

◀ *Emerdschenssia*

Ortspolizei (092)

Policia Local (092)

◀ *Polissja lokal (092)*

Poliklinik

Ambulatori

◀ *Ambulatori*

Polizei

Policia

◀ *Polissja*

Polizeiamt / Komissariat

Comissaria de policia

◀ *Komissarija de polissja*

Polizei der Valenzianischen Region (092)

Policia Autònòmica (092)

◀ *Polissja Autonòmika (092)*

Polizist

Agent

◀ *Adschent*

Rauben

Robar

◀ *Robar*

Reklamieren / Beschwerde

Reclamar / Reclamació

◀ *Reklamär / Reklamassio*

SAMU (Ärztlicher Notdienstservice)

SAMU (112)

◀ *Samu*

Stehlen

Furtar

◀ Furtar

Überfahren

Atropellar

◀ Atropella

Überfallen

Atracar

◀ Atrakar

Unfall

Accident

◀ Axident

Verschwunden

Desaparegut

◀ Dessaparegut

Verlieren

Extraviar

◀ Extravia

Verletzt

Ferit

◀ Ferit

Verlieren / Verlust

Perdre / Pèrda

◀ Perdre / Perda

Zivilschutz

Protecció Civil (112)

◀ Protexio ssivi

Zusammenstoßen

Xocar

◀ Tschokar

- Helfen Sie mir ! / Hilfe ! / Achtung !
- Ajudeu-me! / Socors! / Alerta!
- ◀ Adschude-ume! / Ssokors! / Alerta!

- Wir haben einen Unfall. Rufen Sie bitte einen Unfall-/Krankenwagen !
- Hem tingut un accident. Per favor, criden una ambulància!
- ◀ Em tingut un axident. Per fawor, kriden una ambulanssia!

- Beruhigen Sie sich, der Krankenwagen ist unterwegs.
- Tranquil-itze's, l'ambulància ja està de camí.
- ◀ Trankiljsess, lambulanssia ja esta de kami.

- Guten Abend. Man hat mir meine Brieftasche gestohlen / Man hat uns bestohlen / Mein Gepäck ist abhanden gekommen / Meine Tochter ist verschwunden / Ich möchte eine Anzeige erstatten.
- Bona nit. M'han furtat la cartera. / Ens han robat. / M'han extraviat l'equipatge. / La meua xiqueta ha desaparegut. / Vull posar una denúncia.
- ◀ Bona nit. Man furtat la kartera. / Ens an robat. / Man extrawiat lekipadsche. / La me-ua tchiketta a desaparegut. / Wulj posar una denunssia.

- Beruhigen Sie sich und erzählen Sie mir wie es geschehen ist.
- Tranquil-itze's i conte'm com ha passat.
- ◀ Trankiljsess i kontem kom a passat.

- Entschuldigen Sie, kann ich meine Botschaft anrufen ? Ich habe meinen Pass verloren.
- *Disculpen, puc telefonar a la meua ambaixada? He perdut el passaport.*
- ◀ *Diskulpen, puk telefonar a la me-ua ambaischa? E perdut el passaport.*
- Ja natürlich. Hier ist das Telefon.
- *Sí, clar. Ací té el telèfon*
- ◀ *Ssi, klar. Assj te el telefon.*

- Ich spreche nicht Valenzianisch. Haben Sie einen Dolmetscher ?
- *No parle valencià. Tenen un traductor?*
- ◀ *No parle walenssia. Tenen un traductor?*
- Ja, er wird sich gleich mit Ihnen befassen.
- *Sí, ara mateix l'atendrà.*
- ◀ *Ssi, ara mate-isch latendra.*



→ DIE VERWALTUNG
L'ADMINISTRACIÓ



→ DIE VALENCIANISCHE REGIERUNG LA GENERALITAT

Erziehungsministerium

Conselleria d'Educació

◀ *Konseljerja d'edukassio*

Autonomisches Erziehungssekretariat

Secretaria Autònoma d'Educació

◀ *Ssekratarja autonomika d'edukassio*

Ministerium für Kultur und Sport

Conselleria d'Educació

◀ *Konseljerja d'edukassio*

Gesundheitsministerium

Conselleria de Sanitat

◀ *Konseljerja de ssanit*

Ministerium für Sozialen Wohlstand

Conselleria de Benestar Social

◀ *Konseljerja de benestar ssossial*

Ministerium für Einwanderung und Bürgerrechte

Conselleria d'Immigració i Ciutadania

◀ *Konseljerja dimigrassio i ssiutadania*

Wirtschafts-, Finanz- und Arbeitsministerium

Conselleria d'Economia, Hisenda i Ocupació

◀ *Konseljerja deconomia, issenda i okupassio*

Valenzianische Dienstagentur für Arbeit und Ausbildung (SERVEF)

Servici Valencià d'Ocupació i Formació (SERVEF)

◀ *Sservewissi walenssia dokupassio i formassio*

Ministerium für Umwelt, Wasser, Urbanisierung und Wohnungsbau

Conselleria de Medi Ambient, Aigua, Urbanisme i Habitatge

◀ *Konseljeria de mediambi-ent, aigua, urbanisme i abitatsche*

Valenzianisches Institut für Wohnungsbau

Institut Valencià de l'Habitatge

◀ *Institut walenssia de labitatsche*

Fremdenverkehrsministerium

Conselleria de Turisme

◀ *Konseljeria de turisme*

Valenzianische Fremdenverkehrsagentur

Agència Valenciana de Turisme

◀ *Adschenssia walenssiana de turisme*

Zentralstelle zur Förderung des Fremdenverkehrs (CDT)

Centre de Desenvolupament Turístic (CDT)

◀ *Ssentre de desenwolupament turistik*

Ministerium für Industrie, Handel und Innovation

Conselleria d'Indústria, Comerç i Innovació

◀ *Konseljeria dindustria, komerss i inowassio*

Ministerium für Infrastruktur und Transportwesen

Conselleria d'Infraestructures i Transport

◀ *Konseljeria dinfraestruress i transport*

Ministerium für Landwirtschaft, Fischfang und Lebensmittel

Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació

◀ *Konseljeria dagrikultura, peska i alimentassio*

Ministerium für Justiz und Öffentliche Verwaltung

Conselleria de Justícia i Administracions Públiques

◀ *Konseljeria de dschustjissia i administrassions publikes*

Innenministerium

Conselleria de Governació

◀ *Konseljeria de gowernassio*

→ DIE ORTSVERWALTUNG L'ADMINISTRACIÓ LOCAL

Rathaus

Ajuntament

◀ *Adschuntament*

Abgeordnetenbüro

Diputació

◀ *Diputassio*

→ DIE GENERALVERWALTUNG DES STAATES L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT

Außenministerium

Ministeri d'Afers Exteriors

◀ *Ministeri d'afers exteriors*

Innenministerium

Ministeri de l'Interior

◀ *Ministeri de l'interior*

Regierungsamt für Ausländer

Delegació del Govern per a l'Estrangeria

◀ *Delegassió del govern per a lestrandscherja*

Ministerium für Arbeit und Soziale Angelegenheiten

Ministeri de Treball i Afers Socials

◀ *Ministeri de trebalj i afers ssocials*

Institut für Migration und soziale Dienste (IMERSO)

Institut de Migracions i Servicis Socials (IMERSO)

◀ *Institut de migrassions i sserwíssiss ssocials (IMERSO)*

Erziehungsministerium

Ministeri d'Educació

◀ *Ministeri dedukassió*

Justizministerium

Ministeri de Justícia

◀ *Ministeri de dschustjssia*

→ GESUCHE EINREICHEN DEMANAR

Antrag / Gesuch

Sol·licitud

◀ *Ssolissitut*

Ausfüllen

Emplenar / Omplir

◀ *Emplenar / Omplir*

Anschlagbrett

Tauler d'anuncis

◀ *Tauler danussiss*

Beglaubigte Abschrift

Compulsa

◀ *Kompulssa*

Beglaubigte Fotokopie

Fotocòpia compulsada

◀ *Fotokopia kompulssada*

Benachrichtigung

Notificació

◀ *Notifikassiou*

Bescheinigung

Certificat

◀ *Ssertifikat*

Dokumente / Unterlagen

Documentació

◀ *Dokumentassiou*

Einreichen der Dokumente

Presentació de documents

◀ *Presentassiou de dokuments*

Einreichungsfrist

Termini de presentació

◀ *Termini de presentassiou*

Es fehlen Unterlagen /
Dokumente

Falta documentació

◀ *Falta dokumentassiou*

Formular

Imprés

◀ *Impress*

Frist ist abgelaufen

Fora de termini

◀ *Fora de termini*

Geschäftsschalter

Taulell

◀ *Taulell*

Hausmeister / Pförner

Conserge

◀ *Konsserdsche*

Information

Informació

◀ *Informassió*

Instanzenweg

Tramitació

◀ *Tramitassió*

Originaldokument /

-unterlage

Document original

◀ *Dokument oridschinal*

Pförtneramt

Consergeria

◀ *Konsserdscherja*

Register

Registre

◀ *Redschjstre*

Schlange

Cua

◀ *Kua*

Sich anstellen und nach dem Letzten fragen

Demandar tanda

◀ *Demandar tanda*

Sie sind an der Reihe

El seu torn

◀ *El se-u torn*

- Guten Tag, ich möchte Auskunft über die Einschulung meiner Kinder.
- Bon dia, vull informació sobre com escolaritzar els meus fills.
- ◀ Bon dja, wulj informassio sobre kom eskolarisar els me-uss filjs.
- Guten Tag, setzen Sie sich ich erkläre es Ihnen sofort.
- Bon dia. Assente's i ara mateix li ho conte.
- ◀ Bon dja. Assentess i ara mate-isch li o konte.
- Guten Tag, ich möchte den Gesundheitspass beantragen.
- Bon dia, vinc a sol·licitar la targeta sanitària.
- ◀ Bon dja, wink a solissitar la tardscheta sanitaria.
- Guten Tag, haben Sie alle Unterlagen ?
- Bon dia. Porta tota la documentació?
- ◀ Bon dja. Porta totta la dokumentassio?
- Welche Dokumente muß ich vorlegen ?
- Quina documentació he d'aportar?
- ◀ Kina dokumentassio e daportar?
- Auf diesem Blatt steht alles. Sie müssen dieses Antragsformular ausfüllen.
- En este full ho té tot. Ha d'emplenar esta sol·licitud.
- ◀ En este fulj o te tott. A demplenar esta ssolissitud.
- Ist alles richtig ?
- Està tot correcte?
- ◀ Esta tott korekte?
- Ja, es ist alles vollständig.
- Sí, ja està tot complet.
- ◀ Ssi, ja esta tott komplett.

- Guten Tag, ich möchte mich als Einwohner anmelden.
Welche Dokumente brauche ich?
- *Bon dia, vinc a empadronar-me. Quina documentació necessite?*
- ◀ *Bon dia, wink a empadronar-me. Kina dokumentassio nessesite?*
- Guten Tag, auf diesem Blatt steht alles was Sie brauchen.
- *Bon dia, ací té un full on ve tot el que necessita.*
- ◀ *Bon dia, assí te un full on ve tot el ke nessesita.*

- Guten Tag, ich komme um meinen
Einwohneranmeldungsschein abzuholen.
- *Bon dia, vinc a pel certificat d'empadronament.*
- ◀ *Bon dia, wink a pel ssertifikat dempadronament.*

- Können Sie mir bitte sagen wo die Sozialdienstebüros
sind ?
- *Per favor, on estan els servicis socials?*
- ◀ *Per favor, onn estan els sesrwjssiss sossials?*
- Auf der zweiten Etage.
- *A la segona planta.*
- ◀ *A la segona planta.*

- Der Sozialarbeiter bitte ?
- *El treballador social, per favor?*
- ◀ *El treballador sossial, per favor?*
- Das bin ich, wie kann ich Ihnen helfen ?
- *Sóc jo mateix. En què puc ajudar-los.*
- ◀ *Sok jo mate-isch. En ke puk adschudarlos.*

- Wir brauchen Sozialfürsorge. Können Sie uns helfen ?
- *Necessitem assistència social. / Ens poden tirar una maneta?*
- ◀ *Necessitem assistència social. / Ens poden tirar una maneta?*

→ DIE SCHULE L'ESCOLA

Anfangsbewertung

Avaluació inicial

◀ *Awaluassio inissial*

Anmeldeformular

Full de matrícula

◀ *Fulj de matrikula*

Anpassung an das

Kompetenzniveau

Adaptació al nivell de
competència

◀ *Adaptassio al niwelj de
kompetensia*

Arbeitsplan

Pla de treball

◀ *Pla de trebalj*

Aufnahmeplan

Pla d'acollida

◀ *Pla dakoljida*

Außerschulische

Aktivitäten

Activitats extraescolars

◀ *Aktiwitats extraeskolars*

Besondere Auffassung des
Programms

Disseny particular del
programa

◀ *Dissenj partikular del
programa*

Bücherzuschuss

Ajuda per a llibres

◀ *Adschuda per a llibress*

Curriculumbereicherungs
programm

Programa de diversificació
curricular

◀ *Programa de
diwerssifikassio kurikular*

Elternbeirat

Associació de Mares i Pares
d'Alumnes (AMPA)

◀ *Assossiassio de maress i
paress dalumness (AMPA)*

Elternversammlung

Reunió de pares i mares

◀ *Re-unio de paress i maress*

Familienbuch

Llibre de família

◀ *Ljibre de família*Familienmitglied mit
Behinderung

Familiar amb discapacitat

◀ *Familiar am diskapassitat*

Grundschulwesen

Educació primària

◀ *Edukassio primària*Grund- und
Hauptschulwesen

Ensenyament bàsic

◀ *Ensenjament bassik*

Hausordnung

Reglament de règim intern

◀ *Reglament de redschim
intern*

Information der Schule

Informació del centre

◀ *Informassio del ssentre*

Interview / Unterredung

Entrevista

◀ *Entrewjsta*

Kinderreiche Familie

Família nombrosa

◀ *Família nombrosa*

Kittel

Bata

◀ *Bata*

Klassenlehrer

Tutor

◀ *Tutor*

Kreide

Clarió

◀ *Klarió*

Lehrausgleichsprogramm

Programa de compensació
educativa◀ *Programa de
kompensassio edukatiwa*

Lehrer / Lehrerin

Mestre / Mestra

◀ *Mestre / Mestra*

Lehrfach

Assignatura

◀ *Assignatura*

Lehrprojekt

Projecte curricular

◀ *Prodschekte kurikular*

Mitschüler

Companyes

◀ *Kompanjs*

Passbilder

Fotos de carnet

◀ *Fotoss de karnett*

Pause

Esplai

◀ *Esplai*

Pflichten

Deures

◀ *De-uress*

Schule

Centre escolar

◀ *Ssentre eskolar*

Schüler

Alumne

◀ *Alumne*

Schuljahr

Curs

◀ *Kurs*

Schulmensa

Menjador

◀ *Menschador*

Schulpflicht

Escolarització obligatòria

◀ *Eskolarissio obligatoria*

Schultransport

Transport escolar

◀ *Tronsport eskolar*

Sekretariat

Secretaria

◀ *Ssekretaria*

Sekundarschulwesen

Educació secundària

◀ *Edukassio ssekundaria*

Spiele

Jocs

◀ *Dschox*

Stipendium

Beca

◀ *Beka*

Stundenplan

Horari

◀ *Orari*

Tafel

Pissarra

◀ *Pissara*

Vorstellung

Presentació

◀ *Presentassig*

Unterlagen der Eltern

Documentació dels pares

◀ *Dokumentassig dels
pares*

Werkstätten

Tallers

◀ *Taljers*

Vorschulerziehung

Educació infantil

◀ *Edukassig infantil*

Zuschuss für die Schulmensa

Ajuda per a menjador

◀ *Adschuda per a
menschador*

– Guten Tag, ich möchte meine Kinder anmelden.

– *Bon dia, vinc a matricular els fills.*◀ *Bon dia, vind a matricular els filjs.*– Guten Tag, Sie müssen dieses Anmeldeformular ausfüllen.
Haben Sie den Einwohneranmeldungsschein ?– *Bon dia. Ha d'emplenar el full de matrícula. Porta el certificat
d'empadronament?*◀ *Bon dia. A demplenar el full de matrícula. Porta el ssertifikat
dempadronament?*

– Gibt es einen Bücherzuschuss ?

– *Hi ha alguna ajuda per a llibres?*◀ *Ja alguna adschuda per a llibress?*

– Ja, Sie können einen Bücherzuschuss beantragen.

– *Sí, pot sollicitar una beca per a llibres.*◀ *Ssí, pot sollicitar una beka per a llibress.*

– Gibt es eine Schulmensa ?

– Hi ha servici de menjador?

◀ Ja sserwíssi de mendschador?

– Ja.

– Sí.

◀ Ssi.

→ DAS GESUNDHEITSZENTRUM EL CENTRE DE SALUT

Ambulanzzentrum

Atenció primària

◀ Atenssió primària

Aufseher

Zelador

◀ Selador

Analyse

Anàlisi

◀ Analissi

Bereitschaftsarzt

Metge de guàrdia

◀ Medsche de guardia

Apotheke

Farmàcia

◀ Farmàssia

Entbindungsanstalt

Maternitat

◀ Maternitat

Arzt

Metge

◀ Medsche

Entlassungsschein

Alta mèdica

◀ Alta medika

Arztsprechstunde

Consulta mèdica

◀ Konssulta medika

Ess- / Kaffeelöffel (Portion)

Cullerades

◀ Kuljeradess

Facharztzentrum
 Centre d'especialitats
 ◀ *Ssentre despecialitats*

Familienplanung
 Planificació familiar
 ◀ *Planifikassiq familiar*

Gesundheit der Augen
 Salut ocular
 ◀ *Ssalut okular*

Gesundheit des
 Geisteszustands
 Salut mental
 ◀ *Ssalut mental*

Gynäkologie
 Ginecologia
 ◀ *Dschinekolodschja*

Impfpass
 Carnet de vacunacions
 ◀ *Karnett de wakunassiqns*

Impfstoff
 Vacuna
 ◀ *Wakuna*

Ins Krankenhaus einliefern
 Ingressar
 ◀ *Ingressar*

Kinderarzt
 Pediatre
 ◀ *Pediatre*

Kontrolluntersuchung
 Revisió
 ◀ *Rewisio*

Krankenhaus
 Hospital
 ◀ *Ospital*

Krankenversicherungskarte
 Targeta sanitària SIP
 ◀ *Tardscheta sanitaria SIP*

Krankenpfleger
 Infermer
 ◀ *Infermer*

Krankmeldung
 Baixa mèdica
 ◀ *Baischa medika*

Medizinisch-Technischer
 Assistent(in)
 ATS
 ◀ *A te esse*

Mund- / und
Zahngesundheit

Salut bucodental

◀ *Ssalut bukodental*

Notfallbetreuung

Atenció d'urgències

◀ *Atenssió durdschenssi-ess*

Notfallstation

Urgències

◀ *Urdschenssi-ess*

Öffentliche Sanitäre

Notfallfürsorge

Assistència sanitària pública
d'urgència

◀ *Assistenssia sanitaría
publika durdschenssia*

Operation

Operació

◀ *Operassió*

Pädiatrisprechstunde

Consulta pediàtrica

◀ *Konssulta pediàtrika*

Rezept

Recepta

◀ *Ressepta*

Röntgenaufnahme

Radiografia

◀ *Radiografía*

Schwangerschaftsbetreuung

Atenció a l'embarassada

◀ *Atenssió a lemarassada*

Schwangerschaftspass

Cartilla de l'embaràs

◀ *Kartilja de lemarass*

Sirup

Xarop

◀ *Scharop*

Solidarkarte für ärztliche
Betreuung

Cartilla solidària

d'assistència sanitària

◀ *Kartilja solidària*

dassistenssia sanitaría

Sozialbetreuung

Atenció social

◀ *Atenssió ssossial*

Spezialbetreuung

Atenció especialitzada

◀ *Atenssió especialisada*

Sprechstunde für
Krankenpflege

Consulta d'infermeria

◀ Konsulta dinfermeria

Termin

Cita

◀ Ssita

Tabletten

Pastilles

◀ Pastiljess

Untersuchung

Exploració

◀ Explorassio

Wartesaal

Sala d'espera

◀ Sala despera

→ DIE KRANKHEITEN

MALALTIES

Agonie

Agonia

◀ Agonia

Behandlung

Cura

◀ Kura

Allergie

Al·lèrgia

◀ Alerdschia

Beschwerde

Molestia

◀ Molestia

Angina

Angines

◀ Andschiness

Beule

Bony

◀ Bonj

Ansteckung

Contagi

◀ Kontadschi

Bewusstlos

Inconscient

◀ Inkonssi-ent

Blut

Sang

◀ *Ssank*

Brandwunde

Cremada

◀ *Kremada*

Bronchitis

Bronquitis

◀ *Bronkítiss*

Durchfall

Diarrea

◀ *Diareà*

Entzündung

Inflamació

◀ *Inflamassio*

Erbrechen

Vòmit

◀ *Womit*

Erkältung

Constipat / Refredat

◀ *Konstipat / Refredat*

Fiber

Febre

◀ *Febre*

Fraktur

Fractura

◀ *Fraktura*

Geschwür

Úlcera

◀ *Ulssera*

Grippe

Grip

◀ *Grip*

Husten

Tos

◀ *Toss*

Infektion

Infecció

◀ *Infexio*

Insektenstich

Picada d'insectes

◀ *Pikada dinsektess*

Kongestion

Congestió

◀ *Kondschestio*

Konvaleszenz

Convalescència

◀ *Konwalessenssia*

Kopfschmerzen

Mal de cap

◀ Mal de kap

Kruste

Corfa

◀ Korfa

Lungenentzündung

Pulmonia

◀ Pulmonja

Magenverstimmung

Indigestió

◀ Indidschestio

Medikament

Medicament

◀ Medikament

Niesen

Esternut

◀ Esternut

Ohnmacht

Desmai

◀ Desmai

Pickel

Gra

◀ Gra

Pocken

Pigota / Verola

◀ Pigota / Werola

Röteln / Masern

Pallola / Xarampió

◀ Paljola / Scharampio

Schlag / Stoß

Colp

◀ Kolp

Schmerz

Dolor

◀ Dolor

Schnitt

Tall

◀ Talj

Schwindel

Mareig

◀ Mareisch

Sonnenstich

Insolació

◀ Insolasio

Spritze

Injecció

◀ Indschexio

Stich

Punxada

◀ *Punxchada*

Stuhlgang

Caca

◀ *Kaka*

Unfall

Accident

◀ *Axident*

Unwohlsein

Malestar

◀ *Malestar*

Urin

Orina

◀ *Orina*

Verletzung

Lesions

◀ *Lesions*

Verrenkung

Esquinç

◀ *Esqinç*

Verschreiben

Receptar

◀ *Resseptar*

Verstopfung

Restrenyiment

◀ *Restrenjiment*

Wasserblase

Bombolla

◀ *Bombolja*

Windpocken

Varicel·la

◀ *Varissela*

Wirus

Virus

◀ *Virus*

Wunde

Ferida

◀ *Ferida*

Zahnschmerzen

Mal de queixal

◀ *Mal de ke-ischal*

- Guten Tag. Ich möchte bitte die Krankenversicherungskarte beantragen.
- *Bon dia. Per a sol·licitar la targeta sanitària SIP, per favor?*
- ◀ *Bon dia. Per a ssol·licitar la tardscheta sanitària SIP, per fawor?*
- Füllen Sie dieses Formular aus und bringen Sie folgende Unterlagen.
- *Emplene esta sol·licitud i acompanye-la de la documentació següent.*
- ◀ *Emplene esta ssollissitud i akompajela de la dokumentassig ssegüent.*

- Guten Tag. Was fehlt Ihnen ?
- *Bon dia. Què li passa?*
- ◀ *Bon dia. Ke li passa?*
- Guten Tag. Ich fühle mich nicht gut. Ich habe Bauchschmerzen. / Meine Tochter hat 38° Fieber. / Seit zwei Tagen isst sie nichts mehr. / Ich bin schwanger.
- *Bon dia. No em trobe bé. Em fa mal la panxa. / La meua filla està malalta. / Té 38 de febre. / Fa dos dies que no menja. / Estic embarassada.*
- ◀ *Bon dia. / No em trobe be. / Em fa mal la pantscha. / La meua filla està malalta. / Te trentauit de febre. / Fa doss di-ess ke no mendscha. / Estik embarassada.*
- Mal sehen... Zeigen Sie mir die Zunge. / Öffnen Sie den Mund. Die Untersuchung zeigt dass alles normal ist. / Sind Sie allergisch gegen ein Medikament ?
- *A vore... Traga la llengua. / Obriga la boca. L'exploració és normal. / Té al·lèrgia a algun medicament?*
- ◀ *A vore... Traga la llengua... / Obriga la boca. Lexplorassig ess normal. Te alerdschia a algun medikament?*

- Nicht das ich wüßte.
- *Que jo sàpia, no.*
- ◀ *Ke jo ssàpia, no.*
- Sie müssen alle acht Stunden eine Dosis nehmen.
- *Ha de prendre's un sobre cada 8 hores.*
- ◀ *A de prendress un sobre kada uit gress.*

- Guten Abend. Ich möchte ein Termin für den Kinderarzt.
- *Bona vesprada. Vull cita per al pediatre.*
- ◀ *Bona wesprada. Wulj ssjta per al pediatre.*
- Welche Uhrzeit passt Ihnen am besten ?
- *A quina hora li ve bé?*
- ◀ *A kina gra li we be?*
- Morgen nachmittag. Nach der Schule.
- *Demà de vesprada, després de l'escola.*
- ◀ *Dema de wesprada, despress de leskola.*



→ DIE AUSLÄNDERBEHÖRDE OFICINA D'ESTRANGERS

Abgelehnt

Denegada

◀ *Denegada*

Arbeitslosenausweis

Targeta de l'atur

◀ *Tardscheta de latur*

Abhängige

Familienmitglieder

Familiars a càrrec seu

◀ *Familiars a càrrec se-u*

Archiv

Arxiu

◀ *Arstchju*

Ablaufdatum

Data de caducitat

◀ *Data de kadussitat*

Asyl

Asil

◀ *Asil*

Aktivitätsbranche

Sector d'activitat

◀ *Ssektor daktiwitat*Asyl aus politischen
Gründen

Asil polític

◀ *Asil polítik*

Andere Voraussetzungen

Altres supòsits

◀ *Altress ssupòsits*

Asylant

Asilat

◀ *Asilat*

Anmeldeschein

Cèdula d'inscripció

◀ *Ssedula dinscripsio*

Aufenthalt de facto

Permanència de fet

◀ *Permanenssia de fet*

Antragsteller

Sol·licitant

◀ *Ssolissitant*

**Aufenthalts und
Arbeitsausweis**

Targeta de residència i
treball

◀ *Tardscheta de residència i
de treball*

**Ausländerausweisnummer
NIE**

◀ *Ni-e*

**Ausländergesetz
Llei d'Estrangeria**

◀ *Llej destrandscheria*

**Ausreichende Mittel zum
Lebensunterhalt**

Mitjans de vida suficients

◀ *Midschans de vida
sufissi-ents*

**Ausweisungsbefehl
Orde d'expulsió**

◀ *Orde dexpulsió*

**Bedingungen
Requisits**

◀ *Requisits*

**Benachrichtigung
Notificació**

◀ *Notifikassió*

**Berufung (einlegen)
Recurs**

◀ *Rekurs*

**Beschluss
Resolució**

◀ *Resolussió*

**Beschwerde beim
Ombudsmann einlegen
Queixa al Defensor del Poble**

◀ *Ke-isha al defensor del
poble*

**Dem Rechtsmittel
stattgeben**

Sentència estimatòria

◀ *Ssentència estimatòria*

**Ein Gesuch abschlagen
Sentència desestimària**

◀ *Ssentència desestimària*

**Einreisevisum
Visat d'acollida**

◀ *Visat dakollida*

Entsprechendes Dokument

Document anàleg

◀ Dokument anàlek

Erhalten / gewährt

Concedida

◀ Konssedida

Erlaubnis abgelehnt

Denegació de permís

◀ Denegassió de permís

Erneuerung / Verlängerung

Renovació

◀ Renowassió

Familienband

Vincle familiar

◀ Winkle familiar

Familienzusammenführer

Reagrupant

◀ Reagrupant

Familienzusammenführung

Reagrupament familiar

◀ Reagrupament familiar

Flüchtling

Refugiat

◀ Refudschiat

Flüchtlingsstatut

Estatut de refugiat

◀ Estatut de refudschiat

Führungszeugnis (der
Polizei)

Antecedents policials

◀ Antessedents polissials

Gesetzmäßige und
wirtschaftliche
AbhängigkeitDependència legal i
econòmica◀ Dependència legal i
ekonomikaGesetzmäßiger und
fortwährender AufenthaltResidència legal i
continuada◀ Residència legal i
kontinuada

Gültig sein

En vigor

◀ En vigor

Gültigkeitsbeginn

Data d'inici de l'efecte

◀ Data dinissi de lefekte

Humanitäre Gründe

Raons humanitàries

◀ Raons umanitari-ess

Instanz nicht zugelassen

Inadmissió a tràmit

◀ Inadmissió a tràmit

Klage / Gesuch

Demanda

◀ Demanda

Konsulatsbescheinigung

Certificació consolar

◀ Ssertifikassió consolar

Landesbereich

Àmbit territorial

◀ Àmbit teritorial

Legalisation

Regularització

◀ Regularisassió

Leistungsempfänger

Beneficiari

◀ Benefissiarí

Modalität

Modalitat

◀ Modalitat

Obligatorische

Ausweisungsbefehl

Orde d'eixida obligatòria

◀ Orde de-ischida obligatoria

Rechtssache ist zu den

Akten gelegt

Expedient arxivat

◀ Expedi-ent artschiwat

Residentenbedingung

Condicó de resident

◀ Kondissió de resident

Saisonarbeit

Treball de temporada

◀ Treballj de temporada

Schließen der Grenzen

Tancament de fronteres

◀ Tankament de fronteress

Spezialvisum

Visat especial

◀ Wisat espessial

Strafregister

Antecedents penals

◀ Antessedents penals

Studentenausweis

Targeta d'estudiant

◀ Tardscheta destudiant

Verfahren eingeleitet

Causa incoada

◀ Kausa inkoada

Verlängerung

Pròrroga

◀ Prorroga

Verlängerung des Visum

Extensió de visat

◀ Extensio de visat

Verwandschaftsband

Víncle de parentiu

◀ Wincle de parentiu

Visum

Visat

◀ Wisat

Visumfrei

Exemció de visat

◀ Exemssio de visat

Vorschrift

Reglament

◀ Reglament

Vorübergehender

Aufenthalt / Vertriebene

Desplaçats

◀ Desplaçats

Wohnverfügbarkeit

Disponibilitat de vivenda

◀ Disponibilitat de wiwenda

Zeitweiliger Aufenthalt

Residència temporal

◀ Residenssia temporal

- Guten Tag, wie kann ich die Aufenthalts- und Arbeitskarte beantragen ?
- Bon dia, per a sol·licitar el permís de residència i de treball?
- ◀ Bon dia, per a sol·licitar el permís de residència i de treball?
- Sehr gut, Mal sehen... Sie müssen am 10. September um 10 Uhr30 kommen.
- Molt bé, a vore... ha de vindre el dia 10 de setembre, a les 10:30 hores.
- ◀ Mol be, a vore... a de vindre el dia de-u de setembre, a les de-u i midscha.
- Wird das lange brauchen ?
- Quant de temps tardarà?
- ◀ Kuant de temps tardarà?
- Ungefähr zwei Monate. Wenn alles richtig ist, müssen Sie im Kommissariat Ihre Karte abholen.
- Uns dos mesos, aproximadament. Si tot està correcte, ha de passar per la comissaria de policia a arreplegar la seua targeta.
- ◀ Uns doss mesos, aproximadament. Ssi tott està korekte, a de passar per la komissarija de polissija a areplegar la se-ua tardscheta.
- Guten Tag. Ich komme um meine Aufenthalts- und Arbeitskarte abzuholen.
- Bon dia. Vinc a arreplegar la meua targeta de residència i de treball.
- ◀ Bon dia. Wink a areplegar la me-ua tardscheta de residència i de treball.
- Hier. Unterschreiben Sie den Empfangsschein.
- Prenga. Firme el rebut.
- ◀ Prenga. Firme el rebut.

- Guten Tag. Ausländerbüro.
- Bon dia. Oficina d'Estrangers.
- ◀ Bon dia. Ofissina destrandschers.
- Guten Tag. Ich möchte wissen wie es mit meinem Aktenvorgang steht.
- Bon dia, vull conèixer la situació del meu expedient.
- ◀ Bon dia, wulj kone-ischer la ssituassio del me-u expedi-ent.
- Ihr Antrag ist abgelehnt, es fehlen Dokumente. / Die Verfügung verleiht Ihnen die Aufenthalts- und Arbeitskarte. / Die Verfügung verleiht Ihnen ein Aufenthaltsvisum für die Familienzusammenführung.
- La seua sol·licitud ha sigut denegada per falta de documentació. / La resolució li concedix el permís de residència i de treball. / La resolució li concedix el visat de residència per al reagrupament familiar.
- ◀ La se-ua solissitut a sigut denegada per falta de dokumentassio. / La resolussio li konssedjisch el permjss de residenssia i de treball. / La resolussio li konssedjisch el wisat de residenssia per al reagrupament familiar.
- Guten Tag. Gestern hat man mich benachrichtigt hier die Aufenthaltskarte abzuholen.
- Bon dia. Ahir em van avisar per a arregar la targeta de residència.
- ◀ Bon dia. Air em wan awisar per areplegar la tardscheta de residenssia.
- Hier ihre karte. Unterschreiben sie bitte den Empfang.
- Ací té la seua targeta. Firme el rebut, per favor.
- ◀ Assj te la se-ua tardscheta. Firme el rebut, per fawor.
- Danke
- Gràcies.
- ◀ Grassi-es.

→ DIE RECHTSPFLEGE JUSTÍCIA

Apellation

Apel·lació

◀ *Apelassio*

Archiv

Arxiu

◀ *Arstchiu*

Aussage

Declaració

◀ *Deklarassio*

Benachrichtigung

Notificació

◀ *Notifikassio*

Bereitschaftsgericht /

Amtsgericht

Jutjat de guàrdia /
de primera instància

◀ *Dschudschat de guardia /
de primera instanssia*

Berufung

Recurs

◀ *Rekurs*

Beweise

Proveß

◀ *Prowess*

Eid

Jurament

◀ *Dschurament*

Familienbuch

Llibre de família

◀ *Ljibre de famjlia*

Freispruch ohne Belastung

Llibertat sense càrrecs

◀ *Ljibertat ssensse karex*

Gericht(shof)

Tribunal

◀ *Tribuna*

Gerichtsbehörde

Autoritat judicial

◀ *Autoritat dschudissial*

Gerichtssaal

Sala de vistes

◀ *Ssala de wjstess*

Gerichtsverhandlung

Vista

◀ *Wjsta*Gesuch abgewiesen /
abgelehnt

Demanda desestimada

◀ *Demanda desestimada*

Gesuch richten an

Demanda

◀ *Demanda*

Gültig sein

En vigor

◀ *En wigor*

Landgericht

Audiència provincial

◀ *Audi-enssia prowinssial*Prozess / Verfahren
eingeleitet

Causa incoada

◀ *Kausa inkoada*Prozessbevollmächtigte(r) /
Anwalt

Procurador

◀ *Prokurador*

Rechtsanwalt

Advocat

◀ *Adwokat*

Rechtskräftiges Urteil

Sentència ferma

◀ *Ssentenssia ferma*Rechtsregister /
StrafregisterAntecedents judicials /
penals◀ *Antessedents
dschudissials / penals*Rechtssache / Protokoll zu
den Akten gelegt

Expedient arxivat

◀ *Expedi-ent arschiwat*

Rechtsspruch

Sentència

◀ *Ssentenssia*Rekonstruktion der
Tatsachen

Reconstrucció dels fets

◀ *Rekonstruio dels fets*

Richter

Jutge

◀ *Dschudsche*

Verhaftet

Detingut

◀ *Detingut*

Richter

Magistrat

◀ *Madschistrat*

Versprechen

Promesa

◀ *Promessa*

Standesamt

Registre civil

◀ *Redschjstre ssiwil*

Vollstreckung des Urteils

Execució de la sentència

◀ *Exekussio de la ssentenssia*

Spanische Gesetzgebung

Legislació espanyola

◀ *Ledschislssio espanjola*

Zeugen

Testimonis

◀ *Testimoniss*

Staatsanwalt

Fiscal

◀ *Fiskal*

Untersuchung

Instrucció

◀ *Instruxio*

Urteil / Strafe

Condemna

◀ *Kondemna*

Urteilsspruch

Veredicté

◀ *Weredikte*

→ LÄNDER UND PERSONEN
PAÏSOS I PERSONES



■ Afrika

Àfrica

◀ Afrika

Afrikaner

africà

◀ afrika

Mittelafrikaner

centreafricà

◀ ssentre-afrika

Nordafrikaner / Maghrebener

nord-africà / magribí

◀ nordafrika / magribi

Südafrikaner

sud-africà

◀ sudafrika

Subsaharier

subsaharià

◀ ssubssaaria

Algerien

Algèria

◀ Aldscheria

Algerier

algerià

◀ aldscheria

Gambia

Gàmbia

◀ Gambia

Gambier

gambià

◀ gambia

Ghana

Ghana

◀ Gana

Ghanaer

ghanés

◀ ghanes

Guinea

Guinea

◀ *Ginea*

Guineer

guineà

◀ *ginea*

Liberia

Libèria

◀ *Liberia*

Liberianer / Liberier

liberià

◀ *liberia*

Marokko

Marroc

◀ *Marok*

Marokkaner

marroquí

◀ *maroki*

Nigeria

Nigèria

◀ *Nidscheria*

Nigerianer

nigerià

◀ *nidscheria*

Senegal

Senegal

◀ *Ssenega*

Senegalese

senegalés

◀ *ssenegaless*

Sudan

Sudan

◀ *Ssudan*

Sudanese

sudanés

◀ *ssudanes*

■ Amerika

Amèrica

◀ *Amerika*

Amerikaner

americà

◀ *amerika*

Mittelamerikaner

centre-amicà

◀ *ssentreamerika*

Nordamerikaner

nord-america

◀ nordamerika

Südamerikaner

sud-america

◀ ssudamerika

Argentinien

Argentina

◀ Ardschentjina

Argentinier

argenti

◀ ardschentj

Bolivien

Bolivia

◀ Boliwia

Bolivianer

bolivià

◀ boliwia

Brasilien

Brasil

◀ Brasijl

Brasilianer

brasiler

◀ brasiler

Chile

Xile

◀ Tschjile

Chilene

xilé

◀ tschile

Dominikanische Republik

Rep. Dominicana

◀ Republika Dominikana

Dominikaner

dominicà

◀ dominika

Ecuador

Equador

◀ Ekuador

Ecuadorianer

equatorià

◀ ekuatoria

Honduras
 Hondures
 ◀ *Onduress*

Honduraner
 hondureny
 ◀ *ondurenj*

Kolumbien
 Colòmbia
 ◀ *Kolombia*

Kolumbier
 colombià
 ◀ *Kolombia*

Kuba
 Cuba
 ◀ *Kuba*

Kubaner
 cubà
 ◀ *kuba*

Mexiko
 Mèxic
 ◀ *Mexik*

Mexikaner
 mexicà
 ◀ *mexika*

Paraguay
 Paraguai
 ◀ *Paraguai*

Paraguayer
 paraguaià
 ◀ *paraguaja*

Peru
 Perú
 ◀ *Peru*

Peruaner
 peruà
 ◀ *perua*

Uruguay
 Uruguai
 ◀ *Uruguai*

Uruguayer
 uruguaià
 ◀ *uouguaja*

■ Asien
 Àsia
 ◀ *Asia*

Asiat
 asiàtic
 ◀ *asiatik*

China

Xina

◀ *Tschina*

Chinese

xinés

◀ *tschiness*

Indien

Índia

◀ *Índia*

Inder

hindú

◀ *indu*

Japan

Japó

◀ *Dschapo*

Japaner

japonés

◀ *dschaponess*

Pakistan

Pakistan

◀ *Pakistan*

Pakistaner

pakistanés

◀ *pakistaness*

Philippinen

Filipines

◀ *Filipiness*

Filipino

filipí

◀ *filipi*

■ Europa

Europa

◀ *E-uropa*

Europäer

europeu

◀ *e-urope-u*

Albanien

Albània

◀ *Albania*

Albanier

albanés

◀ *albaness*

Armenien

Armènia

◀ *Armenia*

Armenier

armeni

◀ *armeni*

Belgien
 Bèlgica
 ◀ *Belschika*

Belgier
 belga
 ◀ *belga*

Bosnien
 Bòsnia
 ◀ *Bosnia*

Bosnier
 bosnià
 ◀ *bosnia*

Bulgarien
 Bulgària
 ◀ *Bulgaria*

Bulgare
 búlgar
 ◀ *bulgar*

Dänemark
 Dinamarca
 ◀ *Dinamarka*

Däne
 danés
 ◀ *daness*

Deutschland
 Alemanyà
 ◀ *Alemanja*

Deutscher
 alemany
 ◀ *alemanj*

England
 Anglaterra
 ◀ *Anglatera*

Engländer
 anglés
 ◀ *angless*

Frankreich
 França
 ◀ *Franssa*

Franzose
 francés
 ◀ *franssess*

Georgien
 Geòrgia
 ◀ *Dscheordschia*

Georgier
 georgià
 ◀ *dscheordschia*

Holland

Holanda

◀ *Olanda*

Holländer

holandés

◀ *olandess*

Island

Islàndia

◀ *Islandia*

Isländer

islandés

◀ *islandess*

Italien

Itàlia

◀ *Italia*

Italiener

italia

◀ *italia*

Lituanien

Lituània

◀ *Lituania*

Lituanier

lituà

◀ *litua*

Luxemburg

Luxemburg

◀ *Luxemburg*

Luxemburger

luxemburgués

◀ *luxemburgess*

Norwegen

Noruega

◀ *Noruega*

Norweger

noruec

◀ *noruek*

Österreich

Àustria

◀ *Austria*

Österreicher

austríac

◀ *austriak*

Polen

Polònia

◀ *Polonia*

Pole

polonés

◀ *poloness*

Portugal
 Portugal
 ◀ *Portugal*

Portugiese
 portugués
 ◀ *portugess*

Rumänien
 Romania
 ◀ *Romanja*

Rumäne
 romanés
 ◀ *romaness*

Russland
 Rússia
 ◀ *Russia*

Russe
 rus
 ◀ *russ*

Schweiz
 Suïssa
 ◀ *Suïssa*

Schweizer
 suís
 ◀ *suïss*

Slowakei
 Eslovàquia
 ◀ *Eslowàkia*

Slowake
 eslovac
 ◀ *eslowak*

Tschechische Republik
 Txèquia
 ◀ *Tschekia*

Tscheche
 txec
 ◀ *tschek*

Ukraine
 Ucràina
 ◀ *Ukrajna*

Ukrainer
 ucrainés
 ◀ *ukrainess*

■ Ozeanien
 Oceania
 ◀ *Osseania*

Ozeanier
 oceànic
 ◀ *osseanik*

Australien
 Austràlia
 ◀ *Australia*

Australier
 australià
 ◀ *austràlia*

→ GRUNDWORTSCHATZ DEUTSCH – VALENZIANISCH
VOCABULARI BÀSIC ALEMANY - VALENCIÀ

→ A

Abend	vesprada	wespr <u>a</u> da
Abendessen	sopar	ssop <u>a</u> r
Abfall	deixalla, rebuig	de-ischalja, reb <u>u</u> tsch
abladen	descarregar	deskareg <u>a</u> r
ablehnen	rebutjar	rebudsch <u>a</u> r
Ablehnung	rebuig	reb <u>u</u> tsch
abnehmen	aprimarse	aprimars <u>e</u>
Achse	eix	<u>e</u> -isch
Adresse	adreça	adress <u>a</u>
ähnlich	parell -a	parelj, <u>a</u>
Allee	avinguda	awing <u>u</u> da
allein	sol -a	ssol, <u>a</u>
alles	tot -a	tott, <u>a</u>
alt	antic -iga, vell -a	ant <u>i</u> k, ant <u>i</u> ga; welj, <u>a</u>
Alter	edat	ed <u>a</u> t
anbieten	oferir	offer <u>i</u> r
anstecken	apegar	apeg <u>a</u> r
antworten	respondre	respon <u>d</u> re
anzünden	encendre	enssend <u>e</u> re
Apfel	poma	pom <u>m</u> a
Apfelsine	taronja	tarondscha <u>j</u>
Arbeit	faena	faen <u>a</u>
Archiv	arxiu	artsch <u>i</u> u
Arm	braç	brass
Armband	polsera	polss <u>e</u> ra
Ärmel	mànega	man <u>e</u> ga
Artischocke	carxofa	kartschof <u>a</u>
Arzt, "-in	metge -essa	meds <u>e</u> che, medsch <u>e</u> ssa
Aschenbecher	cendrer	ssendr <u>e</u> r
Ast	branca	br <u>a</u> nka

auch	també	tambe
auf	dalt de	dalt de
Aufenthalt	estada	est <u>a</u> da
aufklären	aclarir (-se)	aklarir (-sse)
aufstehen	alçar-se	alssarsse
auftreten	sorgir	ssordschir
Auge	ull	ulj
Augenbraue	cella	sselja
Augenlid	parpella	parpelja
ausfüllen	omplir	omplir
Ausgabe	despesa	despesa
Ausgang	eixida	e-ischida
ausgleiten	esvarar	eswarar
ausländer, -in	estranger -a	estrandscher, a
aussuchen	elegir, triar	eledschir, triar

→ **B**

Backofen	forn	forn
bald	prompte	promte
Ball	pilota	pilota
Base	cosina	kosina
Bauch	panxa	panscha
Baum	arbre	arbre
Baumwolle	cotó	koto
beantragen	demanar	demanar
bedienen	atendre	atendre
befestigen	fixar	fixar
Begleiter	company -a	kompanj, a
begreifen	entendre	entendre
begünstigen	afavorir	afaworir
Behälter	recipient	ressipient
Bein	cama	kama

beinahe	quasi	kuasi
Benzintank	depòsit	deposít
bescheiden	humil	umil
Besen	granera	granera
Bett	llit	ljit
Bettdecke	cobertor	kobertor
Bezirk	districte	distrikte
Binde	bená	bená
blasen	bufar	bufar
Blatt	full	fulj
blau	blau, blava	bla-u, blawa
Bleistift	llapis	ljapiss
blind	cec, cega	ssek, ssega
Blitz	llamp	ljamp
blond	ros, rossa	ross, rossa
Blut	sang	ssank
Boden	sòl	ssol
Bohne	bajoca	badschoka
Brauch	costum	kostum
breit	ample -a	ample, a
Bremse	fre	fre
brennen	cremar	kremar
Briefmarke	segell	ssedschelj
Brille	ulleres	uljress
Brot (belegtes)	entrepà	entrepà
Brücke	pont	pont
Bruder	germà	dschermà
Brunnen	pou	pou
Brust	pit	pit
Buch	llibre	ljibre
Bürgersteig	vorera	worera

Bürste	raspall	raspajj
Büstenhalter	sostenidors	ssostenidors

→ C

Chor	cor	kor
Computer	ordinador	ordinador

→ D

Dach	sostre	ssostre
Dachterrasse	terrat	terat
dann	aleshores	alesgross
Darlehen	présteç	prestek
das	allò	aljò
Datum	data	data
davor	davant	davant
dein	teu, teua	te-u, te-ua
der-, die-, dasselbe	mateix -a	mate-isch, a
Dialog	diàleg	diàleg
dick	gros -ossa	gross, grossa
die(ses), das	això	aischò
Dieb	lladre	ljadre
Diebstahl	robatori	robatori
Dienst	servici	sserwissi
dies(es), das	açò	assò
dieser	eixe -a; este -a	e-ische, a; este, a
dieses jahr	enguany	enguanj
Donner	tro	tro
draußen	fora	fora
drinnen	dins	dins
dunkel	fosc -a	fosc, a
Durchfahrt	pas	pass
Durchgang	trànsit	transit

Dünger	adob	ad <u>op</u>
dünn	prim -a	prim, a
→ E		
Ecke	cantó	kant <u>o</u>
Ei	ou	ou
Eile	pressa	pr <u>essa</u>
einfach	senzill -a	ssensilj, a
einrichten	moblar	mobl <u>ar</u>
einschalten	encendre	enss <u>endre</u>
eintreten	entrar	entr <u>ar</u>
Einverständnis	acord	ak <u>ord</u>
Eis	gel	ds <u>chel</u>
Eisen	ferro	f <u>ero</u>
Ellbogen	colze	kol <u>se</u>
empfangen	rebre	re <u>bre</u>
Enkel, -in	nét -a	nett, <u>netta</u>
entfernen	llevar	ljew <u>ar</u>
Erbse	pésol	pes <u>ol</u>
Erdbeere	maduixa	mad <u>uischa</u>
Erde	terra	ter <u>a</u>
Erdmandelmilch	orxata	ortsch <u>ata</u>
erfüllen	complir	kompl <u>ir</u>
Erkältung	refredat	refred <u>at</u>
erlauben	permetre	permett <u>re</u>
Ermäßigung	rebaixa	reb <u>a</u> ischa
ernten	collir	kolj <u>ir</u>
Ersatz	recanvi	rekan <u>wi</u>
ersticken	ofegar	ofeg <u>ar</u>
erzählen	contar	kont <u>ar</u>
Erzählung	conte	k <u>on</u> te
essen	menjar	mendsch <u>ar</u>

Esszimmer	menjador	menschador
euer	vostre -a	wostre, a

→ F

Faden	fil	fil
Fahrzeug	vehicle	we-ikle
fallen	caure	kaure
Fassade	fatxada	fatschada
Feder	ploma	ploma
Fenster	finestra	finestra
Ferien	vacacions, vacances	wakassions, wakanses
fern	lluny	ljunj
Ferse	taló	taló
Fett	greix	gre-isch
Feuchtigkeit	humitat	umitat
Feuer	foc	fok
Fieber	febre	febre
Finanzamt	hisenda	isenda
Finanzierung	finançament	finansament
finden	trobar	trobar
Finger	dit	dit
Fingernagel	ungla	ungla
Fisch	peix	pe-isch
Fischer, -in	pescater -a	peskater, a
Fitnessstudio	gimnàs	dschimmnass
flach	pla, plana	pla, plana
Fleck	taca	taka
Fliese	rajola	radschola
Flur	corredor	koredor
Fluss	riu	riu
Forelle	truita	truita

formular	impres	impres
Frau	dona	dona
Frecher	poca-vergonya	poka wergonja
frei	lliure	ljjure
Freund, -in	amic -iga	amik, amiga
Frist	termini	termjini
Frosch	granota	granota
Frühstück	desdejuni	desdedschuni
Frühstück(kräftig)	esmorzar	esmorsar
fühlen	sentir	ssentjr
führen	conduir	kondujr
Fuß	peu	pe-u
Fußgänger	vianant	wianant
Fußknöchel	turmell	turmelj

→ G

Gabel	forqueta	forketa
Garten	jardí	dschardi
Gashahn	aixeta del gas	aischeta del gass
geben	donar	donar
geboren	nàixer	naischer
Gefahr	perill	perilj
Gefängnis	presó	presó
Gehalt	sou	ssou
gehen	anar (-se'n); caminar	anar (-ssen); kaminar
Gehirn	cervell	sserwelj
Gehör	oïda	oïda
gehorchen	obeir	obbejr
Geländer	barana	barana
gelb	groc -oga	grok, groga
Geld	diners	diners

Gemälde	quadre	ku <u>ad</u> re
genießen	assaborir	assabori <u>r</u>
Gericht	juí	dschu <u>j</u>
Geschirr	vaixella	waische <u>lj</u> a
Gesetz	lleí	lje <u>j</u>
gestern	ahir	ai <u>r</u>
Getränk	beguda	begu <u>da</u>
Gewicht	pes	pe <u>ss</u>
Gewinn	guany	guan <u>j</u>
gewinnen	guanyar	guan <u>jar</u>
Gewohnheit	costum	kos <u>tu</u> m
Glas	got	g <u>ott</u>
glauben	creure	kre- <u>ure</u>
Glück	sort	ss <u>ort</u>
Glühbirne	bombeta	bomb <u>eta</u>
Graben	vall	wal <u>j</u>
groß	gran	gr <u>an</u>
Großvater, -mutter; Opa, Oma	avi, àvia; iaio, iaia	<u>a</u> wi, <u>a</u> via; <u>j</u> ajo, <u>j</u> aja
grün	verd -a	wert, we <u>rda</u>
grund	fons	fo <u>ns</u>
Grundstück	terreny	tere <u>nj</u>
Gürtel	corretja	ko <u>re</u> dscha
gut	bé; bo, bona	be; bo, bo <u>na</u>

→ H

Haar	pèl	pe <u>l</u>
Haartrockner	eixugador	e-ischuga <u>do</u> r
Hafen	port	po <u>rt</u>
halb	mig, mitja	mitsch, mi <u>ds</u> cha
Hals, Kehle	gola	go <u>la</u>
Hand	mà	ma

Handel	comerç	komers
Handtuch	tovalla	towalja
hängen	penjar	pendschar
hässlich	lleig, lletja	ljetsch, ljedscha
Haus	casa	ka <u>s</u> a
Hausapotheke	farmaciola	farmassi <u>g</u> la
Häuserblock	illa	ilja
Haut	pell	pelj
heben	alçar	alssar
heißen	dir (-se)	dir (-sse)
Henkel	ansa	an <u>s</u> a
herausholen	traure	traure
Herbst	tardor	tardor
Herd	forn	forn
Herrenunterhose	calçotets	kalssotets
Herz	cor	kor
heute	hui	ui
hier	ací	assj
hinausgehen	eixir	e-ischir
hinter	darrere	dar <u>r</u> e
hinuntergehen	baixar	baischar
hoch, hohe, -r, -s	alt -a	alt, a
Höhe	alçada, alçària, altura	alssada, alssaria, alt <u>u</u> ra
Höhle	cova	ko <u>w</u> a
hören	escoltar	eskoltar
Huhn	pollastre	poljastre
Hund, "-in	gos, gossa	goss, gossa
Hunger	fam	fam
husten	tossir	tossir
Hut	barret	bar <u>e</u> tt

→ I

ich	jo	jo
ihr	vosal <u>t</u> res	vos <u>a</u> ltress
immer	sempre	ssempre
Ingenieur	enginyer -a	endschinj <u>e</u> r, a
Injektionsspritze	xeringa	scheringa
innerhalb	dins	dins
Insekt	insecte	inssekte
Insel	illa	ilja
Intelligenz	intel·ligència	intelidschenssia
irgendein	algun -a	algun, a

→ J

Jahr	any	anj
Jahrhundert	segle	ssegle
jeder	cada u, cada una	kada <u>u</u> , kada <u>u</u> na
jener	aque <u>l</u> -a	akel <u>j</u> , a
jetzt	ara	<u>a</u> ra
Joghurt	iogurt	jogurt
jung	jove	dschowe
Junge	xic	tshik
Juwel	joia	dsch <u>o</u> ja

→ K

Kabeljau	abadejo	abad <u>e</u> scho
Kachel	rajola	rad <u>s</u> chola
Kalb	vedella	wed <u>e</u> lja
Kälte	fred	frett
Kamm	pinta	p <u>i</u> nta
kämmen	pentinar	pentin <u>a</u> r

Kampf	lluita	l <u>ju</u> ita
Kaninchen	conill	kon <u>i</u> lj
Karo	quadre	ku <u>a</u> dre
Kartoffel	creilla	kre- <u>i</u> lja
Kasserolle, Topf	cassola	kass <u>o</u> la
Kassieren	cobrament	kobram <u>e</u> nt
kehren	agranar	agran <u>a</u> r
kein	cap	ka <u>p</u>
Keller	soterrani	ssoter <u>a</u> ni
Kellner, -in	cambrer -a	kamb <u>r</u> e <u>r</u> , a
Kichererbse	cigró	ssigr <u>o</u>
Kind	xiquet	tschik <u>e</u> tt
Kirche	església	esgles <u>i</u> a
Kissen	coixí	kois <u>ch</u> i
kleben	apegar	apeg <u>a</u> r
Kleidung	roba	ro <u>b</u> a
klein	xicotet -a	tschikot <u>e</u> tt, a
klug	llest -a	ljest, a
Knie	genoll	dschen <u>o</u> lj
Knoblauch	all	al <u>j</u>
Knoten	nuc	nuk
kochen	bullir	bulj <u>i</u> r
Kollege	company -a	kompan <u>j</u> , a
König, -in	rei -na	re- <u>i</u> , re <u>i</u> na
Kontrakt	contracte	kontr <u>a</u> kte
Kopf	cap	ka <u>p</u>
Kopfzerbrechen	maldecap	maldek <u>a</u> p
Korb	cistella	ssistel <u>j</u> a
Körper	cos	kos
Kotelett	xulla	tschul <u>l</u> a
Kraft	força	fo <u>r</u> ssa
Kragen, Hals	coll	col <u>j</u>

krank	malalt -a	mal <u>al</u> t, a
Krankenpfleger, -in	infermer -a	infermer, a
Krankheit	malaltia	malalt <u>ia</u>
Kreis	cercle	sser <u>kle</u>
Kreuz	creu	kre- <u>u</u>
Kuchen	pastís	past <u>iss</u>
Küche	cuina	kuj <u>na</u>
Kürbis	carabassa	karab <u>assa</u>
kürzen	acurtar	akurt <u>ar</u>
Küste	costa	k <u>osta</u>

→ L

Lachen	rialla	ri <u>al</u> ja
lachen	riure	ri <u>ure</u>
Laden	botiga	bot <u>ig</u> a
Lager	magatzem	magas <u>em</u>
lahm	coix -a	koi <u>sch</u> , a
Laken	llençol	ljenss <u>ol</u>
lang	llarg -a	ljark, lj <u>arg</u> a
langsam	a poc a poc	ap <u>ok</u> ap <u>ok</u>
Lappen	drap	dr <u>ap</u>
lassen	deixar	de- <u>ischar</u>
laufen	córrer	k <u>or</u> er
Lauge	lleixiu	lje- <u>ischiu</u>
Lärm	soroll	ssor <u>ol</u> j
leben	viure	wi <u>ure</u>
lebendig	viu, viva	wiu, wi <u>u</u> a
Leber	fetge	f <u>edsche</u>
ledig	fadrí -ina	fadr <u>i</u> , na
leer	buit, buida	buit, buj <u>da</u>
Lehre	aprenentatge	aprenent <u>adsche</u>
leicht	lleuger -a	ljeuds <u>cher</u> , a

leiden	patir	patir
lernen	aprendre	aprendre
lesen	llegir	ljedschir
Licht	llum	ljum
lieben	estimar	estimar
Linie	linia	ljinia
links	esquerre -a	eskere, a
Lippe	llavi	ljawi
Liter	litre	ljitre
Löffel	cullera	kuljera
löschen	esborrar	esborar
Luxus	luxe	ljuxe
Lüge	mentida	mentida

→ M

machen	fer	fer
Magen	estómac	estomak
Mal	vegada	wegada
Mandel	ametla	amella
Mangold	bleda	bleda
Mann	home	ome
Mantel	abric	abrik
Maß	mesura; mida	mesura; mida
Matraze	matalaf	matalaf
Mauer	paret	parett
Maus	ratolí	ratoli
Mädchen	xica	tschjka
Mädchen (kleines)	xiqueta	tschiketta
Medikament	medecina	medessjina
Medizin	medicina	medissjina
Mehl	farina	farjina
mehr	més	mess

mein	meu, meua	me-u, me-ua
Meisterschaft	campionat	kampionat
Merkmal	senyal	ssenjal
Messer	ganivet	ganiwett
Meter	metre	metre
Miete	lloguer	ljoger
Milch	llet	ljett
mischen	barrejar	baredschar
Mittag	migdia	midschdja
Mittagessen	dinar	dinar
Mitte	mig	mitsch
Mitteilung	missatge	missadsche
mittel	mitjà; remei	midscha; remej
Mond	lluna	ljuna
morgen	demà; matí	dema; matj
Möwe	gavina	gawina
Müdigkeit	cansament	kanssament
Mutter	mare	mare

→ N

Nachbar, -in	vef -ina	we-j, na
nachher	després	despress
Nachname	cognom	kognom
Nacht	nit	nit
nackt	nu, nua	nu, nua
Nadel	agulla	agulja
Nagel	clau	klau
nah	prop	propp
Narbe	cicatriu	ssikatriu
Nase	nas	nass
nähen	cosir	kosir
Nebel	boira	boira
neffe	nebot	nebot

nehmen	agafar; prendre	agafar; prendre
Netz	xarxa	scharscha
neu	nou, nova	nou, nowa
Nichte	neboda	neboda
nichts	res	ress
niedrig	baix	baisch
niedrig, unten	baix -a	baisch, a
niemals	mai	mai
niemand	ningú	ningu
Niere	renyó	renjo
niesen	esternudar	esternudar
noch	encara	enkara
Norden	nord	nort
nur	només	nomess

→ O

oben	dalt	dalt
Obst	fruita	fruita
oft	sovint	ssowint
ohne	sense	ssensse
Ohnmacht	desmai	desmai
Ohr	orella	orelja
Ohrring	arracada	arakada
Omelette	truita	truita
Onkel	oncle	onkle
Orchester	orquestra	orkestra
ordnen	endreçar	endressar
Ordnung	orde	orde
Ort	lloc; poble	ljok; poble
öffnen	obrir	obrir
Öl	oli	oli
Öl- und Essigständer	setrilleres	ssetriljress

→ P

Paar	parella	parel <u>ja</u>
Palast	palau	pal <u>au</u>
Papier	paper	pa <u>per</u>
Paprika	pimentó	pi <u>ment</u> o
Petersilie	julivert	dschuli <u>w</u> ert
Pfeffer	pebre	pe <u>b</u> re
pfeifen	xiular	tschiu <u>l</u> ar
Pferd	cavall	ka <u>w</u> alj
Pfirsich	bresquilla	breski <u>l</u> ja
Pille	píndola	pi <u>n</u> dola
Pilz	bolet	bo <u>l</u> ett
Pinie	pi	pi
Plan	pla	pl <u>a</u>
Preis	preu	pre- <u>u</u>
Prinz,-essin	príncep, princesa	pr <u>i</u> nssep, pr <u>i</u> nsse <u>s</u> a
produzieren	produir	pr <u>o</u> duir
Promenade	passeig	pas <u>s</u> etsch
Prozess	juí	dschu <u>j</u>
Puls	pols	pol <u>s</u> s
Puppe	nina	n <u>i</u> na
putzen	fregar	freg <u>a</u> r

→ Q

Quadrat	quadre	ku <u>a</u> dre
Quittung	rebut	rebu <u>t</u>

→ R

Rabatt	descompte; rebaixa	desko <u>m</u> te; reba <u>i</u> scha
Rad	roda	ro <u>d</u> a
rasieren	afaitar	afai <u>t</u> ar

Rat	consell	konsellj
Rathaus	ajuntament	adschuntament
Rauch	fum	fum
Rechnung	compte	komte
Recht	raó	rag
rechts	dret -a	drett, a
Rechtsanwalt, -wältin	advocat -ada	adwok <u>a</u> t, ada
reduzieren	reduir	reduj <u>r</u>
Regen	pluja	pl <u>u</u> dscha
Regenschirm	paraigua	para <u>i</u> gua
regnen	ploure	pl <u>o</u> ure
reich werden, sich bereichern	enriquir (-se)	enrikir (-sse)
Reise	viatge	wi <u>a</u> dsche
reisen	viatjar	wi <u>a</u> dschar
Rest	resta	re <u>s</u> ta
Rezept	recepta	res <u>e</u> pta
Richter, -in	jutge -essa	dsch <u>u</u> dsche, dschudsch <u>e</u> ssa
riechen	olorar	olor <u>a</u> r
Rind	bou	bou
Ring	anell	an <u>e</u> lj
Risiko	risc	risk
riskieren	arriscar	arisk <u>a</u> r
Rohr	canó; tub	kang <u>o</u> : tup
rot	roig, roja	rotsch, r <u>o</u> dscha
rothaarig	pèl-roig -roja	pelr <u>o</u> tsch, r <u>o</u> dscha
rösten	torrar	tor <u>a</u> r
rufen	cridar	krid <u>a</u> r
rund	redó -ona	red <u>o</u> , na
Rücken	esquena	esk <u>e</u> na

↪ S

Sache	cosa	<i>kosa</i>
Safran	safrà	<i>ssafra</i>
Saft	suc	<i>ssuk</i>
sagen	dir	<i>dir</i>
Salat	encisam	<i>enssisam</i>
Salz	sal	<i>ssal</i>
sanft	dolç -a; suau	<i>dols, dolssa; suau</i>
Sauber	net -a	<i>nett, a</i>
Säubern	netejar	<i>nettedschar</i>
Schach	escacs	<i>eskax</i>
Schachtel	caixa	<i>kajscha</i>
Schatten	ombra	<i>ombra</i>
Scheck	taló	<i>taló</i>
scheinen	semblar	<i>ssemblar</i>
Schere	tisores	<i>tisores</i>
Schiff	vaixell, barco	<i>waischelj, barko</i>
Schlaf	son	<i>sson</i>
schlafen gehen	gitar-se	<i>dschitarse</i>
schlafen legen	gitar	<i>dschitar</i>
Schlag	colp	<i>kolp</i>
schlange stehen	fer cua	<i>fer kua</i>
schlecht	malament; roïn, roïna	<i>malament; roïn, roïna</i>
schließen	tancar	<i>tancar</i>
schlimm	greu	<i>gre-u</i>
schlimmer	pitjor	<i>pidschor</i>
Schloss	pany	<i>panj</i>
Schlüssel	clau	<i>klau</i>
Schlüsselbund	clauer	<i>klauer</i>
schmackhaft	saborós -osa	<i>ssaboross, a</i>
schmutzig	brut -a	<i>brut, bruta</i>

Schnecke	caragol	karagol
Schnee	neu	ne-u
schneiden	tallar	taljar
Schnitt	tall	talj
Schokolade	xocolate	tschokolade
schön	bonic -a	bonik, a
Schreck	esglai	esglai
schreiben	escriure	eskriure
schreien	cridar	kridar
Schritt	pas	pass
Schublade	calaix	kalaisch
Schuh	sabata	ssabata
Schuld	deute	de-ute
schulden	deure	de-ure
Schule	col-legi	coledschi
Schulter	muscle	muskle
Schulwesen	ensenyament	enssenjament
Schürze	davantal	dawantal
schwätzer	xarrador -a	tscharador, a
Schwein	porc	pork
Schwester	germana	dschermana
Schwiegersohn	gendre	dschendre
Schwiegertochter	nora	nora
Schwiegervater, -mutter	sogre -a	ssogre, a
Schwindelanfall	mareig	maresch
schwitzen	suar	ssuar
See	llac	ljak
Seehecht	lluç	ljuss
Seele	ànima	anima
sehen	veure	we-ure
Seife	sabó	ssabo
sein	estar	estar

sein, er, -e, -es	seu, seua	sse-u, sse-ua
Seite	costat	kostat
Seitenblick	reüll	re- <u>u</u> lj
Serviette	tovalló	towaljo
setzen	asseure's	asse- <u>u</u> ress
Sicherheit	seguretat	sseguret <u>a</u> t
Sieg	trionf	trio <u>m</u> f
Signal	senyal	ssenja <u>l</u>
Sitz	seu	sse-u
sitzen	seure	sse- <u>u</u> re
so	així	aischi
Sohn	fill	filj
Sommer	estiu	estiu
sommer verbringen	estiuemar	estiuedschar
Sonne	sol	ssol
sparen	estalviar	estalvia <u>r</u>
spazieren	passejar	passedschar
spät	tard	tart
Speiseeis	gelat	dschel <u>a</u> t
Spiegel	espill	espilj
Spiel	joc; xoc	dschok; tschok
spielen	jugar	dschuga <u>r</u>
Spielzeug	joguets	dschogett
Spinat	espinac	espin <u>a</u> k
Sport	esport	espo <u>r</u> t
Sportanlage	poliesportiu	poliesportj- <u>u</u>
sprechen	parlar	parla <u>r</u>
Springbrunnen	font	font
Spritze	injecció	inschexio
Staub	pols	polss
Steckdose	endoll	endolj
stecken	ficar	fika <u>r</u>

stehlen	furtar	furtar
steigen	pujar	pudschar
Stein	pedra	pedra
stellen	posar	posar
sterben	morir	morir
Steuer	impost	impost
Stier	bou	bou
Stimme	veu	we-u
Stimmrecht	vot	wott
Stirn	front	front
stoßen	espentar	espentar
Strand	platja	pladscha
Straße	carrer	karer
Streichholz	misto	mjsto
Streik	vaga	waga
Strick	corda	korda
Stuhl	cadira	kadjira
Stück	tros	tross
Subtraktion	resta	resta
Süden	sud	ssut
süß	dolç -a	dols, dq̄lssa

→ T

Tablett	safata	ssafata
Tal	vall	walj
tanzten	ballar	baljar
tapfer	valent -a	walent, a
Tasche	bossa, sac	bossa, sak
Tasche (Kleidung)	butxaca	butschaka
Taschentuch	mocador	mokador
Tastsinn	tacte	takte
taub	sord -a	ssort, ssorda

Taube	colom -a	kolom, a
Teil	peça	pe ^ç sa
Theater	teatre	te ^a tre
Thunfisch	tonyina	tonjina
Tisch	taula	ta ^u la
Tochter	filla	filja
Topf	pot	po ^t t
tragen	dur; portar	dur; po ^r tar
Trainingsanzug	xandall	tschanda ^l j
Traube	raim	rai ^m
Traum	somni	ssom ⁿ i
träumen	somiar	ssomi ^a r
Treppe	escala	eska ^l a
trinken	beure	be ^u -ure
Truthahn	titot	ti ^t ott
Tür	porta	po ^r ta

→ U

Uhr	rellotge	reljodsche
umgebung	voltants	woltants
unerträglich	insuportable	inssuporta ^b le
ungleich	imparell -a	impa ^r el ^l , a
unser	nostre -a	no ^s tre, a
unten	avall; davall	awa ^l j; dawa ^l j
unter	baix -a; davall	baisch, ar; dawa ^l j
Urlaub	vacances, vacacions	waka ⁿ ssess, waka ⁿ ssignss
über	damunt	da ^m unt
überqueren	travessar	trawessa ^r
übersetzen	traduir	tra ^d uj ^r

→ V

vase	gerro	dschero
------	-------	---------

Vater	pare	<i>pa<u>r</u>e</i>
verbessern	millorar	<i>mi<u>ll</u>o<u>r</u>a<u>r</u></i>
verbilligen	abaratar	<i>aba<u>r</u>a<u>t</u>a<u>r</u></i>
verbrennen	cremar-se	<i>kre<u>m</u>a<u>r</u>se</i>
verdunkeln	enfosquir	<i>en<u>f</u>o<u>s</u>q<u>i</u>r</i>
verdünnen	aprimar	<i>ap<u>r</u>i<u>m</u>a<u>r</u></i>
Vergnügen	plaer	<i>pl<u>a</u>e<u>r</u></i>
verkaufen	vendre	<i>ve<u>n</u>d<u>r</u>e</i>
Verkehr	tràfic	<i>tra<u>f</u>i<u>k</u></i>
Verkehrsampel	semàfor	<i>sse<u>m</u>a<u>f</u>o<u>r</u></i>
verlangen	demanar	<i>de<u>m</u>a<u>n</u>a<u>r</u></i>
verlängern	allargar	<i>al<u>j</u>a<u>r</u>g<u>a</u>r</i>
verletzen	ferir	<i>fe<u>r</u>i<u>r</u></i>
verlieren	perdre	<i>pe<u>r</u>d<u>r</u>e</i>
Verlust	pèrdua	<i>pe<u>r</u>d<u>u</u>a</i>
verrückt	boig, boja	<i>bo<u>s</u>ch, bo<u>d</u>scha</i>
Versammlung	assemblea	<i>asse<u>m</u>bl<u>e</u>a</i>
verschlechtern	empitjorar	<i>em<u>p</u>i<u>d</u>ch<u>o</u>a<u>r</u></i>
verschmutzen	embrutar	<i>em<u>b</u>ru<u>t</u>a<u>r</u></i>
versprechen	prometre	<i>pro<u>m</u>e<u>t</u>tr<u>e</u></i>
verstecken	amagar	<i>am<u>a</u>g<u>a</u>r</i>
verstehen	entendre	<i>en<u>t</u>e<u>n</u>d<u>r</u>e</i>
versuchen	provar; tastar	<i>pro<u>v</u>a<u>r</u>; ta<u>s</u>t<u>a</u>r</i>
verteuern	encarir	<i>en<u>k</u>a<u>r</u>i<u>r</u></i>
vespern	berenar	<i>be<u>r</u>e<u>n</u>a<u>r</u></i>
Vetter	cosí	<i>ko<u>s</u>i</i>
vielleicht	potser	<i>po<u>t</u>ss<u>e</u>r</i>
Vogel	au, pardal, ocell	<i>au, pa<u>r</u>da<u>l</u>, oss<u>e</u>lj</i>
voll	ple, plena	<i>pl<u>e</u>, pl<u>e</u>na</i>
vollständig	sencer -a	<i>ss<u>e</u>ns<u>s</u>e<u>r</u>, a</i>
vor allem	sobretot	<i>ss<u>o</u>b<u>r</u>e<u>t</u>o<u>t</u></i>

vorher	abans	abans
Vorzimmer	rebedor	rebedor
→ W		
wachsen	créixer	kre-ischer
Wagen	cotxe	kotsche
Wahrheit	veritat	weritat
Waise	orfe -ena	orfe, orfena
Wange	galta	galta
wann	quan	kuan
warum	perquè	perke
Waschbecken	pica	pika
waschen	llavar	ljavar
Waschmaschine	llavadora	ljawadora
Wasser	aigua	aigua
Wasserhahn	aixeta de l'aigua	aischeta delaigua
während	mentres	mentress
wechseln	canviar	kanwiar
weich	bla, blana; suau; tou, tova	bla, blana; ssuau; tou, towa
Weihnachts-süßigkeit	torró	toro
weil	perquè	perke
Wein	vi	wi
weinen	plorar	plorar
weit	ample -a	ample, a
Weizen	blat	blat
welche (r, -s)	quin -a	kin, kjna
Welle	ona	onna
Welt	món	mon
wenig	poc -a	pok, poka
weniger	menys	menjs
wenigstens	almenys	almenjs

wesentlich	fonamental	fonamental
Westen	oest	oest
Wetter	oratge	oradsche
wie	com	kom
wieviel	quant	kuant
Wind	vent	went
Winter	hivern	iwern
wir	nosaltres	nosaltress
wissen	saber	ssaber
wo	on	onn
Woche	setmana	semmana
Wohnraum	habitatge	abitadsche
Wolke	núvol	nuwol
Wunsch	desig	desjtsch
Wurzel	arrel	arel

→ Z

Zahl	xifra	schifra
Zahlung	pagament	pagament
Zahn	dent	dent
zart	tendre -a	tendre, a
zählen	comptar	komtar
Zeichen	senyal	ssenjal
zeichnen	dibuixar	dibuischar
zerbrechen	trencar	trenkar
Ziffer	xifra	schifra
Zigarette	cigarret	ssigaret
Zitrone	llima	ljima
zugeben, zulassen	admetre	admettre
zurückkommen	tornar	tornar
Zweifel	dubte	dubte
Zwiebel	ceba	sseba

